OET Open English Translation

Open English Translation of the Bible

The account of Yeshua's ministry by

Yohan (John)

Introduction

Author

This account about the works and teachings of Yeshua (Jesus) was written by Yohan (John), brother of Ya'akov (mistakenly known in older English Bibles as James). Both of them were in the small group of twelve close followers of Yeshua that he selected as his apprentices and who accompanied him around as he taught. Out of the twelve, Yohan was the one that greatly loved Yeshua, and his closeness gave him much of the insight that he includes with his description of Yeshua's actions and teaching. The two brothers were the sons of Zavday, and all three of them worked as fishermen on Lake Galil.

This account

The *Open English Translation* places Yohan's account before the others because it begins with the eternal existence of Yeshua the messiah. Not only is Yeshua the godly messenger, he was also the creator who has now descended from heaven as a man. Omitting any mention of the baby Yeshua, Yohan does however tell us about Yohan-the-immerser who came before Yeshua to prepare the people for the arrival of the promised messiah.

In chapters two to twelve it's written how the various miracles that Yeshua did showed that he was the promised messiah who would offer life without ending to anyone who would accept that he had been sent by God and trust in his teaching. Although there were indeed many who did believe in him, many others were unable to come to that point and ended up opposing Yeshua at every turn.

In chapters thirteen to seventeen, Yeshua's compassion towards his followers is described. He also told them in advance of his impending brutal death.

In the final few chapters, we read about Yeshua's arrest and trial, then his being fastened to a pole and giving up his spirit, his coming back to life, and how his followers saw him and spoke with him again during that period.

Yohan is careful to explain how to receive life without ending by means of believing that Yeshua came down from heaven and obeying his teaching. Yeshua himself is the path and the truth and the life (14:6).

Main components of Yohan's account

Introduction *1:1-18*
Yohan-the-immerser and the first followers of Yeshua *1:19-51*
The people monitor Yeshua's teaching and miracles *2:1–12:50*
Yeshua's final week in and around Yerushalem *13:1–19:42*
Yeshua comes back to life and meets people again *20:1-31*
Yeshua reveals himself to his followers in Galil *21:1-25*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · OET.Bible
Copyright © 2010-2026 Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/
The VLT source table used to create this file is Copyright © 2022 by GreekCNTR.org

Literal Version

1:1 In the_beginning was the message, and the message was with ~~the~~ **god**, and **god** was the message. **2** This one was in the_beginning with ~~the~~ **god**. **3** All things became through him, and without him not_even one thing became that has_become. **4** In him was life, and the life was the light of_ ~~the~~ _mankind. **5** And the light is_ _shining in the darkness, and it not grasped the darkness. **6** A_man became having_been_sent_out from **god**, Yōannaʸs the_name to_him was. **7** This one came for a_testimony, in_order_that he_may_ _testify concerning the light, in_order_that all may_believe through him. **8** That one was not the light, but in_order_that he_may_testify concerning the light. **9** It_was the ~~the~~ true light, which is_enlightening every person, coming into the world. **10** He_was in the world, and the world became through him, and the world not knew him. **11** He_came to his own, and his own not received him. **12** But as_many_as received him, he_gave to_them the_right to_become children of_**god**, to_the ones believing in the name of_ _him, **13** who were_born neither of bloods, nor of will of_flesh, nor of will of_man, but of **god**. **14** And the message became flesh and sheltered among us, and we_saw the glory of_him, a_glory as of_an_only_begotten with a_father, full of_ _grace and truth. **15** Yōannaʸs is_testifying concerning him, and he_has_cried_out saying: This one was whom I_said: The one coming after me, has_become before of_me, because he_was before me. **16** Because of the fullness of_him, we all received and grace for grace. **17** Because the law was_given through Mōsaʸs/(Mosheh), ~~the~~ grace and ~~the~~ truth became through **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa) chosen_one/messiah**. **18** No_one has_ ever _seen **god**, the_only_ _begotten **god**, the one being in the bosom of_the father, that one explained him.

Readers' Version

The arrival of the true light

1:1 In the beginning was the message,[1][2] and the message was with **God**, and the message was and is God. **2** He, the message, was with **God** even at the creation of the universe. **3** Everything came into existence through the messenger[3]—there's not even one thing that came into existence that wasn't made by him.[4] **4** He holds life, and that life is the light of humankind. **5** And that light is shining in the darkness, and darkness cannot overcome him.

6 A man arrived who had been sent by **God**. His name was Yohan (John; Grk. Yoannes).[5] **7** He came as a testimony to tell about the light so that everyone would believe the light. **8** Yohan himself wasn't the light—he was merely the announcer of the light. **9** The true light which enlightens every person was coming into the world.

10 He was in the world and he's the creator of the world, and yet the world didn't even know him. **11** He came to his own chosen people, but they wouldn't accept him, **12** however anyone who would accept him and trusted in his authority, he gave them the right to become children **of God**—**13** not physical children and not coming from human actions, but children of **God**.

14 And the message became a human and lived here among us and we saw his greatness[6]—the greatness of an only child of the father—full of grace and truth.

15 Yohan (John; Grk. Yoannes) explained about him and loudly told everyone, "He's the one I meant when I said, 'There's someone coming after me, yet who came before me, because he existed before I did!' "

16 Because he has so much, we all received grace and then even more grace. **17** The commands came to us through Mosheh (Moses), but grace and truth came to us through **Yeshua (Jesus; Grk.**

---

1 **RV 1:1 · Note** TD: This passage is complex to translate because the message was also the messenger—that is, Yeshua came not only to teach about getting saved, but also to become the actual pathway to be saved!

2 **RV 1:1 · Cross-ref.** Gen 1:1.

3 **RV 1:3 · Note** Lit. him.

4 **RV 1:3 · Cross-ref.** Col 1:16.

5 **RV 1:6 · Cross-ref.** Mat 3:1; Mrk 1:4; Luk 3:1-2.

6 **RV 1:14 · Cross-ref.** Exo 40:34-35.

Readers' Version

Yesus) **the messiah**. 18 No one has ever actually seen **God**, but the human son born from **God** the father and in close touch with him, he was the one to explain God to us.

The interrogation of Yohan-the-immerser[7]

19 Yohan (John; Grk. Yoannes) explained some of this when the Jewish leaders sent out priests and temple workers from Yerushalem (Jerusalem) to ask him, "Who are you?"

20 He didn't flinch from the truth and so he told them, "I am not the **chosen messiah**."

21 So they asked him again, "Are you Eliyah (Elijah) come back to life?"[8]

And he answered, "No, I'm not."

They asked, "Are you the prophet?"[9]

Again he answered, "No, I'm not."

22 So they asked him, "Who are you then? We need to give an answer to the ones who sent us. How do you describe yourself?"

23 So he said, "I am a voice shouting[10] in the wilderness smooth the path **of Yahweh**,[11] as the prophet Yeshayah (Isaiah) said."

24 Some of the ones sent out were members of the Farisaios party. 25 These ones asked Yohan (John; Grk. Yoannes), "So why are you immersing people then if you aren't the **messiah** or Eliyah (Elijah) or the prophet?"

26 He answered, "I'm immersing people in water, but somewhere here among us all there's someone you don't know— 27 the one coming after me, and I'm not even good enough to untie his sandal straps!"

28 All this happened in Beyt-Ania (Bethany) on the east side of the Yarden (Jordan) River where Yohan was immersing people.

Yeshua gets publicly revealed

29 The next day Yohan (John; Grk. Yoannes) saw **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) coming towards him, and said, "Hey! Here's the sacrificial lamb **of God**

Literal Version

19 And this is the testimony of_ ~~the~~ _Yōannaʸs, when the Youdaiōns sent_out priests and Levites from Hierousalaʸm/(Yərūshālayim), in_order_ _that they_may_ask him: Who are you? 20 And he_confessed and not disowned, but confessed, ~~that~~ I am not the **chosen_one/messiah**. 21 And they_asked him, What therefore? Are you Aʸlias/('Ēliyʸāh)? And he_is_saying: I_am not. Are you the prophet? And he_answered: No. 22 Therefore they_said to_him: Who are_you? In_ _order_that we_may_give an_answer to_the ones having_sent us. What are_you_saying about yourself? 23 He_was_saying: I am A_voice shouting in the wilderness straighten the way of_ _the_**master**, as Aʸsaias/(Yəshaʿyāh) the prophet said. 24 And having_been_sent_out they_were from the Farisaios_party. 25 And they_asked him and they_said to_him: Therefore why you_are_ _immersing, if you not are the **chosen_ _one/messiah**, nor Aʸlias, nor the prophet? 26 ~~The~~ Yōannaʸs answered to_them saying: I am_ _immersing in water, in_the_midst of_you_all one_has_stood whom you_all have_ not _known, 27 the one coming after me, of_whom I am not worthy that I_may_untie the strap of_the sandal of_him. 28 These things became in Baʸthania, beyond the Yordanaʸs/(Yardēn), where ~~the~~ Yōannaʸs was immersing.

29 On_the day of_next he_is_seeing ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʿa)** coming to him, and is_ _saying: Behold, the lamb of_ ~~the~~ **_god**, ~~which~~ taking_away the sin of_the world. 30 It_is this one concerning whom I said: After me is_coming a_

---

7 RV 1:19 · Parallel Mat. 3:1-12; Mark 1:1-8; Luke 3:1-18

8 RV 1:21 · Cross-ref. Mal 4:5.

9 RV 1:21 · Cross-ref. Deu 18:15,18.

10 RV 1:23 · Note We've deliberately omitted putting a comma here, because it's also possible that the comma should go after 'wilderness'.

11 RV 1:23 · Cross-ref. Isa 40:3 (LXX).

Literal Version

_man, who has_become before me, because he_
_was before me. 31 And_I had_ not _known him,
but in_order_that may_be_revealed to_ ~~the~~ _
_Israaʸl/(Yisrāʾēl) because_of this, I came
immersing in water. 32 And Yōannaʸs testified
saying, ~~that~~ I_have_seen the **spirit** coming_down
as a_dove out_of heaven, and it_remained on him.
33 And_I had_ not _known him, but the one
having_sent me to_be_immersing in water, that
one said to_me: On whom ~~wishfully~~ you_may_see
the **spirit** coming_down and remaining on him,
this man is the one immersing in the_ holy _
_**spirit**. 34 And_I have_seen and have_testified
that this is the son of_ ~~the~~ _**god**.

35 On_the day of_next again ~~the~~ Yōannaʸs had_
stood, and two of the apprentices/followers of
_him. 36 And having_focused_in ~~the~~ on_**Yaʸsous**
walking he_is_saying: Behold, the lamb of_ ~~the~~ _
**god**. 37 And the two apprentices/followers of
_him heard speaking, and they_followed ~~the~~ after_
_**Yaʸsous/(Yəhōshūʿa)**. 38 But ~~the~~ **Yaʸsous**
having_been_turned, and having_seen them
following, he_is_saying to_them: What you_all_
_are_seeking? And they said to_him: My_great_
_one (which is_being_called being_translated:
Teacher): Where you_are_remaining? 39 He_is_
_saying to_them: Be_coming and you_all_will_be_
_seeing. Therefore they_came and saw where he_
_is_remaining, and they_remained with him ~~the~~
that day, the_hour was about the_tenth.
40 Andreas the brother of_Simōn Petros was, one
of the two ~~which~~ having_heard from Yōannaʸs,
and having_followed after_him. 41 This one first
is_finding the his own brother Simōn, and is_
_saying to_him: We_have_found the chosen_
_one/messiah, (which is being_translated: The_
_**chosen_one/messiah**). 42 he_led him to ~~the~~
Yaʸsous. Having_focused_in on_him, ~~the~~ **Yaʸsous**
said: You are Simōn the son of_Yōannaʸs, you
will_be_being_called Kaʸfas, (which is_being_
_translated: The_Stone/Petros).

43 On_the day of_next he_wanted to_come_out
into ~~the~~ Galilaia/(Gālīl). And he_is_finding
Filippos, and **Yaʸsous** is_saying to_him ~~the~~: Be_
_following after_me. 44 And ~~the~~ Filippos was from
Baʸthsaida, of the city of_Andreas and Petros.

Readers' Version

who's come to take away the sin of the world.[12]
30 This is the man I was talking about when I said,
'There's someone coming after me, yet who came
before me, because he existed before I did.' 31 I
didn't know who he was but nevertheless I came
and immersed people in water so that this man
could be revealed to all Yisrael (Israel)."

32 And Yohan further explained, "I saw God's
spirit come down and settle on him. 33 I didn't
know which one was him, but the one who sent
me to immerse people in water said, 'When you
see the **spirit** coming down and settling on some-
one, he is the one who will immerse people with
God's holy **spirit**.' 34 And I have seen that, and so I
can assure you that he is **God's** son."

Yeshua gets a few followers

35 The next day, Yohan (John; Grk. Yoannes) was
back there with two of his apprentices 36 and
noticing **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) walking
nearby he said, "Look! There's the sacrificial lamb
of God."

37 When his two apprentices heard him say that,
they left him and followed **Yeshua**. 38 But **Yeshua**
turned and saw them following him, and asked
them, "What do you two want?"

And they said to him, "Teacher, where do you
live?"

39 "Come and see," Yeshua replied. So they went
with him and saw where he lived, and then they
stayed there that night, because it was already late
afternoon.

40 Andreas, the brother of Shim'on (Simon) Kefa
(Peter; Grk. Petros) was one of those two who
heard Yohan and then followed Yeshua. 41 As soon
as he found his brother, he said to Shim'on, "We
have found the messiah—God's **chosen one**,"
42 and led him to **Yeshua**. When **Yeshua** saw him,
he said, "Ah, you are Shim'on, Yohan's son, but
from now on you'll be called Kefa which means
stone."

Filippos and Netanel join the group

43 The following day,
Yeshua (Jesus; Grk. Yesus)
wanted to go to Galil. He found Filippos (Philip)
and told him, "Follow me!" 44 Filippos was from

12 **RV 1:29 · Cross-ref.** Isa 53:7,12.

Readers' Version

the town of Beyt-Tsayda where Andreas and Kefa (Peter; Grk. Petros) lived. 45 Filippos then found Netanel (Nathanael) and told him, "We've found the one that Mosheh (Moses) and the prophets wrote about in the Scriptures. He's **Yeshua** from Nazaret (Nazareth)."

46 And Netanel said, "Does anything good come from Nazaret?"

So Filippos answered, "Well, come and see for yourself."

47 **Yeshua** saw Netanel approaching and said, "Ah, this is an honest Israeli."

48 But Netanel queried him, "Where do you know *me* from?"

And **Yeshua** replied, "Actually I saw you under that fig tree before Filippos had even called you."

49 Netanel exclaimed, "Great teacher! You *are* **God's** son! You're the king of Yisrael (Israel)!"

50 **Yeshua** responded, "So you believe this because I said that I had seen you under the fig tree. You'll get to see much greater things than that!" 51 And he continued, "Honestly, I'm telling all of you: you'll be seeing the sky opened up and **God's** messengers going up and coming down on me—the son of humanity."[13]

2:1 On the Tuesday,[14] there **The wine miracle** was a wedding in Kana in Galil, and **Yeshua's** (Jesus'; Grk. Yesus') mother was there 2 and **Yeshua** and his apprentices were also invited. 3 When the wine ran out at the wedding, his mother said to him, "They haven't got any more wine."

4 **Yeshua** answered, "What does that have to do with us, mother? It's not the time for my ministry yet."

5 But his mother told the servants, "Just do whatever he tells you."

6 Now there were six empty stone water jars there that are used for Jewish purification ceremonies. (Each one could hold over 70 litres.) 7 So **Yeshua** told them to fill the jars with water, and they filled them up. 8 Then he said, "Okay, now take a sample out and give it to the MC." So they took some 9 and when the MC tasted the water

Literal Version

45 Filippos is_finding ~~the~~ Nathanaaʸl, and he_is_ _saying to_him: We_have_found whom wrote Mōsaʸs/(Mosheh) in the law and the prophets, **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** son ~~the~~ of_Yōsaʸf/(Yōşēf), who is from Nazaret. 46 And Nathanaaʸl said to_ _him: Is_able any good to_be out_of Nazaret? ~~The~~ Filippos is_saying to_him: Be_coming and see. 47 ~~The~~ **Yaʸsous** saw ~~the~~ Nathanaaʸl coming to him and he_is_saying concerning him: Behold, truly an_Israelite in whom is not deceit. 48 Nathanaaʸl is_saying to_him: From_where you_are_knowing me? **Yaʸsous** answered and said to_him: Before the time Filippos to_call you, being under the fig_ _tree, I_saw you. 49 Nathanaaʸl answered to_him: My_great_one, you are the son of_ ~~the~~ **_god**, you are king of_ ~~the~~ _Israaʸl/(Yisrāʾēl). 50 **Yaʸsous** answered and said to_him: Because I_said to_you that I_saw you beneath the fig_tree, you_are_ _believing? You_will_be_seeing greater than these things. 51 And he_is_saying to_him: Truly, truly, I_am_saying to_you_all, you_all_will_be_ _seeing ~~the~~ heaven having_opened_up, and the messengers of_ ~~the~~ **_god** going_up and coming_ _down on the son of_ ~~the~~ _Man.

2:1 And on_the ~~the~~ third day a_wedding became in Kana of_ ~~the~~ _Galilaia/(Gālīl), and the mother of_ ~~the~~ **_Yaʸsous** was there. 2 And ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** was_ also _invited and the apprentices/followers of_him to the wedding. 3 And having_been_deficient of_wine, the mother ~~the~~ of_**Yaʸsous** is_saying to him: They_are_ not _ _having wine. 4 And ~~the~~ **Yaʸsous** is_saying to_her: What to_me and to_you, woman? The hour of_me is_ not_yet _coming. 5 The mother of_him is_ _saying to_the servants: Do whatever anything ~~wishfully~~ he_may_be_saying to_you_all. 6 And six stone waterpots were lying there according_to the purification of_the Youdaiōns, having_room_ _for two or three measures each. 7 Is_saying to_ _them ~~the~~ **Yaʸsous**: Fill the waterpots with_water. And they_filled them to upward. 8 And he_is_ _saying to_them: Draw now and be_carrying to_ _the the_headwaiter. And they carried it. 9 And when the the_headwaiter tasted the water

13 RV 1:51 · Cross-ref. Gen 28:12.

14 RV 2:1 · Note Or possibly, 'Three days later'.

Literal Version

having_been_become wine, and had_ not _known from_where is, but the servants had_known the ones having_drawn the water, the headwaiter is_ _calling the bridegroom 10 and he_is_saying to_ _him: Every person is_presenting first the good wine, and the lesser whenever they_may_be_ _being_drunk, you have_kept the good wine until now. 11 This beginning of_the signs ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshū'a)** did in Kana ~~the~~ of_ _Galilaia/(Gālīl), and revealed the glory of_him, and the apprentices/followers of_him believed in him. 12 After this he_came_down to Kafarna'oum, he and the mother of_him, and the brothers and the apprentices/followers of_him, and they_ _remained there not many days.

13 And the passover_feast of_the Youdaiōns was near, and ~~the~~ **Ya^{y}sous** went_up to Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim). 14 And he_found in the temple the ones selling oxen and sheep and doves, and the money-changers sitting. 15 And having_made a_whip of cords, all he_ _throw_out both the sheep and ~~the~~ oxen from the temple, and he_poured_out the coins of_the moneychangers, and he_overturned the tables. 16 And to_the ones selling ~~the~~ doves he_said: Take_away these things from_here, not be_ _making the house of_the father of_me a_house of_business. 17 the apprentices/followers of_him ‹Were›_reminded that having_been_written it_is: The zeal of_the house of_you will_be_consuming me. 18 Therefore the Youdaiōns answered and said to_him: What sign you_are_showing to_us, that you_are_doing these things? 19 **Ya^{y}sous** answered and said to_them: Destroy this the temple, and I_will_be_raising it in three days. 20 Therefore the Youdaiōns said: This ~~the~~ temple was_built for_forty and six years, and you will_ _be_raising it in three days? 21 But that one was_ _speaking concerning the temple of_the body of_ _him. 22 Therefore when he_was_raised from the_ _dead, the apprentices/followers of_him were_ _reminded that he_was_saying this, and they_ _believed in_the scripture and the message that

Readers' Version

that had now turned to wine, not knowing where it had come from he called the groom 10 and exclaimed, "Most people supply the best wine at the beginning of the reception, and the cheaper stuff when people are a bit tipsy. But you've kept the best wine until last!"

11 This event in Kana, Galil, was the first of the miracles that **Yeshua** did, and it revealed his greatness and his followers believed that he was from God.

12 After that, Yeshua and his mother and brothers and his followers travelled east to Kafarnaoum (Capernaum),[15] but they only stayed there a few days.

Yeshua disturbs the temple traders[16]

13 By then it was getting close to the time of the Jewish Festival of the Passover,[17] and **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) went down to Yerushalem (Jerusalem). 14 There in the temple, he discovered merchants selling cows and sheep and doves, and money-changers sitting at their tables. 15 Yeshua formed some cords into a whip and drove the sheep and cows out of the temple grounds, and he overturned the tables—spilling the coins of the moneychangers onto the ground. 16 He scolded the ones selling doves, saying, "Get them out of here! Don't be making my father's house into a market." 17 That reminded his followers of the scripture: "I'll be filled with zeal for your temple."[18]

18 Then the Jewish leaders responded, "Do a miracle to show that you have the authority to do these things."

19 But **Yeshua** answered, "Well, destroy this temple and I'll raise[19] it again in three days."[20]

20 The leaders smirked, "This temple took forty-six years to build, and you reckon that you can raise it again in three days?"

21 But Yeshua had been meaning his own body when he was talking about the temple. 22 In the

---

15 **RV 2:12 · Cross-ref.** Mat 4:13.

16 **RV 2:13 · Parallel** Mat. 21:12-13; Mark 11:15-17; Luke 19:45-46

17 **RV 2:13 · Cross-ref.** Exo 12:1-27.

18 **RV 2:17 · Cross-ref.** Psa 69:9.

19 **RV 2:19 · Note** We couldn't easily use *rebuild* here because there's a play on words—see verse 21.

20 **RV 2:19 · Cross-ref.** Mat 26:61; 27:40; Mrk 14:58; 15:29.

Readers' Version

future when he was actually raised from the dead, his followers remembered this statement, and they believed both the Hebrew scriptures and **Yeshua's** message.

Yeshua does miracles and knows thoughts

23 When Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) was at the Passover Feast in Yerushalem (Jerusalem), many believed in his authority because they saw the miracles that he was able to do. 24 But **Yeshua** never fully entrusted himself to them, because he knew what people are like. 25 (He didn't need anyone to tell him what people are like because he could see what any person was like on the inside.)

Yeshua tells Nikodemos about the need to be reborn

3:1 After dark one evening, a Jewish leader named Nikodemos who was a member of the Farisaios party 2 went to Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) and said, "Teacher, we know that God has sent you as a teacher, because no one could do those kinds of miracles if **God** wasn't with him."

3 **Yeshua** responded, "I'll tell you frankly that no one can get to see **God's** kingdom unless he's reborn."

4 Nikodemos questioned, "How can an adult be reborn? A person can't just return into their mother's womb and then get born a second time!"

5 But **Yeshua** continued, "Honestly, I'm telling you: unless a person is born from both water *and* the **spirit**, they can't enter **God's** kingdom. 6 Someone that's born from a body is flesh and bone, but someone that's born from God's **spirit** is spiritual. 7 So you shouldn't be surprised that I told you that everyone needs to be reborn. 8 The wind blows wherever it wants, and you can hear its sound but you can't actually see where it's coming from or where it's going to. So too with everyone who's born from God's **spirit**."

9 Nikodemos replied, "How can all that even happen?"

10 "You're a Jewish teacher," **Yeshua** answered, "and yet you don't know all that? 11 It's true that we just teach what we know, and explain what we've seen ourselves, but you people aren't accepting our testimony. 12 If I tell all of you earthly

Literal Version

~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** spoke.

23 And when he_was in ~~the~~ Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim) at the passover_ _feast at the feast, many believed on the name of_ _him, observing of_him the signs which he_was_ _doing. 24 But **Ya^{y}sous** himself not was_ _entrusting himself to_them, because_of that him to_be_knowing all men. 25 And that he_was_ _having no need that anyone may_testify concerning ~~the~~ mankind, because/for he was_ _knowing what was in the person.

3:1 And was a_man of the Farisaios_party, Nikoda^{y}mos the_name to_him, a_ruler of_the Youdaiōns, 2 this one came to him by_night, and said to_him: My_great_one, we_have_known that you_have_come from **god** as_a_teacher, because/for no_one is_able to_be_doing these ~~the~~ signs, what you are_doing, if ~~the~~ **god** not may_be with him. 3 **Ya^{y}sous** answered and said to_him: Truly, truly, I_am_saying to_you, if anyone not may_be_born again, he_is_ not _able to_see the kingdom of_ ~~the~~ **_god**. 4 Nikoda^{y}mos is_saying to him: How is_ a_person _able to_be_born, being old? He_is_ not _able to_come_in into the womb of_the mother of_him secondly and to_be_born? 5 **Ya^{y}sous** answered: Truly, truly, I_am_telling to_ _you, if anyone not may_be_born of water and of_ **_spirit**, he_is_ not _able to_come_in into the kingdom ~~the~~ of_**god**. 6 The thing having_been_ _born of the flesh, is flesh, and the thing having_ _been_born of the **spirit**, is spirit. 7 You_may_ not _wonder that I_said to_you: It_is_fitting you_all to_be_born again. 8 The spirit it_is_blowing where is_wanting, and you_are_hearing the sound of_it, but you_have_ not _known from_ _where it_is_coming, and where it_is_going, thus is everyone ~~which~~ having_been_born of the **spirit**. 9 Nikoda^{y}mos answered and said to_him: How is_ these things _able to_become? 10 **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** answered and said to_ _him: You are the teacher of_ ~~the~~ _ _Israa^{y}l/(Yisrā^{ˈēl}), and you_are_ not _knowing these things? 11 Truly, truly, I_am_saying to_you that we_are_speaking what we_have_known, and we_are_testifying what we_have_seen, and you_ _all_are_ not _receiving the testimony of_us. 12 If I_told the earthly things to_you_all, and you_all_

Literal Version

are not _believing, how you_all_will_be_ _believing if I_may_tell to_you_all the heavenly things? 13 And no_one has_gone_up into ~~the~~ heaven, except ~~not/lest~~ the one having_come_ _down out_of ~~the~~ heaven, the son of_ ~~the~~ _Man. 14 And as Mōsaʸs/(Mosheh) exalted the serpent in the wilderness, thus it_is_fitting the son of_ ~~the~~ _man to_be_exalted, 15 in_order_that everyone ~~which~~ believing in him may_be_having eternal life. 16 For/Because thus ~~the~~ **god** loved the world, so_that he_gave the ~~the~~ only_begotten son, in_ _order_that everyone ~~which~~ believing in him may_ not _perish, but may_be_having eternal life. 17 For/Because ~~the~~ **god** not sent_out his son into the world, in_order_that he_may_judge the world, but in_order_that the world may_be_saved through him. 18 The one believing in him not is_ _being_judged. But the one not believing, has_ _been_ already _judged, because he_has_ not _ _believed in the name of_the only_begotten son of_ ~~the~~ _**god**. 19 And this is the judgement, that ~~the~~ light has_come into the world, and ~~the~~ people loved the darkness rather than the light, because/for the works of_them was evil. 20 For/Because everyone ~~which~~ doing evil, is_ _hating the light, and is_ not _coming to the light, in_order_that the works of_him may_be_ not _ _rebuked. 21 But the one practicing the truth, is_ _coming to the light, in_order_that the works of_ _him may_be_revealed, that it_is having_been_ _worked in **god**.

22 After these things ~~the~~ and **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** the apprentices/followers of_him came into the Judean land, and there he_ _was_staying with them and was_immersing. 23 And ~~the~~ Yōannaʸs was also immersing in Ainōn near ~~the~~ Saleim, because much water was there, and they_were_arriving and were_being_ _immersed. 24 For/Because ~~the~~ Yōannaʸs was not_ _yet having_been_throw into the prison. 25 Therefore became a_debate of the

Readers' Version

things and you don't believe them, how will you ever believe if I explain *heavenly* things to you? 13 None of you have ever gone up into heaven, but I, the son of humanity, have come down from heaven.

14 "Just like Mosheh (Moses) lifted up that bronze snake on a pole in the wilderness,[21] it's also necessary for the son of humanity to be lifted up,[22] 15 so that everyone who believes in him won't die, but will live forever.[23] 16 Because[24] in that same way, **God** loves the people of the world enough to cause his only son to be born, and to give him to the world, so that everyone who believes that won't die, but will go on to live forever.

17 "**God** didn't send his son here to condemn people, but rather to save them. 18 Anyone who trusts in me won't be condemned. However, anyone who doesn't believe this has already been condemned because he rejected the authority of the only son that **God** fathered. 19 And this is the verdict: that light has come into the world, but some people love the darkness more than the light because they do evil things, 20 because everyone who does evil things hates the light and doesn't come to the light so that their actions won't be exposed. 21 But anyone who does what is right, comes toward the light so that their actions can be revealed as being done with **God's** help."

Yohan approves of Yeshua's popularity

22 After this, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) and his followers went down to Yehudah (Judah), and stayed there and immersed some believers. 23 Yohan (John; Grk. Yoannes) was also immersing people at Ainon near Saleim because there was plenty of water there and people would come to him to get immersed. 24 (At this point in time, Yohan had not yet been put in prison.)[25] 25 Then a debate about

21 **RV 3:14 · Cross-ref.** Num 21:9.

22 **RV 3:14 · Note** lifted up / exalted: See bibleDifferences.net/2019/04/25/156-exulted

23 **RV 3:15 · Note** See bibleandtech.blogspot.com/2021/03/john-314-21-translation-and-commentary.html

24 **RV 3:16 · Note** Sadly when older English translations use 'For' (following John Wycliffe's middle-English translation from Latin from the 1300's), it's quite easy to ignore what it's there for. The *OET* uses the modern-English translation 'Because' which makes the connection to the previous verses (especially v14-15) clearer.

25 **RV 3:24 · Cross-ref.** Mat 14:3; Mrk 6:17; Luk 3:19-20.

Readers' Version

purification started between Yohan's followers and a religious leader.[26] 26 So some people went to Yohan and said, "Teacher, that man that came to you across the river and that you testified about, now *he's* immersing people and so they're all going to him."

27 "None of us get anything if it's not being given from heaven," Yohan answered. 28 "You yourselves know that I said that I'm not the **messiah**,[27] but rather the **one** coming before him. 29 It's the groom that has the bride—the best man is happy because he sees that the groom is happy. So I'm actually completely happy with all this. 30 It's right and proper that he should increase and I should fade out."

31 "The one who came down from heaven is greater than any of us. We came from this world and speak in our earthly ways. The one who came down from heaven is greater than any of us. 32 He explains about what he's seen and heard, but people don't believe him. 33 Anyone who does believe him, confirms that **God** is true. 34 The one that **God** sent tells us **God's** words, because God doesn't ration his **spirit**. 35 The father loves the son and has put him in charge of everything.[28] 36 Anyone who believes God's son will live forever, but anyone who disobeys the son won't be seeing life, but will feel **God's** severe anger instead."

Yeshua chats with a woman at the well

4:1 When **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) found out that the Farisaios party knew that he was gaining and immersing more followers than Yohan (John; Grk. Yoannes) had, 2 (although actually it wasn't **Yeshua** himself that was immersing them, but his apprentices that were doing it), 3 he left Yehudah

Literal Version

apprentices/followers of_Yōannaʸs with a_ _Youdaios about purification. 26 And they_came to ~~the~~ Yōannaʸs and they_said to_him: My_great_ _one, who was with you beyond the Yordanaʸs/(Yardēn), to_whom you have_testified, see, this one is_immersing and all are_coming to him. 27 Yōannaʸs answered and said: A_person is_ not _able to_be_receiving, not_even one if not it_ _may_be having_been_given to_him from ~~the~~ heaven. 28 Yourselves you_all are_testifying to_ _me that I_said: I am not the **chosen_ _one/messiah**, but, ~~that~~ Having_been_sent_out I_ _am before that one. 29 The one having the bride, is the_bridegroom, but the friend of_the bridegroom, the one having_stood and hearing from_him, is_rejoicing with_joy because_of the voice of_the bridegroom. Therefore this ~~the~~ my ~~the~~ joy has_been_fulfilled. 30 That one it_is_fitting to_be_increasing, but me to_be_being_made_less. 31 The one coming from_above, is above all things. The one being from the earth, is from the earth, and is_speaking from the earth. The one coming from ~~the~~ heaven, is above all things. 32 What he_has_seen and heard, this he_is_ _testifying, but no_one is_receiving the testimony of_him. 33 The one having_received of_him the testimony, he_sealed that ~~the~~ **god** is true. 34 For/Because whom ~~the~~ **god** sent_out, is_ _speaking the messages of_ ~~the~~ **_god**, because/for he_is_giving the **spirit** not by measure. 35 The father is_loving the son, and has_given all things in the hand of_him. 36 The one believing in the son, is_having eternal life, but the one disbelieving in_the son, not will_be_seeing life, but the severe_anger of_ ~~the~~ **_god** is_remaining on him.

4:1 Therefore when the **master** knew that the Farisaios_party heard that **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** is_making and is_immersing more apprentices/followers than Yōannaʸs 2 (and_yet_ _indeed **Yaʸsous** himself was_ not _immersing, but the apprentices/followers of_him), 3 he_left ~~the~~ Youdaia and went_away back into ~~the~~ Galilaia/(Gālīl). 4 And it_was_fitting him to_be_

26 RV 3:25 · Note
www.billmounce.com/monday-with-mounce/what-does-the-word-%E2%80%9Cjew%E2%80%9D-mean-you-john-3-25

27 RV 3:28 · Cross-ref. Yhn 1:20.

28 RV 3:35 · Cross-ref. Mat 11:27; Luk 10:22.

Literal Version

_passing_through through ~~the~~ Samareia/(Shomrōn). 5 Therefore he_is_coming to a_city of_ ~~the~~ _Samareia being_called Suḳar, near the property which Yakōb/(Ya'ₐqov) gave to_ ~~the~~ _Yōsaʸf/(Yōṣēf), the son of_him, 6 and well of_ ~~the~~ _Yakōb was there. Therefore ~~the~~ **Yaʸsous** having_wearied from the journey, was_sitting thus at the well. The_hour was about the_sixth. 7 a_woman out_of ~~the~~ Samareia is_coming to_ _draw water. ~~The~~ **Yaʸsous** is_saying to_her: Give to_me to_drink, 8 for/because the apprentices/followers of_him had_gone_away into the city, in_order_that they_may_buy food. 9 Therefore the ~~the~~ from_Samareia/(Shomrōn) woman is_saying to_him: How you being a_ _Youdaios, are_requesting to_drink from me of_a_ _woman being from_Samareia/(Shomrōn)? For/Because Youdaiōns are_ not _having_ _association_with with_Samareitaʸs/(Shomrōn). 10 **Yaʸsous** answered and said to_her: If you_had_ _known the gift of_ ~~the~~ **_god**, and who is ~~which~~ saying to_you: Give to_me to_drink, you would requested him, and he_ would _gave to_you living water. 11 The woman is_saying to_him: Master, neither you_are_having bucket and the well is deep, therefore from_where you_are_having the ~~which~~ living water? 12 You are not greater than the father of_us Yakōb, who gave the well to_us, and drank of it himself, and the sons of_him, and the livestock of_him? 13 **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** answered and said to_her: Everyone ~~which~~ drinking of the this water, will_be_thirsting again, 14 but whoever ~~wishfully~~ may_drink of the water that I will_be_giving to_him, by_no_means ₍will₎_ not _be_thirsting, because/for the age, but the water that I_will_be_giving to_him will_be_ _becoming in him a_spring of_water, springing_ _up into eternal life. 15 The woman is_saying to him: Master, give this ~~the~~ water to_me, in_order_ _that I_may_ not _be_thirsting, nor I_am_passing_ _through here to_be_drawing. 16 He_is_saying to_ _her: Be_going, call the husband of_you and come here. 17 The woman answered and said to_him: I_ _am_ not _having a_husband. ~~The~~ **Yaʸsous** is_ _saying to_her: You_said rightly, ~~that~~ I_am_ not _ _having a_husband, 18 for/because you_had five husbands, and now he_whom you_are_having, is not husband of_you, this you_have_spoken true.

Readers' Version

(Judea) and went back up to Galil. 4 On the way up, he decided to go through Shomron (Samaria).

5 By choosing that route, they came to a town in Shomron called Sukar, which was near the place that the patriarch Yosef (Joseph) had inherited from his father Ya'akov (Jacob),[29] 6 and 'Ya'akov's well' was there. **Yeshua** was tired from all the walking and was sitting by the well around midday.

7 A woman came from the town to get water from the well, and **Yeshua** asked her for a drink 8 since his followers had gone into the town to buy some lunch.

9 The woman said to him, "You're a Yehudi (Jew). How come you're asking me for a drink when I'm from Shomron?" (Yehudim (Jews) don't normally associate with anyone from Shomron.)[30]

10 **Yeshua** answered, "If you'd recognised **God's** gift and who it is who's asking you for a drink, you would have asked me and I would have given you *living* water to drink."

11 But the woman countered, "Mister, you don't even have rope and a bucket to reach the water in the deep well. How then could you get 'living water'? 12 I doubt that you're greater than our ancestor Ya'akov (Jacob) who made this well for us and drank this water along with his children and his animals."

13 **Yeshua** responded, "Everyone who drinks this water will get thirsty again, 14 but anyone who drinks the water that I give them will find a well springing up inside them—springing into eternal life."

15 So the woman said, "Okay, then. Give me some of that water so that I won't get thirsty and won't have to keep coming out here to the well."

16 Yeshua said, "First, go and get your husband and then come back here."

17 "Actually, I don't have a husband!" she retorted.

"True enough—indeed you don't," **Yeshua** said. 18 "You've had five husbands and you're not married to the man you're living with, so what you

29 **RV 4:5 · Cross-ref.** Gen 33:19; Josh 24:32.

30 **RV 4:9 · Cross-ref.** Ezr 4:1-5; Neh 4:1-2.

Readers' Version

said was true."

19 "Mister, I can see that you're a prophet," the woman reacted. 20 "Our ancestors worshipped on this mountain, but you Yehudim (Jews) claim that people should only worship there in Yerushalem (Jerusalem)."

21 Then **Yeshua** told her, "You need to believe that I was sent from God, woman, because a day is coming when everyone will be worshipping him neither on this mountain, nor in Yerushalem. 22 You people in Shomron (Samaria) don't even know who you worship, but we do, because people will be saved by means of us Yehudim. 23 But a time is coming, starting even now, when the true worshippers will be worshipping the father in spirit and truth, because those are the ones that he is wanting to worship him. 24 **God is spirit**, and the ones worshipping him must worship in spirit and total honesty."

25 **The** woman said, "I'm aware that the messiah is coming—God's **chosen one**. Whenever he appears, he'll teach us everything."

26 "*I am* the messiah," **Yeshua** responded. "Yes, he's speaking to you!"

27 After this, his followers arrived back, and they were astounded that he was speaking with a woman. However no one dared ask her, "What are you after?" Or to ask him, "Why are you talking with her?"

28 So the woman left her water jar there, and went back into the town where she told the people, 29 "Come and see a man who knew as much about me as I know myself! He must be the **messiah**!" 30 So they went out from the town to go and see Yeshua.

31 Meanwhile, Yeshua's followers encouraged him, "Teacher, here, eat."

32 But he said, "I've had food to eat that you don't know about."

33 This made his followers ask each other, "Did you see anyone bring him something to eat?"

34 "Obeying God who sent me is like food to me, and I plan to finish his work," **Yeshua** explained. 35 "Don't you all have a saying about needing to wait four months for a harvest? But I'm telling you that you all should open your eyes and look at the

Literal Version

19 The woman is_saying to_him: Master, I_am_ _perceiving that you are a_prophet. 20 The fathers of_us prostrated on ~~the~~ this mountain, and you_all are_saying that in Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim) is the place where it_is_fitting to_be_prostrating. 21 ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_ _saying to_her: Be_believing in_me, woman, because an_hour is_coming, when neither on ~~the~~ this mountain, nor in Hierousala^{y}m, ‹will›_you_ _all_be_worshipping before_the father. 22 You_all are_prostrating what you_all_have_ not _known, we are_prostrating what we_have_known, because ~~the~~ salvation is of the Youdaiōns. 23 But an_hour is_coming and now is, when the true worshippers will_be_worshipping before_the father in spirit and truth, because/for the father also is_seeking such, the ones prostrating before_ _him. 24 ~~The~~ **god** is **spirit**, and the ones prostrating before_him it_is_fitting in spirit and truth. to_be_prostrating. 25 The woman is_saying to_him: I_have_known that the_chosen_ _one/messiah is_coming, who is being_called The_**chosen_one/messiah**, whenever that one may_come, he_will_be_declaring all things to_us. 26 ~~The~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** is_saying to_her: I am he, the one speaking to_you. 27 And after this the apprentices/followers of_him came, and they_were_marvelling that he_was_speaking with a_woman, however no_one said: What are_you_ _seeking? Or: Why are_you_speaking with her? 28 Therefore the woman left the waterpot of_her, and she_went_away into the city, and she_is_ _saying to_the people, 29 Come, see a_man who told to_me all things as_much_as I_did, surely_ _not this is the **chosen_one/messiah**? 30 They_ _came_out out_of the city, and they_were_coming to him. 31 In the time meanwhile the apprentices/followers were_asking him saying: My_great_one, eat. 32 But he said to_them: I am_ _having food to_eat, that you_all have_ not _ _known. 33 Therefore the apprentices/followers were_saying to one_another: Not anyone brought to_him something to_eat? 34 ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_ _saying to_them: My food is that I_may_do the will of_the one having_sent me, and I_may_ _complete the work of_him. 35 Not you_all are_ _saying, ~~that~~ Still four_month it_is and the harvest is_coming? Behold, I_am_saying to_you_all, lift_ _up the eyes of_you_all and see the fields, because they_are already white toward harvest. 36 The one reaping is_receiving a_reward, and is_

Literal Version

_gathering_together fruit to eternal life, in_
_order_that the one sowing and the one reaping
may_be_rejoicing together. 37 For/Because the
statement in this is the true: ~~that~~ Another one is
~~which~~ sowing, and another one ~~which~~ reaping. 38 I
sent_ you_all _out to_be_reaping what you_all
have_ not _laboured, others have_laboured, and
you_all have_come_in into the labour of_them.
39 And many of_the Samareita^{y}s/(Shomrōn) out_
_of of_ ~~the~~ that _city, believed on him, because_of
the message of_the woman testifying, ~~that~~ He_
_told to_me all things whatever I_did.
40 Therefore when the Samareita^{y}s came to him,
they_were_asking him to_remain with them, and
he_remained there two days. 41 And with_many
more believed, because_of the message of_him,
42 to_the and women they_were_saying, ~~that~~ We_
_are_believing no_longer because_of ~~the~~ your
speech, because/for we_have_heard ourselves
and we_have_known that this is truly the saviour
of_the world.

43 And after the two days, he_came_out from_
_there into ~~the~~ Galilaia/(Gālīl). 44 For/Because
himself **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** testified that a_
prophet in his own hometown, is not _having
honour. 45 Therefore When he_came into ~~the~~
Galilaia, the Galilaios received him, having_seen
all things as_much_as he_did in
Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim) at the feast,
because/for they also came to the feast.
46 Therefore he_came back to ~~the~~ Kana of_ ~~the~~ _
_Galilaia, where he_made the water wine. And
was a_certain royal official, of_whose ~~the~~ son was_
_ailing in Kafarna'oum. 47 This one having_heard
that **Ya^{y}sous** is_coming out_of ~~the~~ Youdaia into
~~the~~ Galilaia, went_away to him, and was_asking
that he_may_come_down, and may_heal the son
of_him, because/for he_was_going to_be_dying_
off. 48 Therefore said ~~the~~ **Ya^{y}sous** to him: If you
_all_may_ not _see signs and wonders, you_all_
may by_no_means not _believe. 49 The royal
official is_saying to him: Master, come_down
before the little_child of_me to_die_off. 50 ~~The~~
Ya^{y}sous is_saying to_him: Be_going, the son of_
_you is_living. The man believed in_the message
which ~~the~~ **Ya^{y}sous** said to_him, and he_was_

Readers' Version

fields, because they're already lightening up as harvest time approaches. 36 The harvester gets paid with a harvest that will last forever so that the ones who plant and the ones who harvest can all celebrate. 37 There's truth in the statement that one person plants and a different person harvests. 38 I've sent you all out to harvest where you haven't worked before—others did the groundwork and you benefit from their work."

39 And many people of Shomron (Samaria) came out of that town and believed that Yeshua is God because the woman had told them that he knew everything about her. 40 So when they all came, they asked him to stay in their town and they stayed on there for a couple of days.

41 As a result of his teaching, many more believed 42 so then they told the woman, "We no longer believe just because of what you said, but now that we've heard him for ourselves, we can see that he really is the saviour of the world."

Yeshua heals the official's son

43 After his two days in Shomron (Samaria), Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) continued on up to Galil. 44 **He** himself had told them that no prophet gets honoured in his own home town.[31] 45 When he got to Galil, the people accepted him, having seen everything that he'd done at the feast in Yerushalem (Jerusalem) because they had also been down there.[32]

46 So he went again to Kana there in Galil where he had made the water into wine.[33] Now there was a royal official there, whose son in Kafarnaoum (Capernaum) was ill. 47 When the official heard that **Yeshua** was coming up from Yehudah (Judea) to Galil, he went and asked him if he would come and heal his son who was dying. 48 **Yeshua** said to him, "You people won't believe unless you see miracles and other marvels."

49 But the official begged him, "Sir, please come before my child dies."

50 "Go back there and see," **Yeshua** responded. "Your son will recover."

31 **RV 4:44 · Cross-ref.** Mat 13:57; Mrk 6:4; Luk 4:24.

32 **RV 4:45 · Cross-ref.** Yhn 2:23.

33 **RV 4:46 · Cross-ref.** Yhn 2:1-11.

Readers' Version

The man believed what **Yeshua** had told him,
and so he started off. 51 On his way, his slaves met
him and reported that the boy was alive and well.
52 So the official asked them what time it was
that he got better, and they replied that the fever
had subsided around 1pm. 53 The father knew that
that was the time when **Yeshua** had told him that
his son would recover, and as a result his whole
household believed that Yeshua came from God.
54 This was the second miracle that **Yeshua** have
done after leaving Yehudah (Judea) and going to
Galil.

Yeshua heals a man at the pool

5:1 After all this, there was another Jewish feast, so
Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) went down to
Yerushalem (Jerusalem). 2 In Yerushalem at the
Sheep Gate, there's the Beyt-Tsayda pool that has
five alcoves 3 and a large number of sick, blind,
lame, and paralysed people lie there in them. 4 ◘
5 One man had been there for thirty-eight years,
6 and when **Yeshua** noticed him and knew that
he'd been there for so long, he asked, "Do you
want to get better?"
7 "Yes mister," the sick man answered, "but
when the water starts moving, I don't have a com-
panion to lift me into the pool, so someone else al-
ways get there before me."
8 Then **Yeshua** said, "Stand up and pick up your
bedroll and start walking." 9 The man immediately
stood up, picked up his gear, and started to walk.
However, this was the weekly rest day. 10 So the
religious leaders said to the man, "Hey! It's against
the law for you to carry your bedding on the rest
day!"[34]
11 But the man answered, "The man who made
me better told me to pick up my bedroll and start
walking."
12 "Oh. Who was it that told you to take that
stuff and start walking?"
13 But the man who had been healed didn't even
know who it was, because **Yeshua** had quickly left
when a crowd had formed.
14 Later on, **Yeshua** found the man in the temple
and told him, "Look, you're better now so don't go

Literal Version

_going. 51 And already of_him coming_down, the
slaves of_him met with_him and reported saying
that the boy of_him is_living. 52 Therefore he_
_inquired the hour from them in which he_had
better. Therefore they_said to_him, ~~that~~ Yesterday
the fever left him at_the_ seventh _hour.
53 Therefore the father knew that that was at_the
hour at which ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** said to_
_him: The son of_you is_living, and himself and
the whole house of_him believed. 54 And this is
again the_second sign ~~the~~ **Ya^{y}sous** did, having_
_come out_of ~~the~~ Youdaia into ~~the~~ Galilaia/(Gālīl).

5:1 After these things there_was a_feast of_the
Youdaiōns, and **Ya^{y}sous** went_up to
Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim). 2 And there_is a_
_pool in ~~the~~ Hierousala^{y}m at the sheep_gate, ~~which~~
being_called Ba^{y}thsaida In_Hebraios, having five
porticos. 3 In these a_multitude of_the ones
ailing, blind, lame, paralysed. was_lying, 4 ◘
5 And was a_certain man there, being thirty eight
years in the sicknesses of_him. 6 ~~The~~ **Ya^{y}sous**
having_seen this one lying_down, and having_
_known that he_is_ already _having much time,
he_is_saying to_him: You_are_wanting healthy
to_become? 7 The one ailing answered to_him:
Master, I_am_ not _having a_person, in_order_
_that whenever the water may_be_disturbed, he_
_may_put me into the pool, in but which am_
_coming I, another before me is_coming_down.
8 ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_him: Be_raising, take_
_up the pallet of_you, and be_walking. 9 And
immediately the man became healthy, and took_
_up the pallet of_him, and was_walking. And it_
_was the_day_of_rest on that ~~the~~ day. 10 Therefore
the Youdaiōns were_saying to_the one having_
_been_healed: It_is the_day_of_rest, and it_is_ not
_permitting for_you to_take_up the pallet of_you.
11 but the_one answered to_them: The one
having_made me healthy, that one said to_me:
Take_up the pallet of_you and be_walking.
12 They_asked him: Who is the man ~~which~~ having_
_said to_you: Take_up and be_walking? 13 But the
one having_been_healed not had_known who he_
_is, ~~the~~ for **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** bowed_out, a_
_crowd being in the place. 14 After these things
~~the~~ **Ya^{y}sous** is_finding him in the temple, and he_
_said to_him: Behold, you_have_become healthy,
be_ no_longer _sinning, in_order_that something

34 RV 5:10 · Cross-ref. Neh 13:19; Jer 17:21.

Literal Version

worse may_ not _become to_you. 15 The man
went_away, and declared to_the Youdaiōns that
Ya^{y}sous is the one having_made him healthy.
16 And because_of this, the Youdaiōns were_
_persecuting ~~the~~ **Ya^{y}sous**, because he_was_doing
these things on a_day_of_rest. 17 But he answered
to_them: The father of_me is_working until now,
and_I am_working. 18 Therefore because_of this,
the Youdaiōns were_ more _seeking him to_kill_
_off, because he_was_ not only _breaking the day_
_of_rest, but also he_was_calling **god** his_own
father ~~the~~, making himself equal to_ ~~the~~ **_god**.

19 Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous** answered, and was_
_saying to_them: Truly, truly, I_am_saying to_
_you_all, the son is_ not _able to_be_doing
nothing of himself, except ~~not/lest~~ anything may_
_be_seeing the father doing, because/for
whatever ~~wishfully~~ that one may_be_doing, these
things also the son likewise is_doing.
20 For/Because the father is_loving the son, and
is_showing all things to_him which himself is_
_doing, and he_will_be_showing greater than
these things works to_him, in_order_that you_all
may_be_marvelling. 21 For/Because as the father
is_raising the dead and is_giving_life, thus also
the son, is_giving_life whom is_willing.
22 For/Because and_not the father is_judging no_
_one, but has_given ~~the~~ all judgement to_the son,
23 in_order_that all may_be_honouring the son,
as they_are_honouring the father. The one not
honouring the son, is_ not _honouring the father,
the one having_sent him. 24 Truly, truly, I_am_
_saying to_you_all that the one hearing the
message of_me, and believing in_the one having_
_sent me, is_having eternal life, and is_ not _
_coming into judgement, but has_departed out_of
~~the~~ death into ~~the~~ life. 25 Truly, truly, I_am_saying
to_you_all that an_hour is_coming and now is,
when the dead will_be_hearing of_the voice of_
the son of ~~the~~ **_god**, and the ones having_heard
will_be_living. 26 For/Because as the father is_
_having life in himself, thus also he_gave life to_
_the son to_be_having in himself, 27 and he_gave
authority to_him to_be_executing judgement,
because he_is the_son of_Man. 28 Be_ not _
_marvelling at_this, because an_hour is_coming
in which all the ones in the tombs will_be_
_hearing of_the voice of_him, 29 and the ones

Readers' Version

on sinning, because you don't want anything worse to happen to you."

15 The man then went and told the leaders that it was **Yeshua** who had made him better. 16 As a result, the leaders started harassing **Yeshua** because he had done this on a rest day. 17 But Yeshua just replied, "My father is working today, and so I'm also working."

18 Because of this, the leaders became determined that he must be put to death—not just because he broke the rules for the rest day, but most of all because he was calling **God** his own father, thus making himself equal **to God**!

Authority over life is given to the son

19 So **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) responded to them, "I want to tell you all something: The son can't initiate anything by himself. He can only do what he sees his father doing, because whatever his father is doing, he also does things like that. 20 You see, the father loves his son and shows him everything that he's doing. In fact, he'll be showing him even greater things than what he's done already, so that you all will be amazed. 21 Because the father brings the dead back to life, giving them new life, so too the son can give life to anyone who he wants. 22 The father won't be judging anyone, but has already given that task to the son, 23 so that the people might honour the son like they honour the father. But anyone who is not honouring the son, is also dishonouring the father who sent him.

24 "I assure you that anyone who hears my message and believes that I was sent by God, will live forever and will not be condemned, but has moved from death into life. 25 I can also assure you that a time is coming, and in fact is here already, when the dead will be hearing the voice of **God's** son and that voice will bring them back to life. 26 As the father is the source of life, he gave the power of giving life to the son 27 and gave him the authority to be the final judge, because he is the son of humanity. 28 Don't be surprised at this, because a time is coming when everyone in their graves will be hearing his voice, 29 and the ones having done what is good will be given new life, and the ones having done what is evil will be con-

Readers' Version

demned."[35]

The unbelief of the religious leaders

30 Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) continued explaining to the religious leaders, "I don't do anything in isolation. Whenever I hear from him, only then do I judge and my judgement is correct and impartial because I'm not imposing *my* desires, but the desire of the one who sent me.

31 "If I just testified about myself, my testimony would not be correct or even valid. 32 However it's another one that's testifying about me, and I know that his testimony about me is true. 33 You sent people out to question Yohan (John; Grk. Yoannes) and his testimony was true.[36] 34 but I don't even need any testimony that comes from people, because I am teaching you how to be saved. 35 Yohan was a bright and shining light and you appreciated it for a short time. 36 But I have a stronger testimony than Yohan's because the father has entrusted works to me to complete, and which I'm already doing and which clearly show that the father sent me here. 37 And since he sent me, he himself has testified about me.[37] You people have never listened to his voice, nor have you ever seen him! 38 And his way of thinking is obviously not in your minds, because you don't believe the one that he sent. 39 You look in the Jewish scriptures because you suppose that they'll lead you to eternal life. Those very scriptures testify about me coming, 40 yet you refuse to come to me in order to receive life.

41 "I'm not getting any praise from people 42 but I do know that you people don't actually love **God** in your hearts. 43 I have come with my father's authority and you don't accept me, but if someone came claiming their own authority, you'd happily accept them. 44 How *could* you possibly believe when you just accept acclamations from each other, but don't even seek praise from the only

Literal Version

having_practiced the good things they_will_be_ _going_out, to the_resurrection of_life, and the ones the having_done evil things, to the_ _resurrection of_judgement.
30 I am_ not _being_able to_be_doing nothing of myself, as I_am_hearing, I_am_judging, and ~~the~~ my ~~the~~ judgement is righteous, because I_am_ not _seeking ~~the~~ my ~~the~~ will, but the will of_the one having_sent me. 31 If I may_be_testifying concerning myself, the testimony of_me is not true. 32 Another is the one testifying concerning me, and I_have_known that the testimony which he_is_testifying concerning me is true. 33 You_all have_sent_out to Yōannaʸs, and he_has_testified to_the truth. 34 But I am_ not _receiving the testimony from human_origin, but these things I_ _am_saying, in_order_that you_all may_be_saved. 35 That one was the lamp ~~which~~ being_burned and shining, and you_all willed to_be_exulted for a_ _hour in the light of_him. 36 But I am_having the testimony greater than ~~the~~ Yōannaʸs, because/for the works that the father has_given to_me, in_ _order_that I_may_complete them, the same works which I_am_doing, is_testifying concerning me that the father has_sent_ me _out. 37 And the father having_sent me, that one has_ _testified concerning me. You_all_have_ neither _ _heard the_voice of_him ever, nor have_you_all_ _seen appearance of_him. 38 And you_all_are_ not _having the message of_him remaining in you_all, because you_all are_ not _believing in_this one that one whom he_sent_out. 39 You_all_are_ _searching the scriptures, because you_all are_ _supposing to_be_having eternal life in them, and those are the ones testifying concerning me, 40 and you_all_are_ not _willing to_come to me, in_order_that you_all_may_be_having life. 41 I_ _am_ not _receiving glory from humans, 42 but I_ _have_known that you_all you_all_are_ not _ _having the love of_ ~~the~~ _**god** in yourselves. 43 I have_come in the name of_the father of_me, and you_all_are_ not _receiving me, if another may_ _come in ~~the~~ his own name, you_all_will_be_ _receiving that one. 44 How are_ you_all _being_ _able to_believe, receiving glory from one_ _another, and you_all_are_ not _seeking the glory which is from the only? **god**? 45 Not be_

35 **RV 5:29 · Cross-ref.** Dan 12:2.

36 **RV 5:33 · Cross-ref.** Yhn 1:19-27; 3:27-30.

37 **RV 5:37 · Cross-ref.** Mat 3:17; Mrk 1:11; Luk 3:22.

Literal Version

_supposing that I will_be_accusing against_you_
all before the father. the one accusing against
_you_all Is Mōsaʸs/(Mosheh), in whom you_all
have_hoped. 46 For/Because if you_all_were_
_believing in_Mōsaʸs, you_all_were_believing
~~wishfully~~ in_me, because/for that one wrote
concerning me. 47 But if you_all_are_ not _
_believing in_the writings of_that one, how ‹will›_
_you_all_be_believing ~~the~~ in_my messages?

6:1 After these things, ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)**
went_away across the sea of_ ~~the~~ _Galilaia/(Gālīl)
of_ ~~the~~ _Tiberios. 2 And a_ great _crowd was_
_following after_him, because they_were_
_observing the signs which he_was_doing with
the ones ailing. 3 And **Yaʸsous** went_up into the
mountain, and he_was_sitting there with the
apprentices/followers of_him. 4 And the
passover_feast was near, the feast of_the
Youdaiōns. 5 Therefore ~~the~~ **Yaʸsous** having_lifted_
_up his eyes, and having_seen that a_great crowd
is_coming to him, he_is_saying to Filippos: From_
_where may_we_buy loaves, in_order_that may_
_eat these? 6 for/because he_was_saying this
testing him, And he had_known what he_was_
_going to_be_doing. 7 Filippos answered to_him:
For/Because_two_hundred daʸnarion_coins are_
not _sufficing loaves for_them, that each may_
_receive little thing. 8 one of the
apprentices/followers of_him, Andreas the
brother of_Simōn Petros Is_saying to_him, 9 Here
is a_little_boy, who is_having five loaves of_barley
and two fish, but what is these for so_many?
10 ~~the~~ **Yaʸsous** Said: Make the people to_sit_down.
And there_was grass much in the place.
Therefore the men sat_down, the number about
five_thousand. 11 therefore ~~the~~
Yaʸsous/(Yəhōshūʻa) Took the loaves, and
having_given_thanks, he_distributed to_the ones
reclining, likewise also of the fish, as_much_as
they_were_wanting. 12 And when they_were_
_filled, he_is_saying to_the apprentices/followers
of_him: Gather_together the fragments having_
_been_leftover in_order_that not anything may_
_lose. 13 Therefore they_gathered_together and
they_filled twelve baskets of_fragments from the
five ~~the~~ barley loaves, which they_were_leftover
to_the ones having_eaten. 14 Therefore the

Readers' Version

God. 45 But don't be assuming that I'll be accusing you all in front of the father. No, the one who'll accuse you is Mosheh (Moses) because he's the one that you're hoping to please. 46 The trouble is that if you actually believed what Mosheh wrote, you would believe me, because Mosheh was writing about me. 47 But since you don't really believe his writings, you're not at all likely to believe me."

Feeding 5,000 families[38]

6:1 After all this, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) crossed the lake in a boat.[39] 2 A large crowd followed him because they'd seen his miraculous healings of sick people. 3 **Yeshua** climbed a hill and sat there with his apprentices. 4 At that time, it was getting close to the Jewish Festival of Passover. 5 When **Yeshua** looked out and saw the large crowd coming, he asked Filippos (Philip), "Where can we get enough food from to feed all this crowd?" 6 But he was only saying this to test Filippos because he already knew what he was going to do.

7 Filippos answered, "To buy even just a snack for this many people would take several months' wages!"

8 Now one of Yeshua's apprentices, Shim'on (Simon) Kefa's (Peter's; Grk. Petros') brother, Andreas, said to Yeshua, 9 "There's a young boy here with five buns and two small cooked fish, but that wouldn't even start to feed this crowd."

10 But **Yeshua** told them to get all the people to sit down as there was a large grassy area. So they all sat down—some five thousand men were counted. 11 Then he took the buns and gave thanks to God, and started passing around both the buns and the fish, and everyone ate as much as they wanted. 12 Once everyone was full, Yeshua got his apprentices to collect the leftover fragments so as not to waste anything. 13 So they gathered the leftovers and filled twelve baskets with leftover bread.

14 The people who had witnessed this and other miracles said, "This really is the prophet that God promised to send!" 15 But **Yeshua** knew that they

38 **RV 6:1 · Parallel** Mat. 14:13-21; Mark 6:30-44; Luke 9:10-17

39 **RV 6:1 · Note** Here Yohan also uses the Roman name "Lake Tiberias" rather than just "Lake Galilee".

Readers' Version

intended to come and grab him to proclaim him as their king, so he moved out of the crowd and on up the hill.

Yeshua comes walking across the lake[40]

16 As it moved into evening, Yeshua's (Jesus'; Grk. Yesus') apprentices went back down to the lake 17 and having boarded the boat, they set out across the lake toward Kafarnaoum (Capernaum). By then it was dark, and there was still no sign of **Yeshua**. 18 Then a strong wind hit the lake and the water got rough. 19 When they had rowed about five kilometres, they saw **Yeshua** walking on top of the lake and approaching the boat, and they were very scared. 20 But he told them, "Don't worry—it's me." 21 After that they were willing to let him into the boat, and immediately the boat was at their arrival place.

22 The next day, the crowd looked across the lake and saw that only one small boat had crossed, and they knew that only **Yeshua's** apprentices had boarded that boat and left, and not **Yeshua** himself. 23 Other boats came across from Tiberias near the place where they had eaten the bread after the **master** had given thanks. 24 So when all the people saw that **Yeshua** wasn't around and his apprentices had left, they went off looking for **Yeshua** in Kafarnaoum.

The bread that enables true life

25 When they found him there across the lake, they queried, "Teacher, how did you get here?"

26 "Honestly, I know that you're not looking for me because you saw God working miracles," **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) answered, "but because you all had plenty of food to fill you up. 27 Don't just work for the food which goes off, but for the food which lasts forever—the food which the son of humanity will give to you because **God** the father has put his mark of approval on him."

Literal Version

people having_seen what signs he_did were_ _saying, ~~that~~ This is truly the prophet who coming into the world. 15 Therefore **Ya^{y}sous** having_known that they_are_going to_be_coming and to_be_snatching him, in_order_that they_ _may_make him king, he_ himself only _withdrew back to the mountain.

16 And when it_became evening, the apprentices/followers of_him came_down to the sea, 17 and having_boarded into the_boat, they_ _were_coming across the sea to Kafarna'oum. And darkness already had_become, and ~~the~~ **Ya^{y}sous** had_ not_yet _come to them. 18 And the sea was_being_awoke by_a_ great _wind blowing. 19 Therefore having_rowed about twenty five or thirty stadiums, they_are_observing ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** walking on the sea, and becoming near the boat, and they_were_afraid. 20 But he is_saying to_them: I am he, be_ not _ _fearing. 21 Therefore they_were_willing to_ _receive him into the boat, and immediately the boat became at the land to which they_were_ _going. 22 On_the_ of_next _day the crowd ~~which~~ having_stood across of_the sea, saw that no other little_boat was there except ~~not/lest~~ one, and that ~~the~~ **Ya^{y}sous** not entered_with with_the apprentices/followers of_him into the boat, but only the apprentices/followers of_him went_ _away, 23 other boats came from Tiberios, near the place where they_ate the bread, having_ **master** the _given_thanks. 24 Therefore when the crowd saw that **Ya^{y}sous** is not there, nor the apprentices/followers of_him, they boarded into the little_boats, and they_came to Kafarna'oum seeking ~~the~~ **Ya^{y}sous**.

25 And having_found him across of_the sea, they_ _said to_him: My_great_one, when have_you_ _become here? 26 ~~The~~ **Ya^{y}sous** answered to_them and said: Truly, truly, I_am_saying to_you_all, you_all_are_seeking me, not because you_all_saw signs, but because you_all_ate of the loaves and were_satisfied. 27 Be_ not _working for_the ~~which~~ perishing food, but the food ~~which~~ remaining to eternal life, which the son of_ ~~the~~ _man will_be_ _giving to_you_all, because/for ~~the~~ **god** the father sealed this one. 28 Therefore they_said to him: What may_we_be_doing, in_order_that we_may_ _be_doing the works of_ ~~the~~ **_god**? 29 ~~the~~

40 **RV 6:16 · Parallel** Mat. 14:22-33; Mark 6:45-52

Literal Version

Yaʸsous/(Yəhōshūʻa) Answered and said to_
them: This is the work of ~~the~~ **_god**, that you_all_
_may_be_believing in whom that one sent_out.
30 Therefore they_said to_him: Therefore what
sign are_doing you, in_order_that we_may_see
and we_may_believe in_you? What are_you_
_doing? 31 The fathers of_us ate the manna in the
wilderness, as is having_been_written: he_gave
bread out_of ~~the~~ heaven to_them to_eat.
32 Therefore ~~the~~ **Yaʸsous** said to_them: Truly,
truly, I_am_saying to_you_all, Mōsaʸs/(Mosheh)
has_ not _given to_you_all the bread out_of ~~the~~
heaven, but the father of_me is_giving to_you_all
the ~~the~~ true bread out_of ~~the~~ heaven.
33 For/Because the bread of_ ~~the~~ **_god** is the one
coming_down out_of ~~the~~ heaven, and giving life
to_the world. 34 Therefore they_said to him:
Master, always give this ~~the~~ bread to_us. 35 ~~the~~
Yaʸsous said to_them: I am the bread of_ ~~the~~ _life,
the one coming to me, by_no_means may_ not _
_hunger, and the one believing in me, by_no_
means ‹will› not ever _be_thirsting. 36 But I_
_said to_you_all that you_all_ both _have_seen me
and you_all_are_ not _believing. 37 Everything
that the father is_giving to_me, will_be_coming
to me, and the one coming to me, by_no_means I_
may not _throw_out out. 38 Because I_have_
_came_down from ~~the~~ heaven, not in_order_that
I_may_be_doing ~~the~~ my ~~the~~ will, but the will of_
_the one having_sent me. 39 And this is the will
of_the one having_sent me, that everything
which he_has_given to_me, I_may_ not _lose of it,
but I_will_be_raising_ it _up on_the last day.
40 For/Because this is the will of_the father of_
_me, that everyone ~~which~~ observing the son and
believing in him, may_be_having eternal life, and
I will_be_raising_ him _up on_the last day.
41 therefore the Youdaiōns ‹Were›_grumbling
about him, because he_said: I am the bread the
one having_come_down out_of ~~the~~ heaven. 42 And
they_were_saying, is this Not
Yaʸsous/(Yəhōshūʻa) the son of_Yōsaʸf/(Yōşēf),
of_whose ~~the~~ father and ~~the~~ mother we have_
_known? How now is_he_saying, ~~that~~ I_have_
_came_down out_of ~~the~~ heaven? 43 **Yaʸsous**
Answered and said to_them: Be_ not _grumbling

Readers' Version

28 Puzzled, they asked him, "What should we be doing if we want to work for **God**?"

29 He answered, "Doing **God's** work is putting your trust in the one that he sent here."

30 "If so," they said, "what miracle will you do for us to see so that we can believe that you came from God? What can *you* do? 31 Our ancestors ate the manna[41] out in the wilderness, just like Mosheh (Moses) wrote, 'He gave them bread from the sky to eat.' "[42]

32 **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) said to them, "Actually I can tell you that it wasn't Mosheh who gave them bread from heaven, but my father gives you the real bread from heaven, 33 because **God's** bread is the one who came down from heaven and who gives life to the world."

34 So they requested, "Mister, keep giving us that bread."

35 "*I am* the bread that gives life," **Yeshua** answered, "anyone who comes to me will never hunger, and the one believing in me, will never be thirsty again. 36 But as I said already, although you have seen me you refuse to believe me. 37 Everyone that the father gives to me will come to me, and I certainly won't turn away anyone who comes to me, 38 because I came down from heaven, not to do what I want, but to do what the one who sent me wants. 39 And what he wants is for me to not lose anyone that he's given to me, but to bring them back to life on the last day. 40 My father wants everyone who watches me and believes in me to live forever, because I will bring them back to life on that final day."

41 This little speech made the religious leaders grumble about him because he had said that he was the food that came down from heaven, 42 as they figured out, "This is **Yeshua** the son of Yosef (Joseph) and so we know his parents. So how can he say that he came down from heaven?"

43 **Yeshua** scolded them, "Don't be grumbling to each other. 44 No one can join me unless the father who sent me attracts them, and then I'll be bring-

41 RV 6:31 · Note Manna was a word that meant 'stuff' and referred to some kind of flakes that regularly came down from the sky in the time of Mosheh and could be eaten as food.

42 RV 6:31 · Cross-ref. Exo 16:4,15; Psa 78:24.

Readers' Version

ing them back to life on that final day. 45 The
prophets wrote that the people will be taught by
God.[43] And everyone who's heard and learnt from
the father comes to me. 46 Not that any person has
seen the father—only the one who came from **God**
has seen him. 47 I tell you sincerely: anyone who
believes in me will live forever. 48 *I am* the bread
that gives true life. 49 Your ancestors ate manna in
the wilderness, but they all went on to die. 50 But *I*
am the bread that came down from heaven and
anyone who eats this will not die. 51 *I am* the living
bread that came down from heaven and if anyone
eats this bread, he will live through to the next
age."
52 At this point, the religious leaders began to ar-
gue with each other, "How could this man give us
his flesh to eat?"
53 So **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) explained, "In-
deed if you don't eat my flesh and drink my blood,
you aren't truly alive! 54 Anyone who eats my
flesh and drinks my blood will gain eternal life—I
will bring them back to life on that final day, 55 be-
cause my flesh is the true food, and my blood is
the true drink. 56 Anyone who eats my flesh and
drinks my blood lives in me, and I will live in him.
57 The father is alive and sent me here, and I am
alive because of Him, so also the person who eats
me will be alive because of me. 58 Unlike your an-
cestors who ate that bread from the sky and then
died, anyone who eats this bread that came down
from heaven will live through to the next age."

Many people find the teaching too difficult

59 Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) taught all of this in
the Jewish meeting hall (Grk. synagogue) there in Kafarnaoum (Caper-
naum). 60 But even many of his followers who
heard it said, "That's a difficult teaching—it's too
hard to take."

Literal Version

with one_another. 44 No_one is_able to_come to
me, if not the father, the one having_sent me,
may_draw him, and_I will_be_raising_ him _up
the last day. 45 It_is having_been_written in the
prophets: And they_will_ all _be taught of_**god**.
Everyone ~~which~~ having_heard from the father and
having_learned, is_coming to me. 46 Not that
anyone has_seen the father, except ~~not/lest~~ the
one being from ~~the~~ **god**, this one has_seen the
father. 47 Truly, truly, I_am_saying to_you_all, the
one believing is_having eternal life. 48 I am the
bread of_ ~~the~~ _life. 49 The fathers of_you_all ate
the manna in the wilderness, and they_died_off.
50 This is the bread ~~which~~ coming_down out_of ~~the~~
heaven, in_order_that anyone may_eat of it, and
may_ not _die_off. 51 I am the ~~which~~ living bread
~~which~~ having_come_down out_of ~~the~~ heaven, if
anyone may_eat of this ~~the~~ bread, he_will_be_
living to the age. The even and bread that I will
_be_giving, is the flesh of_me. for the life of_the
world. 52 Therefore the Youdaiōns were_
_quarrelling with one_another saying: How is_
this one _able to_give to_us the flesh of_him to_
_eat? 53 Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** said
to_them: Truly, truly, I_am_saying to_you_all, if
not you_all_may_eat the flesh of_the son of_ ~~the~~ _
_Man, and you_all_may_drink of_him the blood,
you_all_are_ not _having life in yourselves. 54 The
one eating the flesh of_me, and drinking the
blood of_me, is_having eternal life, and_I will_be_
_raising_up him at_the last day. 55 For/Because
the flesh of_me is true food, and the blood of_me
is true drink. 56 The one eating the flesh of_me,
and drinking the blood of_me, is_remaining in
me, and_I in him. 57 As the living father sent_ me
_out, and_I am_living because_of the father, also
the one eating me, and_that one will_be_living
because_of me. 58 This is the bread ~~which~~ having_
_come_down from heaven, not as the fathers ate
and they_died_off, the one eating this ~~the~~ bread
will_be_living to the age.
59 He_said these things in the_synagogue,
teaching in Kafarna'oum. 60 Therefore many of
the apprentices/followers having_heard of_him
said, this ~~the~~ message is hard, who is_able to_be_
_hearing of_it? 61 But ~~the~~ **Ya^{y}sous** having_known
in himself that the apprentices/followers of_him
are_grumbling about this, he_said to_them: This
is_offending you_all? 62 Therefore if you_all_

43 RV 6:45 · Cross-ref. Isa 54:13.

Literal Version

_may_be_observing the son of_ ~~the~~ _Man, going_ _up where he_was ~~the~~ earlier? 63 The **spirit** is ~~which~~ giving_life, the flesh is_ not _benefiting nothing. The messages which I have_spoken to_ _you_all is spirit and is life. 64 But there_are some, of you_all who are_ not _believing. For/Because ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** had_ _known from the_beginning, who_all are the ones not believing, and who is the one going_to_give_ him _over. 65 And he_was_saying: Because_of this I_have_said to_you_all that no_one is_able to_ _come to me, if may_be having_ not ‹been›_given to_him from the father. 66 From this many out_of of_the apprentices/followers of_him went_away to the things back, and no_longer were_walking with him. 67 Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous** said to_the twelve: You_all also are_ not _wanting to_be_ _going_away? 68 Simōn Petros answered to_him: **master**, to whom ‹will›_we_be_going_away? You_ _are_having the_messages eternal of_life. 69 And we have_believed and we_have_known that you are the holy one of_ ~~the~~ **_god**. 70 ~~The~~ **Ya^{y}sous** answered to_them: Not I chose you_all the twelve, and one of you_all is a_devil? 71 And he_ _was_speaking ~~the~~ to_Youdas/(Yəhūdāh) of_ _Simōn of_Iskariōta^{y}s, because/for this one one of the twelve was_going to_be_giving_ him _over.

7:1 And after these things, ~~the~~ **Ya^{y}sous** was_ _walking in ~~the~~ Galilaia/(Gālīl), because/for he_ _was_ not _wanting to_be_walking in ~~the~~ Youdaia, because the Youdaiōns were_seeking to_kill_ him _off. 2 And it_was near the feast of_the Youdaiōns the tents. 3 Therefore the brothers of_him said to him: Depart from_here, and be_going into ~~the~~ Youdaia, in_order_that also the apprentices/followers of_you will_be_observing of_you the works that you_are_doing. 4 For/Because no_one is_doing anything in secret and is_seeking himself to_be in public. If you_are_ _doing these things, reveal yourself to_the world. 5 For/Because not_even the brothers of_him were_believing in him. 6 Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** is_saying to_them: - my ~~the~~ time is_ not_yet _coming, but ~~the~~ your ~~the~~ time

Readers' Version

61 But **Yeshua** already knew inside that his followers were grumbling about that and asked them, "Do you find that offensive? 62 What if you were to see the son of humanity ascending to where he came from? 63 It's the **spirit** that is the source of life, not the body. The concepts that I've taught you are all spiritual and life-giving. 64 But there are some here who don't believe me." Actually, **Yeshua** had already known from the beginning just who would believe and which person would betray him 65 so he said, "That's why I told you that no one can come to me unless the father has given them to me."

66 After this, many of his followers went back and no longer accompanied him around.

67 So **Yeshua** said to his twelve apprentices, "Don't you want to leave as well?"

68 "**Master**," Shim'on (Simon) answered, "if we went, who would we follow then? You're the only one who teaches about living forever. 69 We believe and know that you are the holy son **of God**."[44]

70 **Yeshua** responded, "Didn't I choose all twelve of you myself? And yet one of you is the devil."[45] 71 (He was talking about Yehudah (Judas; Grk. Yudas), Shim'on Iskariot's son, because he was the one who would go on to betray him.)

Yeshua's sceptical brothers dare him to go public

7:1 After all this, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) travelled around Galil. (He didn't want to travel around Yehudah (Judea) because the leaders there wanted to execute him.) 2 As it was now getting close to the Jewish Feast With Tents,[46] 3 his brothers said to him, "You should leave this place and go down to Yehudah so that all your followers can see the miracles that you're doing. 4 If you want to become well-known, you don't do things out of the main stream. If you want to do miracles, go and show yourself to the wider world. 5 (You see, not even Yeshua's own half-brothers believed that he came from God.)

6 So **Yeshua** responded, "Well, you guys can do

44 **RV 6:69 · Cross-ref.** Mat 16:16; Mrk 8:29; Luk 9:20.

45 **RV 6:70 · Note** The scriptures appear to teach that although there's many 'demons', there's only one 'devil'.

46 **RV 7:2 · Cross-ref.** Lev 23:34; Deu 16:13.

Readers' Version

that any time, but it's not the right time for me yet. 7 All the people won't hate you guys, but they do hate me because I teach about the evil things they are doing. 8 You all go on down to Yerushalem (Jerusalem) ahead of me. I'm not going to the feast yet because it's not yet the right time for me." 9 After saying this, Yeshua stayed up in Galil.

Yeshua starts teaching about authentic justice

10 But after his half-brothers had left to go down to Yerushalem (Jerusalem), Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) also went—not in the public limelight but just incognito so to speak. 11 However at the celebrations, the Jewish religious leaders were searching for him, and were asking around where he was.

12 Even among the crowds there was a lot of quiet banter with some saying that Yeshua is a good man and others complaining that he was misleading the people. 13 Either way, no one was speaking out in public about him, because they were afraid of the reaction of the religious leaders.

14 Finally sometime in the middle of the celebrations, **Yeshua** went into the temple and started teaching in there. 15 Even the Jewish leaders were surprised, asking, "How can this man know so much when he hasn't been trained as a teacher?"

16 **Yeshua** himself responded, "My teaching doesn't come from me, but from the one who sent me. 17 If anyone wants to do **God's** will, they'll soon figure out whether my teaching comes from **God** or if I'm just making it up myself. 18 Any person who just teaches their own thoughts is just seeking their own advancement, but anyone who wants to promote the one who sent them, this is authentic and there's no hidden self-interest. 19 Didn't Mosheh (Moses) write down God's commands for you, yet not a single one of you obeys them. Why are you wanting to execute me?"

20 "You must be demon-possessed," said some in the crowd, "Who would be wanting to execute you."

21 **Yeshua** responded, "I did one miracle and you were all amazed. 22 Mosheh gave you the command about circumcision[47] (even though it actu-

Literal Version

always is ready. 7 The world is_ not _able to_be_ _hating you_all, but it_is_hating me, because I am_testifying concerning it that the works of_it is evil. 8 You_all go_up to the feast, I not_yet am_ _going_up to this ~~the~~ feast, because ~~the~~ my time has_ not_yet _‹been›_fulfilled. 9 And having_said these things to_them he_remained in ~~the~~ Galilaia.

10 But when the brothers of_him went_up to the feast, then he also went_up, not openly, but as in secret. 11 Therefore the Youdaiōns were_seeking him at the feast, and they_were_saying: Where is that one? 12 And there_was much grumbling concerning him among the crowds. The ones on_ _one_hand were_saying, ~~that~~ He_is good, on_the_ _other_hand others were_saying: No, but he_is_ _deceiving the crowd. 13 No_one however was_ _speaking in_public concerning him, because_of the fear of_the Youdaiōns. 14 But now being_ _middle of_the feast, **Ya^{y}sous** went_up into the temple and was_teaching. 15 Therefore the Youdaiōns were_marvelling saying: How has_ this one _known letters, not having_learned? 16 Therefore **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** answered to_ _them and said: - my teaching not is mine, but of_ _the one having_sent me. 17 If anyone may_be_ _wanting to_be_practicing the will of_him, he_ _will_be_knowing concerning the teaching, whether it_is from ~~the~~ **god**, or I am_speaking from myself. 18 The one speaking from himself, is_ _seeking the his own glory, but the one seeking the glory of_the one having_sent him, this one is true, and unrighteousness is not in him. 19 has_ Not Mōsa^{y}s/(Mosheh) _given to_you_all the law, and no_one of you_all is_practicing the law? Why you_all_are_seeking to_kill_ me _off? 20 The crowd answered: You_are_having a_demon, who is_seeking to_kill_ you _off? 21 **Ya^{y}sous** answered and said to_them: I_did one work and you_all_ all _are_marvelling. 22 Because_of this Mōsa^{y}s has_ _given to_you_all ~~the~~ circumcision (not that is of ~~the~~ Mōsa^{y}s, but of the fathers), and on the_day_ _of_rest you_all_are_circumcising a_man. 23 If a_ _man is_receiving circumcision on the_day_of_ _rest, in_order_that the law of_Mōsa^{y}s may_ not _ _be_broken, you_all_are_angry with_me because I_made a_man whole healthy on the_day_of_rest? 24 Be_ not _judging according_to appearance, but be_judging ~~the~~ righteous judgement.

47 **RV 7:22 · Cross-ref.** Lev 12:3.

Literal Version

25 Therefore some of of_the ones_from_ _Hierousalaʸm/(Yərūshālam) were_saying: Is not this whom they_are_seeking to_kill_off? 26 And see, he_is_speaking in_public, and are_saying nothing to_him. Perhaps the rulers knew that this truly is the **chosen_one/messiah**? 27 But we_have_known this one from_where he_is. But the **chosen_one/messiah** whenever he_may_be_ _coming, no_one is_knowing from_where he_is. 28 Therefore **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** cried_out ~~the~~ in the temple teaching, and saying: You_all_have_ _known also_me, and you_all_have_known from_ _where I_am, and I_have_ not _come of myself, but the one having_sent me is true, whom you_all have_ not _known. 29 I have_known him, because I_am from him, and_that one sent_ me _out. 30 Therefore they_were_seeking to_arrest him, but no_one laid_on his hand on him, because the hour of_him had_ not_yet _come. 31 The but many of crowd believed in him, and they_were_ _saying: Whenever the **chosen_one/messiah**, may_come, ‹will›_ not _be_doing more signs than which this man did?

32 the Farisaios_party heard of_the crowd grumbling concerning him these things, and sent_out the chief_priests and the Farisaios_party attendants, in_order_that they_may_arrest him. 33 Therefore ~~the~~ **Yaʸsous** said: I_am still a_little time with you_all, and I_am_going to the one having_sent me. 34 You_all_will_be_seeking me, and you_all_‹will›_ not _be_finding, me and where am I you_all, are_ not _being_able to_come. 35 Therefore the Youdaiōns said to themselves: Where is_ this one _going to_be_going, that we ‹will›_ not _be_finding him? He_is_ not _going to_ _be_going to the dispersion of_the Hellaʸns, and to_be_teaching the Hellaʸns? 36 What is ~~the~~ this

Readers' Version

ally came from before his time),[48] but to obey this, you'll even circumcise a baby boy on the Rest Day. 23 So if a baby boy can be circumcised on the Rest Day so that Mosheh's commands aren't broken, they why did you get angry with me because I made a man healthy on the Rest Day?[49] 24 Don't just 'judge' things so that you yourselves look good, but judge impartially, seeking the best for others."

Could Yeshua be the messiah?

25 After this, some of the locals from Yerushalem (Jerusalem) started asking, "Isn't this the man they were wanting to execute? 26 Well, here he is teaching in public, yet they're not even confronting him. Perhaps the leaders know that he really is the **messiah**? 27 But we even know where this **man** is from. Surely when the **messiah** comes, no one would know his family background."

28 So as **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) continued teaching, he called out, "Indeed you all know me and my home and my family. But I didn't come here of my own accord, but the one who sent me here is truthful, even though you don't even know him. 29 I know him, because I came from him, indeed, he was the one who sent me here."

30 So now they really want to arrest him, but no one touched him because it was not yet the proper time. 31 Many in the crowd did believe that he was from God and they were saying, "When the **messiah** comes, would he be doing greater miracles than what we've seen this man do?"

Yeshua discusses leaving as they aim to arrest him

32 The Farisaios party heard the crowd muttering about these things and sent out some of their servants along with the chief priests to go and arrest Yeshua (Jesus; Grk. Yesus). 33 So **Yeshua** said, "I'll only be with you all for a short while longer and then I'll be going to the one who sent me. 34 You'll look for me but won't be able to find me, and you can't go where I'll be going."

35 The leaders wondered, "Where could he be going that we wouldn't be able to find him? Will

48 **RV 7:22 · Cross-ref.** Gen 17:10.

49 **RV 7:23 · Cross-ref.** Yhn 5:9.

Readers' Version

he go and live with the Yehudim (Jews) living out there among the Hellains (Greeks) and start teaching the Hellains? 36 And what does he mean about looking for him and not being able to find him, and not being able to go where he goes?"

Yeshua offers living water to the crowd

37 On the final climax day of the celebrations,[50] **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) stood there and shouted, "Anyone who's thirsty, come here to me and drink.[51] 38 Anyone who trusts me will have rivers of living water flowing out from him just like the scriptures say."[52] 39 He was talking about God's **spirit** that the ones who trust him would receive in **the** future—not yet because **Yeshua** hadn't been lifted up to heaven yet.

The people are divided about Yeshua

40 When some in the crowd heard his teaching, they said, "He really is the coming prophet." 41 Others said, "He must be the **messiah**."

But some pointed out, "The **messiah** won't come from Galil. 42 Don't the scriptures say that he'll be a descendant of King David and that he'll come from David's town of Beyt-Lehem (Bethlehem)?"[53] 43 And so the crowd was divided about Yeshua (Jesus; Grk. Yesus). 44 Some of the Farisaios' servants wanted to arrest him, but decided to leave him alone for now.

The leaders distrust Yeshua and mock his followers

45 So when the servants returned back to the chief priests and the Farisaios, they were asked, "Why haven't you brought him?"

46 They answered, "We've never heard anyone speak like he does."

47 "Don't tell us that you've also been taken in by him?" the Farisaios asked them. 48 "None of our leaders or any of us Farisaios believe that he's from God. 49 But all these people ignorant of the scriptures are bewitched."

50 Now Nikodemos (the one who had previously

Literal Version

message that he_said: You_all_will_be_seeking me, and you_all_‹will›_ not _be_finding, me and where am I, you_all are_ not _being_able to_ _come?

37 And at the ~~the~~ great last day of_the feast ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** had_stood, and cried_out saying: If anyone may_be_thirsting, let_him_be_ _coming to me and let_him_be_drinking. 38 The one believing in me, as the scripture said: Rivers of_ living _water will_be_flowing out_of the belly of_him. 39 But he_said this concerning the **spirit**, of_whom they_were_going to_be_receiving, the ones having_believed on him, because/for the_ **_spirit** was not_yet, because **Ya^{y}sous** was_ _glorified not_yet.

40 Therefore the Of crowd, having_heard ~~the~~ of_ these _messages, they_were_saying: This is truly the prophet. 41 Others were_saying: This is the **chosen_one/messiah**. But they were_saying: For/Because the **chosen_one/messiah** is_ not _ _coming out_of ~~the~~ Galilaia/(Gālīl)? 42 Not the scripture said that the **chosen_one/messiah** is_ _coming out_of the seed of_Dawid/(Dāvid), and from Ba^{y}thle'em/(Bēyt-leḥem), the village where Dawid was? 43 Therefore a_division became in the crowd because_of him. 44 And some of them were_wanting to_arrest him, but no_one laid their hands on him.

45 Therefore the attendants came to the chief_ _priests and Farisaios_party, and those said to_ _them: For/Because_reason why you_all_ not _ _brought him? 46 the attendants answered: A_ _person never spoke thus. 47 Therefore the Farisaios_party answered to_them: Not you_all have_been_deceived also? 48 Not anyone of the rulers believed in him, or of the Farisaios_party? 49 But ~~the~~ this crowd, ~~which~~ not knowing the law, are accursed. 50 Nikoda^{y}mos the one having_ _come to him earlier, being one of them Is_ _saying, to them, 51 Not the law of_us is_judging the person, if not first may_hear from him, and may_know what he_is_doing? 52 They_answered

50 RV 7:37 · Cross-ref. Lev 23:36.

51 RV 7:37 · Cross-ref. Isa 55:1.

52 RV 7:38 · Cross-ref. Eze 47:1; Zech 14:8.

53 RV 7:42 · Cross-ref. 2Sam 7:12; Mic 5:2.

Literal Version

and said to_him: Are not you from ~~the~~ Galilaia also? Search and see that a_prophet is_ not _ _being_raised out_of ~~the~~ Galilaia.

7:53–8:11 No text in the Literal Version.

12 Therefore ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** spoke to_ _them again saying: I am the light of_the world, the one following after_me by_no_means may_ not _walk in the darkness, but will_be_having the light of_ ~~the~~ _life. 13 Therefore the Farisaios_party said to_him: You are_testifying about yourself, the testimony of_you is not true. 14 **Yaʸsous** answered, and said to_them: Even_if I may_be_ _testifying about myself, the testimony of_me, is true because I_have_known from_where I_came and where I_am_going. But you_all have_ not _ _known from_where I_am_coming or where I_ _am_going. 15 You_all are_judging according_to the flesh, I am_ not _judging no_one. 16 but Even if I I_may_be_judging, ~~the~~ my ~~the~~ judgement is true, because I_am not alone, but I and the father having_sent me. 17 The also has_been_written in and ~~the~~ your law, that the testimony of_two men is true. 18 I am the one testifying about myself, and the father having_sent me is_testifying about me. 19 Therefore they_were_saying to_him: Where is the father of_you? **Yaʸsous** answered: You_all_have_known neither me, nor the father of_me. If you_all_had_known me, you_all_ would _ _had_known also the father of_me. 20 He_spoke these ~~the~~ messages in the treasury, teaching in the temple, and no_one arrested him, because the hour of_him had_ not_yet _come.

Readers' Version

visited Yeshua (Jesus; Grk. Yesus)) spoke up,[54]
51 "Since when did our rules allow us to judge a person before we've even heard them out and investigated what they're doing?"
52 "So do you come from Galil as well?" they sneered, "Look in the scriptures and you'll soon see that no prophet emerges out of *Galil*."

The woman caught in adultery[55]

53 ◘
8:1 ◘ 2 ◘ 3 ◘ 4 ◘ 5 ◘[56] 6 ◘
7 ◘ 8 ◘ 9 ◘ 10 ◘ 11 ◘

The two witnesses of Yeshua's authenticity

12 Because of this, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) told them, "*I am* the light for the world[57]—anyone who follows me won't walk in the darkness but will have the light that gives life."
13 Some from the Farisaios party argued, "You are testifying about yourself, so that testimony is invalid."[58]
14 **Yeshua** responded, "Even when I am testifying about myself, my testimony is valid, because I know where I came from and where I'm going. 15 You all are judging according to your earthly values. I'm not judging anyone. 16 But even if I was judging, my judgement would be correct, because it wouldn't just be me judging, but also the father who sent me. 17 It's even written in your own laws that the testimony of two men is valid.[59] 18 So that's me testifying about myself, plus the father who sent me also testifies about me."
19 "And where is your father?" they asked.
Yeshua answered them, "You don't know either me or my father. If you did know me, then you'd also know my father."
20 He explained all this while he was teaching in the treasury part of the temple, but no one arrested him because the time for his suffering had not yet arrived.

54 **RV 7:50 · Cross-ref.** Yhn 3:1-2.
55 **RV 7:53 · Note** This event is not included in the oldest manuscripts that we have. (That doesn't mean that it's necessarily fictitious—just that Yohan probably didn't originally include these events in his account.)
56 **RV 8:5 · Cross-ref.** Lev 20:10; Deu 22:22-24.
57 **RV 8:12 · Cross-ref.** Mat 5:14; Yhn 9:5.
58 **RV 8:13 · Cross-ref.** Yhn 5:31.
59 **RV 8:17 · Cross-ref.** Deu 19:15.

Readers' Version

You can't go where I'm going

21 So he continued, "I will be going away and all of you will be looking for me, but you'll all just die in your sins and won't be able to go where I'll be going."

22 This puzzled the Jewish teachers, "Surely he's not going to commit suicide! What else could he mean about 'you can't go where I'm going to be going'?"

23 Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) explained, "All of you are from the world below, but I'm from the world above. You all are part of this world, but I'm not part of it. 24 That's why I said that you'll be dying in your sins, because if you refuse to believe that I am God, you will indeed all be dying in your sins."

25 "So who are you?" they asked.

And he answered, "Still just the same as I've been telling you from the beginning. 26 I have a lot that I need to tell you all and to judge many of your actions, because the one who sent me is true, and it's what I hear from him that I speak to all people."

27 (They didn't realise that he was talking to them about the father in heaven.) 28 So **Yeshua** told them, "When you all lift up[60] the son of humanity on a pole, then you will know that I am God, and that I don't do anything by myself, but I say all this just as the father told me to. 29 And the one who sent me is with me—he didn't just leave me alone—because I am continually doing what pleases him."

30 After he'd said all this, many people believed in him.

Yeshua teaches about freedom from slavery

31 Because of this, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) told all the Yehudim (Jews) who believed in him, "If you all continue to believe my message, then you're my true followers. 32 You will have known the truth, and the truth will set you free."

33 But some queried, "We are Avraham's descen-

Literal Version

21 Therefore he_said again to_them: I am_going_ _away and you_all_will_be_seeking me, and you_ _all_will_be_dying_off in the sin of_you_all, you_ _all are_ not _being_able to_come where I am_ _going. 22 Therefore were_saying the Youdaiōns: Surely_not he_will_be_killing_off himself, that he_is_saying: Where I am_going you_all, not are_ _being_able to_come? 23 And he_was_saying to_ _them: You_all are from the things below, I am from the things above, you_all are of this ~~the~~ world, I am not of ~~the~~ this world. 24 Therefore I_ _said to_you_all that you_all_will_be_dying_off in the sins of_you_all, because/for if you_all_may_ not _believe that I am he, you_all_will_be_dying_ _off in the sins of_you_all. 25 Therefore they_ _were_saying to_him: Who are you? ~~The~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** said to_them: From_the beginning what something I_am_speaking also to_you_all? 26 I_am_having to_be_speaking And to_be_judging many things concerning you_all, but the one having_sent me is true, and_ what _I heard from him, I_am_speaking these things to the world. 27 They_ not _knew that he_was_ _speaking to_them about_the father. 28 Therefore ~~the~~ **Yaʸsous** said to_them: Whenever you_all_ _may_exalt the son of_ ~~the~~ _Man, then you_all_ _will_be_knowing that I am he, and I_am_doing nothing from myself, but as the father taught me, I_am_speaking these things. 29 And the one having_sent me, is with me,, he_ not _left me alone, because I am_ always _doing the things pleasing to_him. 30 Speaking of_him these things, many believed on him.

31 Therefore ~~the~~ **Yaʸsous** was_saying to the Youdaiōns having_believed in_him: If you_all may_remain in ~~the~~ my ~~the~~ message, you_all_are truly apprentices/followers of_me. 32 And you_ _all_will_be_knowing the truth, and the truth will_be_freeing you_all. 33 They_answered to him: We_are seed of_Abra'am/('Avrāhām), and we_have_served to_no_one ever, how are_ you _ _saying, ~~that~~ You_all_will_be_becoming free?

60 **RV 8:28 · Note** lifted up / exalted: There's a play on words here. See bibleDifferences.net/2019/04/25/156-exulted (dead link???)

Literal Version

34 ~~The~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** answered to_them: Truly, truly, I_am_saying to_you_all that everyone ~~which~~ practicing ~~the~~ sin, is a_slave of_ ~~the~~ _sin. 35 And the slave is_ not _remaining in the house to the age, the son is_remaining to the age. 36 Therefore if the son may_free you_all, you_all_ _will_be really free.

37 I_have_known that you_all_are seed of_ _Abra'am, but you_all_are_seeking to_kill_ me _ _off, because ~~the~~ my ~~the~~ message is_ not _having_ _room in you_all. 38 I_am_speaking what I have_ _seen with the father, therefore also you_all you_ _all_are_doing what you_all_heard with your father. 39 They_answered and said to_him: The father of_us is Abra'am. ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_ _them: If you_all_are children of_ ~~the~~ _Abra'am, you_all_were_doing the works of_ ~~the~~ _Abra'am. 40 But now you_all_are_seeking to_kill_ me _off, a_man who I_have_spoken the truth to_you_all, that I_heard from ~~the~~ **god**, this Abra'am did not. 41 You_all are_doing the works of_the father of_ _you_all. therefore they_said to_him: We have_ not _‹been›_born of sexual_immorality, we_are_ _having one father, ~~the~~ **god**. 42 ~~The~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** said to_them: If ~~the~~ **god** was the_father of_you_all, you_all_ would _were_ _loving me, because/for I came_out from ~~the~~ **god** and am_coming, because/for and_not I_have_ _come of myself, but that one sent_ me _out. 43 for/because_ Why _reason you_all_are_ not _ _knowing ~~the~~ my ~~the~~ speech? Because you_all_are_ not _being_able to_be_hearing ~~the~~ my ~~the~~ message. 44 You_all are of the father the devil, and you_all_are_wanting to_be_doing the desires of_the father of_you_all. That one was a_ _murderer from the_beginning, and has_ not _ _stood in the truth, because truth is not in him. Whenever he_may_be_speaking ~~the~~ falsehood, he_is_speaking from his own, because he_is a_liar, and the father of_it. 45 But I because I_am_ _speaking the truth, you_all_are_ not _believing in_me. 46 Which of you_all is_rebuking me concerning sin? If I_am_speaking the_truth, because/for_ why _reason you_all are_ not _ _believing in_me? 47 The one being of ~~the~~ **god**, is_ _hearing the messages of_ ~~the~~ _**god**, because_of this you_all are_ not _hearing, because you_all_ _are not of ~~the~~ **god**.

Readers' Version

dants[61] and we've never been slaves to anyone, so how can you say that we'll be set free?"

34 "I can assure you all that anyone who sins is a slave to sin," **Yeshua** answered. 35 "And the slaves don't necessarily remain in the family home forever—only the children have that right. 36 So if the son sets you free, then you'll be truly free.

Yeshua spars with the Jewish religious leaders

37 "Yes, I know that you're all descendants of Avraham, but you're trying to kill me because my message doesn't lodge in you. 38 Indeed I talk about what I've actually seen with the father, but you all are doing what you've heard from your father."

39 But they retorted, "Avraham is our father."[62]

And Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) responded, "Well, if you really were descendants of Avraham, you'd behave more like him. 40 But instead you're trying to find a way to have me killed—to kill the man who has spoken the truth to you—truth that I heard from **God**. Avraham never did that. 41 You're doing what *your* father wants you all do to."

But they shot back, "It's not us who was conceived by a couple that weren't even married! Anyway, we only have one father and that's **God**."

42 "If **God** was your father you all would be loving me," **Yeshua** responded, "because I came from **God** and for God. I didn't just come by myself, but God sent me here. 43 Why can't you comprehend what I'm saying? The reason that you can't stand listening to my message 44 is because you come from your father, the devil, and you want to do what *your* father wants. But he was a murderer from the beginning, and doesn't stick to the truth because there's no truth in him. Whenever he tells lies, he's speaking from his own nature, because he's a liar and the source of lying. 45 But because I'm speaking the truth, you don't believe in me. 46 Which of you can scold me for my sins? If I am speaking the truth, why don't you believe I'm from God? 47 Anyone who belongs to **God**, listens to what **God** says. But you all can't even hear the message, because you don't belong to **God**."

61 RV 8:33 · Cross-ref. Mat 3:9; Luk 3:8.

62 RV 8:39 · Note father meaning ancestor. (Abraham lived some 2,000 years before the time of these events.)

Readers' Version

Yeshua preceded, and is greater than, Avraham

48 The Jewish leaders asked, "Aren't we right in saying that you're from Shomron (Samaria) and that you have a demon?"
49 "No, I don't have a demon," **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) answered, "but I honour my father and you're dishonouring me. 50 But I'm not searching greatness for myself—my father is the one searching and the one judging. 51 I can assure you, that anyone who puts my teaching into practice can be certain to avoid death in this age."
52 "Now we *know* that you have a demon!" the Yehudim (Jews) said. "Avraham and the prophets all died, but you're saying that those who follow your teaching can be certain to avoid death in this age. 53 How could you be greater than our ancestor Avraham who died? Even the prophets died. Who do you think you are?"
54 Again **Yeshua** answered, "If I praise myself, my praise is worthless, but it's my father who praises me—the one who you say is your **God** 55 although in fact you don't even know him. But I have known him, and so I can't say that I haven't known him or I'd be a liar like all of you. But I have known him and I am putting his desires into practice. 56 Your ancestor Avraham would have been excited to see me here—in fact he did see ahead and was very happy about it."
57 Because of that, the Jewish leaders asked, "You aren't even fifty years old yet. How could you have seen Avraham?"[63]
58 **Yeshua** answered, "I can assure you that *I am*[64] before Avraham ever existed."
59 When they heard that, they picked up rocks to throw at Yeshua to kill him. But **Yeshua** became hidden from their sight, and went on out of the temple.

A blind man obeys and then can see

9:1 As Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) was walking along, he saw a man who had been blind from birth 2 and his followers asked him, "Honoured teacher, why was this man born blind? Was it because he him-

Literal Version

48 The Youdaiōns answered and said to_him, are_ we not rightly _saying that you are a_from_ _Samareia/(Shomrōn), and you_are_having a_ _demon? 49 **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** answered: I am_ not _having a_demon, but I_am_honouring the father of_me, and you_all are_dishonouring me. 50 But I am_ not _seeking the glory of_me, he_is the one seeking and judging. 51 Truly, truly, I_am_saying to_you_all, if anyone may_keep ~~the~~ my message, by_no_means he_may_ not _observe death to the age. 52 The Youdaiōns said to_him: Now we_have_known that you_are_having a_ _demon. Abra'am/('Avrāhām) died_off and the prophets, and you are_saying: If anyone may_ _keep the message of_me, by_no_means he_may_ not _taste of_death to the age. 53 You are not greater than Abra'am the father of_us, who died_ _off? Also the prophets died_off. Whom you_are_ _making yourself? 54 **Yaʸsous** answered: If I may_ _glorify myself, the glory of_me is nothing, the father of_me is the one glorifying me, of_whom you_all are_saying, ~~that~~ He_is **god** of_us, 55 and you_all_have_ not _known him, but I have_known him, and_if I_may_say that I_have_ not _known him, I_will_be a_liar similar to_you_all. But I_ _have_known him, and I_am_keeping the message of_him. 56 Abra'am the father of_you_all exulted, that he_may_see ~~the~~ my ~~the~~ day, and he_ _saw it and was_elated. 57 Therefore the Youdaiōns said to him, you_are_ not_yet _having fifty years, and you_have_seen? Abra'am 58 **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** said to_them: Truly, truly, I_am_saying to_you_all, before Abra'am to_ _become, I am. 59 Therefore they_took_up stones, in_order_that they_may_throw at him, But **Yaʸsous** was_hidden, and came_out out_of the temple.

9:1 And passing_by, he_saw a_man blind from birth. 2 And the apprentices/followers of_him asked him saying: My_great_one, who sinned, this man or the parents of_him, in_order_that he_ _may_be_born blind? 3 **Yaʸsous** answered: Neither this man sinned, nor the parents of_

63 **RV 8:57 · Note** Avraham lived some 2,000 years before Yeshua.

64 **RV 8:58 · Note** This awkward English is necessary to catch the play on words, because 'I am' is the meaning of God's name *Yahweh*.

Literal Version

_him.[68] But in_order_that the works of_ ~~the~~ **_god** may_be_revealed in him, 4 It_is_fitting us to_be_ _working the works of_the one having_sent me, until it_is day, night is_coming, when no_one is_ _able to_be_working. 5 Whenever I_may_be in the world, I_am the_light of_the world. 6 Having_said these things, he_spat on_the_ground and made clay of the spittle, and he_spread_on the clay of_ _him to his eyes. 7 And he_said to_him: Be_going, wash in the pool of_ ~~the~~ _Silōam (which is_being_ _translated: Having_been_sent_out). Therefore he_went_away and washed, and came seeing. 8 Therefore the neighbours and the ones observing him ~~the~~ earlier, that he_was a_beggar, were_saying: Is this not the one sitting and begging? 9 Others were_saying, ~~that~~ This he_is, others were_saying: No, but he_is similar to_him. That one was_saying, ~~that~~ I am he. 10 Therefore they_were_saying to_him: How were_ the eyes of_ _you _opened_up? 11 That one answered, Man ~~which~~ being_called **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** made clay, and spread_on the eyes of_me, and said to_ _me, ~~that~~ Be_going to ~~the~~ Silōam and wash. Having_gone_away therefore and having_washed, I_received_sight. 12 And they_said to_him: Where is that one? He_is_saying: I_have_ not _known.

13 They_are_bringing him to the Farisaios_party, the once blind man. 14 And it_was the_day_of_ _rest in that day ~~the~~ **Ya^{y}sous** made the clay, and opened_up the eyes of_him. 15 Therefore again the Farisaios_party they_were_asking him also how he_received_sight. And he said to_them: He_ _put_on clay on the eyes of_me, and I_washed, and I_am_seeing. 16 Therefore some of the Farisaios_party were_saying, this one ~~the~~ man is not from **god**, because he_is_ not _keeping the

Readers' Version

self sinned, or his parents?"

3 **Yeshua** answered, "It wasn't either this man or his parents that sinned.[65] But so that **God** can work in him for others to see, 4 as long as it's daytime, we need to do what the one who sent us wants, but when nighttime comes, no one will be able to work. 5 As long as I'm here in this world, I am the light of the world."[66]

6 After he'd said this, Yeshua spat on the ground and after mixing some clay into a slurry, he spread it on the eyes of the man 7 and told him to go and wash in the Siloam Pool.[67]

8 Then the neighbours of the man and others who had seen him earlier, knowing that he was a beggar asked, "Isn't he the one who always sat and begged here?"

9 And indeed, some were saying, "Yes, this is him." But others were saying, "No, but he looks quite similar."

And the man said, "I *am* him."

10 So they asked him, "Well, how come that now you can see?"

11 "A man named **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) made a slurry," he said, "and spread it on my eyes and told me to go and wash at Siloam Pool. So I went and did it, and when I washed my eyes, I could see."

12 "Where is he now?" they asked.

"I don't know," said the man.

The Farisaios can't accept the healing of the blind man

13 Then they brought the man who had been blind to the Farisaios. 14 Now, it had been the Rest Day when **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) had made the slurry and enabled him to see, 15 and because of this, some in the Farisaios party asked him how it was that now he could see. And he answered, "Well, he put a slurry on my eyes and when I washed them, I could see."

---

65 RV 9:3 · Note We just want to alert our readers here that we have divided the Greek sentences here in a way that's different from the long-standing tradition. (The Greek originals have no punctuation, so either way is valid.)

66 RV 9:5 · Cross-ref. Mat 5:14; Yhn 8:12.

67 RV 9:7 · Note Siloam means 'to be sent out'.

68 LV 9:3 · Note Traditionally, most translations have placed a comma here (which is also a good possibility—remember that the original Greek manuscripts contain no punctuation), but this interpretation is equally valid and perhaps gives a more acceptable interpretation.

Readers' Version

16 "Well clearly that man is not from **God**," some of them said, "because he doesn't respect the Rest Day."

However others said, "But if he's just a sinner, how could he do miracles like that?"

17 So they asked the man who had been blind, "Well, what do *you* have to say because it was your eyes that he opened?"

"He must be a prophet," the man said.

18 But some of the Yehudim (Jews) weren't even sure that he really had been blind before and could now see, so they called for his parents 19 and asked them, "You two say that this is your son and that he was born blind. If so, how come that now he can see?"

20 His parents answered, "We know that he's our son, and we know that he was born blind. 21 But as for how come he can now see, we don't know that. Nor do we know who healed his eyes. But ask him—he's old enough to speak for himself." 22 (His parents said these things because they were afraid of the Jewish religious leaders, because the leaders had already announced that anyone who said that Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) was **the messiah** would get banned from all religious ceremonies, 23 so that's why they had said, "He's old enough—just ask him.")

24 So the leaders summoned the man born blind a second time and commanded him, "Only praise **God** himself for this, because we know that that man is a sinner."

25 "Well, I don't know whether or not he's a sinner," replied the man. "All I know is that I used to be blind but now I can see."

26 "What did he do to you?" they asked again. "How did he open your eyes?"

27 And he answered, "I already told you that, and you didn't even listen. Why do you want to hear it all over again? Do you guys all want to become his followers as well?"

28 Then they insulted him and said, "*You* might be a follower of that man, but *we* are followers of Mosheh (Moses). 29 We know that **God** spoke to Mosheh, but we don't even know where this other fellow is from."

30 "Wow, that's pretty amazing," the man re-

Literal Version

day_of_rest. Others were_saying: How is_ sinful a_ _man _able to_be_doing such signs? And was a_ _division among them. 17 Therefore they_are_ _saying again to_the blind man: What are_ you _ _saying about him, because he_opened_up the eyes of_you? And he said, ~~that~~ He_is a_prophet. 18 Therefore the Youdaiōns not believed him concerning that he_was blind and received_sight, until they_called the parents of_him of_which ~~which~~ having_received_sight. 19 And they_asked them saying: This is the son of_you_all, whom you_all are_saying that he_was_born blind? Therefore how he_is_seeing now? 20 Therefore the parents of_him answered and said: We_have_ _known that this is the son of_us, and that he_ _was_born blind. 21 But how he_is_seeing now, we_have_ not _known, or who opened_up the eyes of_him, we have_ not _known, ask him, he he_is_having age, he will_be_speaking about himself. 22 The Parents of_him said these things, because they_were_fearing the Youdaiōns, because/for already the Youdaiōns had_decided that if anyone may_confess him the_**chosen_ _one/messiah**, he_may_become excommunicated. 23 Because_of this the parents of_him said, ~~that~~ Is_having age, ask. him. 24 Therefore they_called the man who was blind out_of a_second time, and they_said to_him: Give glory to_ ~~the~~ _**god**, we have_known that this ~~the~~ man is a_sinner. 25 Therefore that one answered: Whether is a_sinner I_have_ not _known. one thing I_have_known, that being blind, now I_am_ _seeing. 26 Therefore they_said to_him: What he_ _did to_you? How he_opened_up the eyes of_you? 27 He_answered to_them: I_told to_you_all already, and you_all_ not _heard. Why again are_ _you_all_wanting to_be_hearing? are_ you_all not _wanting also to_become apprentices/followers of_him? 28 And they_insulted him, and said: You are an_apprentice/follower, of_that one, but we are apprentices/followers of_ ~~the~~ _ _Mōsaʸs/(Mosheh). 29 We have_known that ~~the~~ **god** has_spoken to_Mōsaʸs, but we_have_ not _ _known this man from_where he_is. 30 the man answered and said to_them, because/for in this ~~the~~ is a_marvellous thing, that you_all have_ not _ _known from_where he_is, and_yet he_opened_ _up the eyes of_me. 31 We_have_known that ~~the~~ **god** is_ not _hearing from_sinners, but if any may_be god-fearing, and may_be_doing the will of_him, he_is_hearing from_this one. 32 Out_of the age it_was_ not _heard that anyone opened_

Literal Version

_up the_eyes of_ having_been_born _blind.
33 Except ~~not/lest~~ this man was from **god**, he_was_not _able to_be_doing nothing. 34 They_answered and said to_him: You were_born entirely in sins, and you are_teaching us? And they_throw_out him out.

35 **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** heard that they_throw_out him out, and having_found him said: Are_you _believing in the son of_ ~~the~~ _Man? 36 That one answered: And he_was_saying who is_he, master, in_order_that I_may_believe in him? 37 ~~the~~ **Ya^{y}sous** Said to_him: You_have_ both _seen him, and the one speaking with you is that one. 38 And he was_saying: I_am_believing, **master**, and he_prostrated before_him. 39 And ~~the~~ **Ya^{y}sous** said, I came into ~~the~~ this world for judgement, in_order_that the ones not seeing, may_be_seeing, and the ones seeing, may_become blind. 40 The Farisaios_party heard of these things the ones being with him, and they_said to_him: Also are we not blind? 41 ~~The~~ **Ya^{y}sous** said to_them: If you_all_were blind, you_all_were_ not _having ~~wishfully~~ sin, but now you_all_are_saying, ~~that~~ We_are_seeing, the sin of_you_all is_remaining.

10:1 Truly, truly, I_am_saying to_you_all, the one not coming_in by the door, to the field of_the sheep, but going_up another_way, that one is a_thief and a_robber. 2 But the one coming_in by the door, is shepherd of_the sheep. 3 To_this one the doorkeeper is_opening_up, and the sheep is_hearing of_the voice of_him, and he_is_calling his own sheep by name, and is_leading_ them _out. 4 Whenever he_may_send_forth all his own, he_is_going before them, and the sheep is_following after_him, because they_have_known the voice of_him. 5 And by_no_means they_may_not _follow after_a_stranger, but they_will_be_fleeing from him, because they_have_ not _known the voice of_ ~~the~~ _strangers. 6 ~~The~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** spoke this ~~the~~ allegory to_them, but those not knew what_all it_was, which

Readers' Version

sponded. "That man opened up my eyes, and you teachers don't even know where he's from! 31 We know that **God** doesn't listen to sinners, but he listens to those who worship him and do what he wants. 32 In all the centuries past we never heard that a person could give sight to someone who was born blind. 33 If this man isn't from **God**, surely he wouldn't be able to do that!"

34 They reacted, "You're just an ignorant sinner, and you think you can teach *us*!" Then they had him thrown out of the room.

Spiritual blindness and hypocrisy

35 **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) heard that they had thrown out the man who could now see, and when he found him, he said, "Do you believe that the son of humanity came from God?"

36 And the man answered, "Mister, who is he so that I can believe in him?"

37 "You've seen him and heard him and he's speaking to you right now," said **Yeshua**.

38 "I do believe, **master**," the man responded. Then he knelt down in front of Yeshua.

39 **Yeshua** said, "I came into this world to dispense judgement, so that the people who can't see will be able to see, and so that the ones who can see will become blind."

40 The Farisaios with him heard that and asked, "Are you saying that we're blind?"

41 "If you were blind," **Yeshua** replied, "you wouldn't be sinning, but since you all declare that you can see, then your sin remains.

The sheep know their true carer

10:1 "Honestly I can tell you: It's not the person that enters the sheep enclosure by the gate that is a thief and robber, but rather the one who climbs in a different way. 2 The one that comes in the gate is the shepherd of the sheep. 3 The gatekeeper opens up for him, and when he calls the sheep by name they listen to his voice and he leads them out. 4 Whenever he moves the sheep, he goes in front and the sheep follow him because they recognise his voice. 5 They would never follow a stranger because they wouldn't know his voice, in fact they'd run away from him."

6 **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) told them this illustration, but none of those who heard it knew what

Readers' Version

it meant.

Yeshua is the good shepherd

7 So **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) continued, "Honestly I will tell you that *I am* the entrance for the sheep. 8 The ones who came before me are thieves and robbers, but the sheep didn't listen to them. 9 *I am* the entrance. Anyone who comes in via me will be saved, and will be able to go in and out and find pasture. 10 The thief only comes to steal and kill and destroy, but I came so that they could live, and live a full life.

11 "*I am* the good shepherd[69]—the good shepherd gives his own life for the sheep.[70] 12 The paid worker is not even the shepherd, because the sheep aren't his own and if he sees a wolf coming he just abandons the sheep and takes off and the wolf scatters the sheep and snatches some— 13 that's because he's just a worker and doesn't really care about the sheep. 14 *I am* the good shepherd and I know my sheep and they know me, 15 just like the father knows me and I know the father[71]—in fact I will give my life for the sheep. 16 I also have other sheep which are not in this field and it's appropriate for me to bring those other sheep also, then they'll be hearing my voice because there'll be just one flock with one shepherd.[72]

17 The father loves me because I am laying down my life so that I can take it back again. 18 No one is taking it from me, but I'm laying it down myself. I have authority to lay it down, and also authority to take it back again because I received this command from my father."

19 The Jewish religious leaders were again divided about Yeshua's (Jesus'; Grk. Yesus') teaching 20 with many of them saying, "He's got a demon," and, "He's stark raving mad—why are you all even listening to him!"

21 But others were saying, "He doesn't sound like he's demon-possessed. And how could a demon make a blind man see?"

Literal Version

he_was_speaking to_them.

7 Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous** said to_them again: Truly, truly, I_am_saying to_you_all that I am the door of_the sheep. 8 All as_much_as came before me are thieves and robbers, but the sheep not heard from_them. 9 I am the door, if anyone may_ _come_in by me he_will_be_being_saved, and will_be_coming_in, and will_be_coming_out, and will_be_finding pasture. 10 The thief is_ not _ _coming, except ~~not/lest~~ in_order_that he_may_ _steal, and may_sacrifice, and may_destroy. I came, in_order_that they_may_be_having life, and they_may_be_having it abundantly. 11 I am the ~~the~~ good shepherd. The ~~the~~ good shepherd is_ _laying the life of_him for the sheep. 12 The hired_hand even not being the_shepherd, of_ _whose sheep is not his own, is_observing the wolf coming, and is_leaving the sheep and is_ _fleeing, and the wolf is_snatching and is_ _scattering them, 13 because he_is a_hired_hand and is_ not _caring to_him about the sheep. 14 I am the ~~the~~ good shepherd, and I_am_knowing ~~the~~ mine, and mine are_knowing me ~~the~~, 15 as the father is_knowing me, and_I am_knowing the father, and I_am_laying the life of_me for the sheep. 16 And I_am_having other sheep, which is not of this ~~the~~ field, it_is_fitting me to_bring also_ _those, and they_will_be_hearing of_the voice of_ _me, and they_will_be_becoming one flock with_ _one, shepherd. 17 Because_of this, the father is_ _loving me, because I am_laying the life of_me, in_order_that back I_may_take it. 18 No_one took_up it from me, but I am_laying it of myself. I_am_having authority to_lay it, and I_am_having authority again to_take it. I_received this ~~the~~ command from the father of_me. 19 A_division again became among the Youdaiōns, because_of ~~the~~ these messages. 20 and many of them were_ _saying: He_is_having a_demon, and he_is_ _raving_mad, why are_you_all_hearing from_ _him? 21 Others were_saying: These ~~the~~ sayings is not of_being_demon_possessed one. A_demon is_ not _able to_open_up the_eyes of_the_blind?

69 RV 10:11 · Cross-ref. Eze 34:11-16,23.

70 RV 10:11 · Note See bibleandtech.blogspot.com/2021/04/john-1011-18-translations-and-notes-rcl.html

71 RV 10:15 · Cross-ref. Mat 11:27; Luk 10:22.

72 RV 10:16 · Cross-ref. Eze 37:21-24.

Literal Version

22 Then the feast_of_dedication became at ~~the~~
Hierousalaʸm/(Yərūshālayim). It_was winter,
23 and ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** was_walking in
the temple, in the portico of_ ~~the~~ _
_Solomōn/(Shəlmoh). 24 Therefore the
Youdaiōns surrounded him, and they_were_
_saying to_him: Until when you_are_holding_in_
_suspense the soul of_us? If you are the **chosen_**
_one/messiah, tell to_us with_plainness. 25 ~~The~~
Yaʸsous answered to_them: I_told to_you_all and
you_all_are_ not _believing. The works that I am_
_doing in the name of_the father of_me, these
things is_testifying concerning me, 26 but you_all
are_ not _believing, because you_all_are not of ~~the~~
of_my ~~the~~ sheep. 27 ~~The~~ my ~~the~~ sheep are_hearing
of_the voice of_me, and_I I_am_knowing them,
and they_are_following after_me, 28 and_I am_
_giving eternal life to_them, and by_no_means
they_may_ not _perish, because/for the age, and
anyone will_be_ not _snatching them out_of the
hand of_me. 29 The father of_me who has_given
them to_me, is greater than all things, and no_
_one is_able to_be_snatching out_of the hand of_
_the father. 30 I and the father one are. 31 The
Youdaiōns bore again stones, in_order_that they_
_may_stone him. 32 ~~The~~ **Yaʸsous** answered to_
_them: I_showed many good works to_you_all
from the father, of_me because_of which work of_
_them, are_you_all_stoning me? 33 The
Youdaiōns answered to_him: We_are_ not _
_stoning you for a_good work, but for slander,
and because you, a_human being, are_making
yourself **god**. 34 ~~The~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)**
answered to_them: Is_it not having_been_written
in the law of_you_all, ~~that~~ I said: You_all_are gods?
35 If he_called those gods, to whom the message
of_ ~~the~~ **_god** became (and not is_able to_be_
broken the scripture), 36 are you_all _saying
whom the father sanctified and sent_out into the
world, ~~that~~ You_are_slandering, because I_said: I_
_am the_son of_ ~~the~~ **_god**? 37 If I_am_ not _doing
the works of_the father of_me, be_ not _believing
in_me, 38 but if I_am_doing, even_if in_me you_
_all_may_be_ not _believing, be_believing in_the
works, in_order_that you_all_may_know and you_
_all_may_be_knowing that the father in me is,
and_I am in the father. 39 Therefore they_were_
_seeking again to_arrest him, but he_came_out

Readers' Version

The Jewish leaders won't accept Yeshua's teaching

22 By then it was winter
and the time for the Jewish
Festival of Dedication in
Yerushalem (Jerusalem). 23 **Yeshua** (Jesus; Grk.
Yesus) was walking in the temple in an area
known as Shelomoh's Porch 24 when he was sur-
rounded by the Jewish religious leaders and inter-
rogated, "How long do you plan to keep us in sus-
pense for? If you are the **messiah**, just tell us
clearly."

25 "I already told you all," **Yeshua** answered,
"but you didn't believe me. The miracles that I do
with the authority of my father testify about me,
26 but you don't accept what the miracles point to
because you aren't part of my flock. 27 My sheep
listen to my voice, and I know them and they fol-
low after me. 28 I give them life which will never
end so they won't ever be destroyed, and no one
will be able to snatch them away from me. 29 My
father is the one who gave them to me, and he's
more powerful than any other, so no one can
snatch them away from him. 30 The father and I
are one."

31 Again the Jewish leaders picked up rocks to
throw at him to kill him 32 but **Yeshua** asked
them, "I showed you all many miracles from my
father. Which miracle do you want to kill me for?"

33 They answered, "It's not for any *good* deed
that we think you deserve to die, but because you,
a human, dishonour **God** by claiming to be him."[73]

34 **Yeshua** answered, "Isn't it written in your
scriptures that God said, 'You all are gods'?[74]
35 Now the scriptures can't be wrong, and if the
ones who heard teaching from **God** were called
gods, 36 why are you telling the one that the fa-
ther blessed and sent out into the world that I am
insulting **God** because I said that I'm **God's** son?
37 If I'm not doing my father's work, then you
don't need to believe that he sent me, 38 but if I
am doing his work, even if you don't believe that
he sent me, at least believe in what I do so that
you all can know that the father is in me and I'm
in the father."

73 RV 10:33 · Cross-ref. Lev 24:16.

74 RV 10:34 · Cross-ref. Psa 82:6.

Readers' Version

39 That was enough that they tried yet again to arrest him, but he was able to get out and away from their influence.

40 Then Yeshua crossed the Yarden (Jordan) river to the place where Yohan (John; Grk. Yoannes) had immersed the people,[75] and he stayed there. 41 Many people visited him there, and they were saying that even though Yohan had never done even one miracle, on the other hand everything that he had said about Yeshua was true, 42 and many people there believed that Yeshua was from God.

Yeshua is aware of Eleazar' death from afar

11:1 Now there was a man called Eleazar (Lazarus; Grk. Lazaros) who lived in the village of Beyt-Ania (Bethany) along with his sisters Marta and Miryam (Grk. Maria/Mariam).[76] 2 (Miryam was the one who later poured fragrant oil over Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) and wiped his feet with her hair.)[77] But now their brother was seriously ill 3 and so the two sisters sent a message to Yeshua saying, "**Master**, this man that you love is seriously ill."

4 However, when **Yeshua** got the message he said to those around him, "This sickness won't end in death but in honour for **God**, so that his son will also be honoured because **of** it."

5 Now it was true that **Yeshua** loved the three of them. 6 Yet when he heard that Eleazar was sick, he stayed in the place where he was for two more days 7 before he said to his followers, "It's time to head down to Yehudah (Judea) again."

8 But they double-checked, "Honoured teacher, the Yehudim (Jews) wanted to execute you, so do you really want to go back there again?"

9 And **Yeshua** answered, "There are twelve hours of light in the day. Anyone who walks during the daytime doesn't stumble because he is seeing the light that shines in this world. 10 But anyone who walks at night will stumble, because the light is not in them." 11 And he continued, "Our friend Eleazar has fallen asleep, but I'm going so that I

Literal Version

out_of the hand of_them. 40 And he_went_away again beyond the Yordana^{y}s/(Yardēn), to the place where was Yōanna^{y}s ~~which~~ before immersing, and he_remained there. 41 And many came to him, and they_were_saying, ~~that~~ Yōanna^{y}s on_one_hand did not_one sign, on_the_ _other_hand all things as_much_as Yōanna^{y}s said concerning this man was true. 42 And many believed in him there.

11:1 And a_certain man was ailing, Lazaros of Ba^{y}thania of the village of_Maria/(Miryām), and Martha the sister of_her. 2 And Maria was the woman having_anointed the **master** with_ _ointment, and having_wiped_off the feet of_him with_the hairs of_her, whose ~~the~~ brother Lazaros was_ailing. 3 Therefore the sisters sent_out to him saying: **master**, see, he_whom you_are_ _loving is_ailing. 4 But having_heard ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** said: This ~~the~~ sickness not is to death, but for the glory of_ ~~the~~ **_god**, in_ _order_that the son of_ ~~the~~ **_god** may_be_glorified by it. 5 And ~~the~~ **Ya^{y}sous** was_loving ~~the~~ Martha, and the sister of_her, and ~~the~~ Lazaros. 6 Therefore when he_heard that he_is_ailing, then indeed he_ _remained in the_place which he_was two days. 7 Then after this he_is_saying to_the apprentices/followers: We_may_be_going into ~~the~~ Youdaia back. 8 The Disciples are_saying to_him: My_great_one, the Youdaiōns were_seeking now to_stone you, and you_are_going there again? 9 **Ya^{y}sous** answered are not Twelve, hours of_the day? If anyone may_be_walking in the day, he_is_ not _stumbling, because he_is_seeing the light of_ ~~the~~ this _world. 10 But if anyone may_be_walking in the night, he_is_stumbling, because the light is not in him. 11 He_said these things, and after this he_is_saying to_them: Lazaros the the_friend of_ _us has_been_fallen_asleep, but I_am_going, in_ _order_that I_may_awaken him. 12 Therefore the apprentices/followers said to_him: **master**, if he_ _has_been_fallen_asleep he_will_be_being_ _healed. 13 But ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** had_ _spoken about the death of_him. But those

75 **RV 10:40 · Cross-ref.** Yhn 1:28.

76 **RV 11:1 · Cross-ref.** Luk 10:38-39.

77 **RV 11:2 · Cross-ref.** Yhn 12:3.

Literal Version

supposed that he_is_speaking about the sleep of_ ~~the~~ _sleep. 14 Therefore then ~~the~~ **Ya^{y}sous** said to_ _them with_plainness: Lazaros died_off, 15 and I_ _am_rejoicing because_of you_all, that not I_was there in_order_that you_all_may_believe, but we_ _may_be_going to him. 16 Therefore Thōmas ~~which~~ being_called Didumos/[twin] said, to_the fellow-apprentices/followers: May_be_ we _going also, in_order_that we_may_die_off with him.

17 Therefore having_come ~~the~~ **Ya^{y}sous** found him, having already four days. in the tomb. 18 And Ba^{y}thania was near ~~the~~ Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim), from about fifteen stadiums. 19 And many of the Youdaiōns had_ _come to ~~the~~ Martha and Maria/(Miryām), in_ _order_that they_may_console them concerning their brother. 20 Therefore ~~the~~ Martha when, she_ _heard that **Ya^{y}sous** is_coming, met with_him, But Maria was_sitting in the house. 21 Therefore ~~the~~ Martha said to ~~the~~ **Ya^{y}sous: master**, if you_ _were here, the brother of_me would not died_ _off. 22 also now I_have_known that as_much_as ~~wishfully~~ you_may_request ~~the~~ **god**, ~~the~~ **god** will_ _be_giving to_you. 23 ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_ _her, the brother of_you Will_be_rising_up. 24 Martha is_saying to_him: I_have_known that he_will_be_rising_up in the resurrection at the last day. 25 ~~The~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** said to_her: I am the resurrection and the life, the one believing in me, even_if he_may_die_off, will_be_ _living, 26 and everyone ~~which~~ living and believing in me, by_no_means may_ not _die_off to the age. Are_you_believing this? 27 She_is_ _saying to_him: Yes, **master**, I have_believed that you are the **chosen_one/messiah**, the son of_ ~~the~~ **_god**, the one coming into the world.

28 And having_said this she_went_away, and called Maria, the sister of_her secretly, having_ _said: The teacher is_coming, and he_is_calling you. 29 And that woman when she_heard, she_ _was_raised quickly and was_coming to him. 30 And ~~the~~ **Ya^{y}sous** had_ not_yet _come into the

Readers' Version

can wake him up."

12 But his followers objected, "**Master**, it's good if he's sleeping because it helps with healing."

13 But **Yeshua** had spoken about Eleazar' death—not just normal sleep as they had thought. 14 So **Yeshua** told them plainly, "Eleazar is dead 15 and I'm glad that I wasn't there, because you all will benefit as your faith grows. Anyway, let's get moving."

16 Toma (Thomas) (nicknamed 'Twin') grumbled to the others, "Yeah, we might as well go so that we can get killed as well."

Yeshua is the resurrection and the life

17 So when they eventually arrived, Eleazar (Lazarus; Grk. Lazaros) body had already been in the burial chamber for four days. 18 The village of Beyt-Ania (Bethany) was less than three kilometres from Yerushalem (Jerusalem), 19 so many of the Yehudim (Jews) from there had come out to console Marta and Miryam (Grk. Maria/Mariam) after the death of their brother.

20 As soon as Marta heard that **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) had arrived, she went out to meet him, but Miryam stayed behind where she was sitting in the house. 21 Marta cried, "**Yeshua**, **master**. If you'd been here, my brother wouldn't have died, 22 because I already know that anything that you ask from **God**, he will give it to you."

23 **Yeshua** responded, "Your brother will come back to life."

24 "Yes, I know that he'll come back to life at the resurrection on the last day," said Marta.

25 But **Yeshua** continued, "*I am* the resurrection and the life. Anyone who believes that I'm from God, even if they die they'll still be living, 26 and everyone who's alive and believes that I was sent from God, will not die in the next age."

27 Marta replied, "Yes, **master**, I do believe that you're the **messiah**, **God's** son, the **one** sent into this world."

Yeshua weeps with his close friends

28 After saying this, Marta went and quietly called her sister Miryam (Grk. Maria/Mariam), "The teacher is on his way and he wants to see you." 29 So Miryam quickly got up and went to find him. 30 At

Readers' Version

that stage, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) hadn't yet come into the village proper, but was still at the edge where Marta had met him. 31 The Yehudi (Jew) people who'd been sitting with Miryam in sympathy there in the house, when they saw her get up quickly and go out, they assumed that she was going to the cemetery to weep there.

32 But when Miryam found **Yeshua**, she knelt at his feet and said, "**Master**, if you'd been here my brother wouldn't have died."

33 Now when **Yeshua** saw her weeping there, along with the others that had followed also weeping, he himself was quite affected and groaned inside, 34 but he just asked, "Where has he been laid?"

"**Master**, come and see," they replied.

35 Then **Yeshua** broke down and burst into tears, 36 which made the others comment, "See how much he cared about him."

37 But some of them mocked, "This is the man who could make a blind man see again, yet how come he wasn't able to stop this man from dying!"

Yeshua calls Eleazar back to life

38 So **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) who was still holding back sobs, went to the cemetery. Eleazar' (Lazarus'; Grk. Lazaros') body had been placed in a cave with a stone blocking it, 39 and **Yeshua** instructed them to take away the stone.

Marta (the sister of the dead man) spoke up, "**Master**, the stink will be bad because it's already been four days."

40 But **Yeshua** responded, "Didn't I tell you that if you would believe, then you would see **God's** power?" 41 So they took the stone away and **Yeshua** looked upwards and said, "Father, I thank you that you listen to me. 42 Actually I know that you always hear me, but I said that for the sake of these people so that they will believe that it was you who sent me here." 43 After saying that, he shouted, "Eleazar, come out!" 44 Then the man who had died slowly shuffled out—still with linen strips wrapped around his hands and his feet, and a cloth wrapped around his face.

Literal Version

village, but was still at the place where ~~the~~ Martha met with_him. 31 Therefore the Youdaiōns ~~which~~ being with her in the house and consoling her, having_seen that ~~the~~ Maria/(Miryām) quickly she_rose_up and came_ _out, they_followed after_her, having_supposed that she_is_going to the tomb, in_order_that she_ _may_weep there. 32 Therefore ~~the~~ Maria, when she_came where **Ya^{y}sous** was, having_seen him, fell of_him at his feet, saying to_him, **master**, if you_were here, the brother ~~wishfully~~ of_me not died_off. 33 Therefore **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** when he_saw her weeping, and the ones Youdaiōns having_come_together to_her weeping, he_groaned in_the spirit and disturbed himself. 34 And he_said: Where have_you_all_laid him? They_are_saying to_him: **master**, be_ _coming and see. 35 ~~The~~ **Ya^{y}sous** wept. 36 Therefore the Youdaiōns were_saying: Behold, how he_was_loving him. 37 But some of them said: This man the one having_opened_up the eyes of_the blind man was_ not _able, to_ also _ _make that this one may_ not _die_off?

38 Therefore **Ya^{y}sous** again groaning in himself, is_coming to the tomb. And it_was a_cave, and a_ _stone was_laying_on against it. 39 ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying: Take_away the stone. Martha the the_ _sister of_the one having_died is_saying to_him: **master**, he_is_ already _stinking, because/for it_ _is the_fourth_day. 40 ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_ _her: Not I_said to_you that if you_may_believe, you_will_be_seeing the glory of_ ~~the~~ **_god**? 41 Therefore they_took_away the stone. And ~~the~~ **Ya^{y}sous** lifted_up his eyes upward, and said: father, I_am_giving_thanks to_you that you_ _heard from_me. 42 And I had_known that always you_are_hearing from_me, but because_of the crowd ~~which~~ having_stood_around, I_said it, in_ _order_that they_may_believe that you sent_ me _out. 43 And having_said these things, with_a_ loud _voice he_cried_out: Lazaros, come out. 44 the one having_died Came_out, his feet and his hands having_been_bound with_linen_strips, and the face of_him had_been_bound_about. with_a_ _handkerchief. ~~The~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** is_ _saying to_them: Release him and allow him to_ _be_going.

Literal Version

45 Therefore many of the Youdaiōns, ~~which~~ having_come to ~~the~~ Maria/(Miryām), and having_ _seen what he_did, they_believed in him. 46 But some of them went_away to the Farisaios_party, and told to_them what **Ya^{y}sous** did. 47 Therefore the chief_priests and the Farisaios_party gathered_together the_council, and they_were_ _saying: What are_we_doing, because this ~~the~~ man is_doing many signs? 48 If we_may_allow him thus, all will_be_believing in him, and the Ῥōmaios will_be_coming, and they_will_be_ _taking_away of_us both the place and the nation. 49 But an_ one _certain of them, Kaiafas being chief_priest ~~the~~ year that, said to_them: You_all have_ not _known nothing. 50 Nor you_ _all_are_counting that it_is_benefitting for_you_ _all that one man may_die_off for the people, and not all the nation may_perish. 51 And he_said this not from himself, but being chief_priest ~~the~~ that year, he_prophesied that **Ya^{y}sous** was_going to_ _be_dying_off for the nation, 52 and not only for the nation, but in_order_that also the children of_ ~~the~~ **_god**, the ones having_been_scattered may_gather_together into one. 53 Therefore from that ~~the~~ day, they_counselled that they_may_kill_ him _off. 54 therefore ~~The~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** no_longer was_walking in_public among the Youdaiōns, but went_away from_there into the region near the wilderness, to a_city being_called Ephraim, and_there he_remained with the apprentices/followers. 55 And the passover_feast of_the Youdaiōns was near, and many went_up to Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim) out_of the region before the passover_feast, in_order_that they_ _may_purify themselves. 56 Therefore they_were_ _seeking ~~the~~ **Ya^{y}sous**, and they_were_saying with one_another having_stood in the temple: What it_is_supposing to_you_all? That by_no_means he_may_ not _come to the feast? 57 And had_ _given the chief_priests and the Farisaios_party commands, that if anyone may_know where he_ _is, he_may_divulge it, so_that they_may_arrest him.

Readers' Version

The leaders create a plan to execute Yeshua[78]

45 Because of that, many of the Yehudim (Jews) believed that Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) was from God after having followed Miryam (Grk. Maria/Mariam) and seeing what Yeshua did. 46 But others went and told the Farisaios party what **Yeshua** had done. 47 So the chief priests and the Farisaios party called a formal meeting and asked, "What should we do because this man is doing many miracles. 48 If we allow him to continue like this, all the crowds will be believing he's the messiah, and then the Romaios will come and destroy both our temple and our governance."

49 But one of them, Kayafa (Caiaphas; Grk. Kaiafas) who was chief priest that year, spoke up, "You don't know anything. 50 Don't you all realise that it's better for all of us if one man dies so that the people and the nation won't be destroyed?" 51 (He didn't say this from his own thinking, but being chief priest that year, he was announcing God's message that **Yeshua** was going to die for the nation, 52 and not only for this nation, but for all **of God's** children scattered around the world to become united.)

53 As a result, from that day on they decided that Yeshua needed to be executed. 54 Because of that, **Yeshua** no longer walked around Yehudah (Judah) in public, but went out to the town of Efrayim (Ephraim) out in the wilderness and stayed there with his followers.

55 At that time, the Jewish Passover celebrations were approaching, and many people from the regions went to Yerushalem (Jerusalem) ahead of the celebrations to purify themselves. 56 They were looking out for **Yeshua** and as they stood around in the temple, they asked each other, "What do you think? Surely he won't come to the celebrations." 57 The chief priests and the Farisaios party had already announced that if anyone knew where Yeshua was, they must inform them so that they could arrest him.

78 RV 11:45 · Parallel Mat. 26:1-5; Mark 14:1-2; Luke 22:1-2

Readers' Version

Miryam sacrifices expensive fragrant oil[79]

12:1 Because of this, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) went to Beyt-Ania (Bethany) six days before the Passover. This was where Eleazar (Lazarus; Grk. Lazaros) lived, the one he had brought back to life. 2 So they prepared dinner for him there and Marta was serving and Eleazar was among those sitting with Yeshua. 3 Then Miryam (Grk. Maria/Mariam) took about 300g of very expensive nard oil and smeared it on **Yeshua's** feet, and then wiped off his feet with her own hair,[80] and the house was filled with the fragrance of the oil. 4 But Yehudah (Judas; Grk. Yudas), one of Yeshua's apprentices (the one who would eventually turn him in) complained, 5 "How come this lotion wasn't sold for almost a year's wages and then the money given to the poor?" 6 But he didn't say this because he cared for poor people, but because he carried the purse for the group and used to steal from it.

7 But **Yeshua** responded, "Let her continue. She has kept this for the time of my burial. 8 You'll always have poor people with you,[81] but you won't always have me here."

The leaders also plan to kill Eleazar

9 When it was discovered that Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) was there in Beyt-Ania (Bethany), many Yehudim (Jews) started arriving, not only because of **Yeshua**, but also to see Eleazar (Lazarus; Grk. Lazaros) who'd been dead and Yeshua had brought him back to life. 10 But the chief priests decided in a meeting that they should also have Eleazar killed, 11 because many people were ignoring them and instead were believing that **Yeshua** came from God.

Yeshua rides into Yerushalem with many cheers[82]

12 The next day a large crowd of people who had come for the celebrations and had heard that **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) was coming to Yerushalem (Jerusalem) 13 took long branches from palm trees and brought them out

Literal Version

12:1 Therefore ~~the~~ Six days before the passover_ _feast **Ya^{y}sous**, came to Ba^{y}thania, where Lazaros was, whom **Ya^{y}sous** raised from the_dead. 2 Therefore they_made a_supper for_him there, and ~~the~~ Martha was_serving, and ~~the~~ Lazaros was one of the ones reclining with him. 3 Therefore ~~the~~ Maria/(Miryām) having_taken a_litra_weight of_ointment of_ precious genuine _nard, anointed the feet of_ ~~the~~ _**Ya^{y}sous**, and wiped_off the feet of_him with_the hairs of_her, and the house was_filled with the aroma of_the ointment. 4 But Youdas/(Yəhūdāh) ~~the~~ Iskariōta^{y}s, one of_ _the apprentices/followers of_him, the one going to_be_giving_ him _over, is_saying, 5 for/because_ Why _reason this ~~the~~ ointment was_ not _sold for/because_three_hundred da^{y}narion_coins, and was_given to_the_poor? 6 But he_said this, not that was_caring to_him for the poor, but because he_was a_thief, and having the moneybag was_ _bearing the money being_thrown in. 7 Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** said: Allow her, in_ _order_that she_may_keep it for the day of_the burial of_me. 8 For/Because you_all_are_ always _ _having the poor with yourselves, but you_all_ _are_ not always _having me.

9 Therefore ~~the~~ a_ great _crowd of the Youdaiōns knew that he_is there, and they_came, not only because_of ~~the~~ **Ya^{y}sous**, but in_order_that they_ _may_ also _see ~~the~~ Lazaros, whom he_raised from the_dead. 10 But the chief_priests counselled that they_may_kill_off ~~the~~ Lazaros also, 11 because many of_the Youdaiōns were_going_away because_of him, and they_were_believing in ~~the~~ **Ya^{y}sous**.

12 On_the day of_next the great crowd, the one having_come to the feast, having_heard that ~~the~~ **Ya^{y}sous** is_coming into Hierousala^{y}m/(Yərūshālayim), 13 they_took ~~the~~ palm_branches of_the palm_trees and came_out in meeting to_him, and they_were_crying_out: Honoured_saviour. Having_been_blessed is the

79 **RV 12:1 · Parallel** Mat. 26:6-13; Mark 14:3-9

80 **RV 12:3 · Cross-ref.** Luk 7:37-38.

81 **RV 12:8 · Cross-ref.** Deu 15:11.

82 **RV 12:12 · Parallel** Mat. 21:1-11; Mark 11:1-11; Luke 19:28-40

Literal Version

one coming in the_name of_the_**master**, and the king of_ ~~the~~ _Israaʸl/(Yisrā'ēl). 14 And ~~the~~ **Yaʸsous** having_found a_little_donkey, sat_down on it, as is having_been_written, 15 Be_ not _fearing, daughter of_Siōn/(Tsiyyōn), see, the king of_you is_coming, sitting on a_colt of_a_donkey. 16 The Disciples of_him not knew these things from_the first, but when **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** was_ _glorified, then they_were_reminded that these things was having_been_written concerning him, and they_did these things to_him. 17 Therefore the crowd was_testifying ~~which~~ being with him, when he_called ~~the~~ Lazaros out_of the tomb, and raised him from the_dead. 18 Because_of this the crowd also met with_him, because they_heard about_him to_have_done ~~the~~ this sign. 19 Therefore the Farisaios_party said to themselves: You_all_are_observing that you_all_ _are_ not _benefiting nothing, see, the world went_away after him.

20 And Hellaʸns were some of the ones going_up, in_order_that they_may_prostrate at the feast, 21 therefore these approached to_Filippos, who from Baʸthsaida of_ ~~the~~ _Galilaia/(Gālīl), and they_were_asking him saying: Master, we_are_ _wanting to_see ~~the~~ **Yaʸsous**. 22 ~~The~~ Filippos is_ _coming and he_is_telling to_ ~~the~~ _Andreas, Andreas and Filippos is_coming and they_are_ _telling to_ ~~the~~ _**Yaʸsous**.

23 And ~~the~~ **Yaʸsous** is_answering to_them saying: The hour has_come, in_order_that the son of_ ~~the~~ _man may_be_glorified. 24 Truly, truly, I_am_ _saying to_you_all, if the seed of_ ~~the~~ _wheat may_ not _die_off having_fallen into the ground, only it is_remaining, but if it_may_die_off, it_is_bearing much fruit. 25 The one loving the life of_him, is_ _losing it, and the one hating the life of_him in ~~the~~ this world, will_be_keeping it to eternal life. 26 If anyone may_be_serving unto_me, him _let_

Readers' Version

as they went to meet him. They called out, "Honoured saviour! The one coming in **Yahweh's** authority has been blessed by God.[83] This is Yisrael's (Israel's) king."

14 Now **Yeshua** had found a young donkey and rode it into the city just like it was written in the scriptures,

15 "Don't be worried you children of Tsiyon (Zion). Your king is coming mounted on a donkey's foal."[84]

16 (**Yeshua's** apprentices didn't realise all these things at the time, but it was later after **Yeshua** was lifted up to heaven that they were reminded that these things had been written about him, and that they had indeed happened to him.)

17 People in the crowd were telling each other about how they'd been with Yeshua when he'd called Eleazar (Lazarus; Grk. Lazaros) out from the burial chamber and brought him back to life, 18 So because of this, others also wanted to met Yeshua because they'd heard that he'd done that miracle. 19 So the Farisaios discussed this together, "We're getting nowhere with this. Look, it seems like the whole world wants to follow him."

Some Hellains want to meet Yeshua

20 And some Hellain (Greek) people were also going to Yerushalem (Jerusalem) to worship God at the celebrations 21 and they approached Filippos (Philip) from Beyt-Tsayda (up in Galil) and asked him, "Mister, we'd like to meet this **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus)." 22 So Filippos went and told Andreas, and the two of them went and told **Yeshua**.

Yeshua predicts his death again

23 **Now Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) told them, "The time has come for the son of humanity to be honoured. 24 I can assure you that unless a wheat seed drops into the ground and dies, it will stay just as it is, but if it dies, it's able to produce a harvest. 25 Anyone who loves their life will lose it, but the person hating their life in this world will stay alive forever.[85] 26 Anyone who wants to serve me needs to

83 **RV 12:13 · Cross-ref.** Psa 118:25-26.

84 **RV 12:15 · Cross-ref.** Zech 9:9.

85 **RV 12:25 · Cross-ref.** Mat 10:39; 16:25; Mrk 8:35; Luk 9:24; 17:33.

Readers' Version

follow after me, so that wherever I am, my servant will also be there. Anyone who serves me will be honoured by the father.

27 Now, I'm very troubled. What else could I say other than, 'Father, let me avoid what's coming'? But it was exactly this that I came for. 28 Father, may your authority be honoured."

And a voice from the sky answered, "I've already brought honour to it and will do so again."

29 This caused some in the crowd standing there to say that they'd heard thunder while others said that a messenger must have spoken to Yeshua (Jesus; Grk. Yesus).

30 "That voice wasn't for my sake," **Yeshua** responded, "but for all of you. 31 This world is about to be judged and its ruler will be thrown out, 32 and when I'm lifted up[86] from the earth, I will attract everyone towards me." 33 By saying this, he was indicating how he was going to die.

34 So the crowd queried him, "We heard from the scriptures that the **messiah** will stay until the end of the age[87] so why do you say that the son of humanity will be lifted up? And who is this 'the son of humanity'?"

35 **Yeshua** answered them, "The light will be among you all for just a little bit longer, so get walking while you have the light so that you won't have to deal with darkness. Anyone walking in the dark doesn't know where they're going. 36 While you still have the light, believe in the light so that you will become children of light."

Yeshua said these things and then after leaving them, he was hidden from them.

Many people refuse to stand for Yeshua

37 Even though Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) had done so many miracles in front of the people, they didn't believe that he was the messiah. 38 This fulfilled what the prophet Yeshayah (Isaiah) wrote,

"**Yahweh**, who believed our report?
And who was **Yahweh's** power revealed to?"[88]

39 Because of this, they weren't able to believe, and again as Yeshayah wrote,

Literal Version

_be_following after_me, and where am I, there also ~~the~~ ~~the~~ my servant will_be. If anyone may_be_ _serving unto_me, the father will_be_honouring him. 27 Now the soul of_me has_been_disturbed, and what may_I_say: father, save me from ~~the~~ this hour? But because_of this, I_came to ~~the~~ this hour. 28 father, glorify the name of_you. Therefore a_ _voice came out_of ~~the~~ heaven: Both I_glorified it, and I_will_be_glorifying it again. 29 Therefore the crowd ~~which~~ having_stood and having_heard, was_saying thunder to_have_become. Others were_saying: An_messenger has_spoken to_him. 30 **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** answered and said, this ~~the~~ voice has_become not because_of me, but because_of you_all. 31 Now is the_judgement of_ ~~the~~ this _world, now the ruler of_ ~~the~~ this _world will_be_being_thrown_out out. 32 And_I if may_ _be_exalted from the earth, I_will_be_drawing all to myself. 33 But he_was_saying this, signifying by_what death he_was_going to_be_dying_off. 34 Therefore the crowd answered to_him: We heard out_of the law that the **chosen_ _one/messiah** is_remaining to the age, and how are_saying you that it_is_fitting the son of_ ~~the~~ _ _man to_be_exalted? Who is this ~~the~~ son of_ ~~the~~ _ _Man? 35 Therefore ~~the~~ **Yaʸsous** said to_them: The light is with you_all still a_little time. be_ _walking while you_all_are_having the light, in_ _order_that you_all may_ not _grasp darkness, and the one walking in the darkness, has_ not _ _known where he_is_going. 36 While you_all_are_ _having the light, be_believing in the light, in_ _order_that you_all_may_become sons of_light. **Yaʸsous** spoke these things, and having_gone_ _away, was_hidden from them.

37 But having_done so_many signs of_him before them, they_were_ not _believing in him, 38 in_ _order_that the message of_Aʸsaias/(Yəshaʻʸāh) the prophet may_be_fulfilled that he_said: **master**, who believed in_the report of_us? And to_whom was_revealed the arm of_the_**master**? 39 Because_of this they_were_ not _able to_be_ _believing, because furthermore Aʸsaias said, 40 He_has_blinded the eyes of_them and he_ _maimed the heart of_them, in_order_that they_

86 RV 12:32 · Note lifted up / exalted: See bibleDifferences.net/2019/04/25/156-exulted

87 RV 12:34 · Cross-ref. Psa 110:4; Isa 9:7; Eze 37:25; Dan 7:14.

88 RV 12:38 · Cross-ref. Isa 53:1 (LXX).

Literal Version

may not _see with_their eyes and they_may_ _understand with_their heart, and they_may_be_ _turned and I_will_be_healing them. 41 Aʸsaias said these things, because he_saw the glory of_ _him, and spoke concerning him. 42 Likewise however even many from of_the rulers believed in him, but because_of the Farisaios_party they_ _were_ not _confessing, in_order_that they_ not _ _may_become excommunicated. 43 For/Because they_loved the glory of_ ~~the~~ _humans more than the glory of_ ~~the~~ **_god**.

44 and **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** cried_out and said: The one believing in me, is_ not _believing in me, but in the one having_sent me, 45 and the one observing me, is_observing the one having_sent me. 46 I have_come into the world as_a_light, in_ _order_that everyone ~~which~~ believing in me, in the darkness may_ not _remain. 47 And if anyone may_hear of_the messages of_me, and not may_ _keep them, I am_ not _judging him, because/for I_came not, in_order_that I_may_judge the world, but in_order_that I_may_save the world. 48 The one rejecting me and not receiving the messages of_me, is_having the one judging him, the message which I_spoke, that will_be_judging him at the last day. 49 Because I spoke not from myself, but the father himself having_sent me to_ _me has_given a_command, what I_may_say, and what I_may_speak. 50 And I_have_known that the command of_him is eternal life. Therefore what I am_speaking, as the father has_said to_me, thus I_am_speaking.

13:1 And before the feast of_the passover_feast, ~~the~~ **Yaʸsous** having_known that the hour of_him came, that he_may_depart out_of ~~the~~ this world to the father, having_loved his own who were in the world, he_loved them to the_end. 2 And becoming, supper, the devil already having_put into the heart Youdas/(Yəhūdāh) of_Simōn Iskariōtaʸs that may_give_ him _over 3 having_ _known that the father has_given all things to_

Readers' Version

40 "He has blinded their eyes and maimed their emotions,
so that they can't see with their eyes and understand with their minds,
or they might be turned and then I would heal them."[89]

41 Yeshayah wrote this because he saw the messiah's greatness[90] and spoke concerning him. 42 Likewise, many of the Jewish leaders believed that Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) was the messiah, but they didn't tell others because they didn't want the Farisaios party to banish them from their services 43 as they valued the praise of people more than praise from **God**.

It's Yeshua's teachings that will judge the hearers

44 Then **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) called out, "Anyone who believes that I came from God is not just believing in me, but also believing in the one who sent me, 45 and anyone who watches me working, is watching the one who sent me. 46 I came into this world as light so that anyone who believes in me won't have darkness residing in them. 47 I won't be judging anyone who hears my teaching and doesn't obey it, because I didn't come to judge the world but rather to save it. 48 Anyone who rejects me and doesn't accept my teaching does have a judge though—it's the message that I spoke that will judge them at the end of time 49 because I wasn't speaking from my own thoughts, but it was the father himself who sent me that told me what to say and what to teach. 50 And I'm fully aware that obeying his commands leads to living forever. Therefore whenever I speak, I just say whatever the father said to me."

Yeshua washes the feet of his apprentices

13:1 Even before the actual feast part of the Passover celebrations, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) knew that his time had come—the time when he would leave this world and return to the father. He loved his followers who were in the world right through to the end.

2 And now it was getting near time for the din-

89 **RV 12:40 · Cross-ref.** Isa 6:10 (LXX).

90 **RV 12:41 · Cross-ref.** Isa 6:1-5.

Readers' Version

ner and the devil had already put into Yehudah (Judas; Grk. Yudas) Iskariot's mind the idea of handing Yeshua over to the authorities. 3 Yeshua knew that the father had given everything to him, putting it under his control, and he knew that he had come from **God** and would return to **God**. 4 So he got up from the dinner table, changed out of his clothes, and wrapped a linen towel around himself. 5 Then he put water into the wash bowl and started washing the feet of his apprentices, wiping them dry with the linen towel that he was wearing wrapped around him. 6 After he'd washed a few, he got to Shim'on (Simon) Kefa (Peter; Grk. Petros) who asked him, "**Master**, are you going to wash my feet?"

7 "What I'm doing now," **Yeshua** answered, "you won't really understand, but in the future you will."

8 Kefa responded, "Well I'm never ever going to let you wash *my* feet!"

"If I don't wash them," **Yeshua** answered, "then you won't be included in my group."

9 "Well, if that's so," Kefa said, "don't just wash my feet but my hands and my head as well."

10 **Yeshua** responded, "Any person who's already washed themselves only needs to wash their feet now to be clean. And so you're clean, but not every one of you." 11 He said this last bit because he already knew who was going to hand him over.

12 So when he'd finished washing their feet,[91] he got dressed again and sat down and asked, "Do you know what I just did to you all? 13 You call me teacher and **master**, and so you should, because I am. 14 So if the **master** and teacher of you all washed your feet, then you also ought to wash each other's feet. 15 I have given this to you all as an example that you can also do to others. 16 I can assure you that a slave isn't greater than his master, and a missionary isn't greater than the king who sends him.[92] 17 If you can figure all this out and then do it, you will be blessed by God.

18 "But I'm not talking about all of you. I know each one that I chose, but this that was written in

Literal Version

_him, into his hands, and that he_came_out from **god** and he_is_going to ~~the~~ **god**, 4 he_is_being_ _raised from the supper and is_laying aside his clothes, and having_taken a_linen_towel he_ _girded himself. 5 Thereafter he_is_putting water into the wash_basin, and began to_be_washing the feet of_the apprentices/followers, and to_be_ _wiping_off them with_the linen_towel with_ _which he_was having_been_girded. 6 Therefore he_is_coming to Simōn Petros. He_is_saying to_ _him: **master**, are_ you _washing the feet of_me? 7 **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** answered and said to_ _him: What I am_doing, you you_have_ not _ _known now, but you_will_be_knowing after these things. 8 Petros is_saying to_him: By_no_ _means you_may_ not _wash the feet of_me to the age. **Yaʸsous** answered to_him: If I_may_ not _ _wash you, are_ not _having part with me. 9 Simōn Petros is_saying to_him: **master**, not only the feet of_me, but also my hands and my head. 10 ~~The~~ **Yaʸsous** is_saying to_him: The one having_been_washed is_ not _having need, except to_wash ~~not/lest~~ the feet, but he_is all clean, and you_all are clean, but not all. 11 For/Because he_ _had_known the one giving_ him _over, because_ _of this he_said, ~~that~~ You_all_are not all clean. 12 Therefore when he_washed the feet of_them, and took the clothes of_him, and sat_down, again he_said to_them: Are_you_all_knowing what I_ _have_done to_you_all? 13 You_all are_calling me ~~the~~ Teacher and, ~~the~~ **master**, and you_all_are_ _saying rightly, because/for I_am. 14 Therefore if I the **master** and the Teacher washed the feet of_ _you_all, you_all also are_ought to_be_washing the feet of_one_another. 15 For/Because I_gave to_you_all an_example that as I did to_you_all, you_all also may_be_doing. 16 Truly, truly, I_am_ _saying to_you_all, is not a_slave greater than the master of_him, nor an_ambassador greater than the one having_sent him. 17 If you_all_have_ _known these things, you_all_are blessed if you_ _all_may_be_doing them. 18 I_am_speaking not about all of_you. I have_known whom_all I_chose, but in_order_that the scripture may_be_fulfilled: The one eating the bread with me, lifted_up the heel of_him against me. 19 From now I_am_ _telling to_you_all before the time to_become, in_ _order_that you_all_may_believe whenever it_

91 RV 13:12-15 · Cross-ref. Luk 22:27.

92 RV 13:16 · Cross-ref. Mat 10:24; Luk 6:40; Yhn 15:20.

Literal Version

_may_become that I am he. 20 Truly, truly, I_am_
_saying to_you_all, the one receiving ~~wishfully~~
anyone I_may_send, is_receiving me, and the one
receiving me, is_receiving the one having_sent
me.

21 Having_said these things, ~~the~~
Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa) was_disturbed ~~the~~ in_spirit
and testified and said: Truly, truly, I_am_saying
to_you_all that one of you_all will_be_giving_ me
_over. 22 Therefore the apprentices/followers
were_looking among one_another, perplexing
about whom he_is_speaking. 23 And one out_of
the apprentices/followers whom ~~the~~ **Ya^{y}sous**
was_loving was reclining in the bosom of_him of_
~~the~~ _**Ya^{y}sous**. 24 Therefore Simōn Petros is_
_nodding to_this one, to_inquire who ~~wishfully~~ it_
_might_be about whom he_is_speaking.
25 therefore that one Having_leaned_back thus
on the chest of_ ~~the~~ _**Ya^{y}sous**, is_saying to_him:
master, who is_it? 26 ~~the~~ **Ya^{y}sous** is_answering:
That one is to_whom I, having_dipped the piece_
_of_bread will_be_handing_out it. And having_
_dipped the piece_of_bread, he_is_giving to_
_Youdas/(Yəhūdāh) of_Simōn Iskariōta^{y}s. 27 And
after the piece_of_bread, then ~~the~~ Satan/(Sāṭān)
came_in into that one. Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous** is_
_saying to_him: What you_are_doing, do more_
_quickly. 28 And no_one of_the ones reclining
knew, to what he_said this to_him.
29 For/Because some were_supposing, because
Youdas was_having the moneybag, that ~~the~~
Ya^{y}sous is_saying to_him: Buy of_what things
we_are_having need for the feast, or in_order_
_that something may_give to_the poor.
30 Therefore having_received the piece_of_bread,
that one came_out immediately. And it_was
night.

31 Therefore when he_came_out,
Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa) is_saying: Now the son of_
~~the~~ _man was_glorified, and ~~the~~ **god** was_glorified

Readers' Version

the scriptures must be fulfilled,
'The one sharing food with me, lifted up his boot against me.'[93]
19 So I'm telling you now before it happens so that when it does happen, then you'll all believe that I am the messiah. 20 I can assure you all that anyone who accepts any person that I might send, they're accepting me, and anyone who accepts me, is accepting the one who sent me."[94]

Yeshua indicates who will hand him over[95]

21 After saying these things, **Yeshua's** (Jesus'; Grk. Yesus') thoughts were troubled and he said, "I can assure you that one of you will be turning me in."
22 This made his apprentices glance around at each other, puzzled about which one he was talking about. 23 **One** of them that **Yeshua** especially liked,[96] was leaning against him at the table. 24 So Shim'on (Simon) Kefa (Peter; Grk. Petros) nodded to him to find out who Yeshua had been talking about, 25 and he leaned back on **Yeshua** and asked quietly, "**Master**, who is it?"
26 "It's the one I hand this piece of bread to after I've dipped it in the sauce," **Yeshua** answered. Then after dipping his piece of bread in, he gave it to Yehudah (Judas; Grk. Yudas) Iskariot. 27 After Yehudah accepted the piece of bread, Satan entered into him, and then **Yeshua** told him, "What you're about to do, do it soon." 28 But none of the others sitting around the table knew what Yeshua meant. 29 Some of them thought that since Yehudah held their purse, perhaps **Yeshua** was getting him to buy something they needed for the feast or to give something to the poor.
30 Anyway, having eaten the piece of bread, Yehudah went straight outside where it was already dark.

The new command to love each other

31 After Yehudah (Judah) had gone, **Yeshua** (Jesus;

93 RV 13:18 · Cross-ref. Psa 41:9.

94 RV 13:20 · Cross-ref. Mat 10:40; Mrk 9:37; Luk 9:48; 10:16.

95 RV 13:21 · Parallel Mat. 26:20-25; Mark 14:17-21; Luke 22:21-23

96 RV 13:23 · Note This apprentice, unnamed here, is assumed to be the author of this account (being shy or modest).

Readers' Version

Grk. Yesus) told the others, "Now the son of humanity will be honoured and **God** will be honoured through him. 32 Also **God** himself will be honouring him and will do that immediately.
33 My friends, I'll only be with you a little bit longer. Then you'll all look for me and as I told the religious leaders, you won't be able to go where I'm going.[97] So now I've also told all of you. 34 I'm giving you a new command—you need to love each other. The way that I loved all of you is how you should love each other.[98] 35 This is actually how you'll know if you're my follower: if you're loving each other."

Yeshua predicts that Kefa will disown him[99]

36 Now Kefa (Peter; Grk. Petros) followed-up, "**Master**, where are you going?"

"Where I'm going," **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) answered, "you won't be able to follow me at this stage, but you will follow me eventually."

37 Kefa asked again, "Why can't I follow after you now? I'm prepared to give my life for you."

38 "You think you'll be giving your life for me?" **Yeshua** responded. "I can assure you that the rooster won't crow until you've already disowned knowing me three times."

Yeshua is the road to the father but will be leaving

14:1 Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) continued telling them, "Don't be living in fear. You believe that **God** is real, and you also believe that I was sent by him. 2 There are many places to live in my father's residence—I would have told you if there wasn't because I'm going there to prepare a place for all of you. 3 And after I've gone to prepare that place, then I'll be coming back again and will bring you to myself, so that where I am, you can all be there also. 4 You know how to get where I'm going."

5 "**Master**," Toma (Thomas) asked, "we don't even know *where* you're going, let alone how to get there."

6 And **Yeshua** answered, "*I am* the path and the truth and the life. No one can get to the father ex-

Literal Version

in him. 32 Also ~~the~~ **god** will_be_glorifying him in himself, and immediately will_be_glorifying him.
33 Little_children, I_am still a_little time with you_all. You_all_will_be_seeking me, and as I_said to_the Youdaiōns, ~~that~~ Where I am_going, you_all are_ not _being_able to_come, now I_am_ also _ _saying to_you_all. 34 I_am_giving to_you_all a_ new _command, that you_all_may_be_loving one_ _another, as I_loved you_all, that also you_all may_be_loving one_another. 35 By this all will_ _be_knowing that you_all_are my apprentices/followers, if you_all_may_be_having love among one_another.

36 Simōn Petros is_saying to_him: **master**, where you_are_going? **Ya^{y}sous** answered to_him: Where I_am_going, you_are_ not _being_able to_follow after_me now, but you_will_be_following later.
37 ~~The~~ Petros is_saying to_him: **master**, because/for_ why _reason I_am_ not _being_able to_follow after_you now? I_will_be_laying down the life of_me for you. 38 **Ya^{y}sous** Is_answering: ‹Will›_you_be_laying the life of_you for me? Truly, truly, I_am_saying to_you, by_no_means the_rooster may_ not _crow, until of_which you_ _will_be_disowning me three-times.

14:1 Not let_be_being_disturbed the heart of_you_ _all, you_are_believing in ~~the~~ **god**, also you_are_ _believing in me. 2 Many dwellings are in the house of_the father of_me, and if not, I_ would _ _told to_you_all, because I_am_going to_prepare a_place for_you_all. 3 And if I_may_be_gone and I_may_prepare you_all a_place I_am_coming again and I_will_be_receiving you_all to myself, in_order_that where am I, you_all may_be also.
4 And you_all_have_known the way where I am_ _going. 5 Thōmas is_saying to_him: **master**, we_ _have_ not _known where you_are_going, how are_we_being_able to_have_known the way?
6 **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** is_saying to_him: I am the way, and the truth, and the life. No_one is_ _coming to the father, except ~~not/lest~~ by me. 7 If you_all_had_known me, you_all_ also _will_be_ _knowing the father of_me, and from now you_ _all_are_knowing him and you_all_have_seen

97 **RV 13:33 · Cross-ref.** Yhn 7:34.

98 **RV 13:34 · Cross-ref.** Yhn 15:12,17; 1Yhn 3:23; 2Yhn 5.

99 **RV 13:36 · Parallel** Mat. 26:31-35; Mark 14:27-31; Luke 22:31-34

Literal Version

him. 8 Filippos is_saying to_him: **master**, show the father to_us, and it_is_sufficing for_us. 9 ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_him: So_much time I_am with you_all, and you_have_ not _known me, Filippos? The one having_seen me, has_seen the father, how are_ you _saying: Show the father to_ _us? 10 You_are_ not _believing that I in the father, and the father is in me? The messages which I am_speaking to_you_all, I_am_ not _ _speaking from myself, but the the_father remaining in me, is_doing the works of_him. 11 Be_believing in_me that I in the father, and the father in me, but if not, be_believing because_of the works themselves 12 Truly, truly, I_am_saying to_you_all, the one believing in me, the works that I am_doing, also_that one will_be_doing, and he_will_be_doing greater than these, because I am_going to the father. 13 And whatever anything ~~wishfully~~ you_all_may_request in the name of_me, this I_will_be_doing, in_order_that the father may_be_glorified in the son. 14 If you_ _all_may_request me anything in the name of_ _me, this will_be_doing it.

15 If you_all_are_loving me, you_all_will_be_ _keeping ~~the~~ my ~~the~~ commands. 16 And_I will_be_ _asking the father, and he_will_be_giving another advocate to_you_all, in_order_that he_may_be with you_all to the age 17 the **spirit** of_ ~~the~~ _truth, whom the world is_ not _able to_receive, because it_is_ not _observing nor is_knowing him. You_all are_knowing him, because he_is_remaining with you_all, and is in you_all. 18 I_‹will›_ not _be_ _leaving you_all orphans, I_am_coming to you_ _all. 19 Still a_little time and the world is_ no_ _longer _observing me, but you_all are_observing me, because I am_living, also you_all will_be_ _living. 20 In that ~~the~~ day will_be_knowing you_all that I in the father of_me, and you_all in me, and_ _I in you_all. 21 The one having the commands of_me and keeping them, that one is the one loving me, and the one loving me, will_be_being_ _loved by the father of_me, and_I will_be_loving him, and will_be_manifesting myself to_him. 22 Youdas/(Yəhūdāh) not to_him the Iskariōta^{y}s is_saying: **master**, what has_become, that you_ _are_going to_be_manifesting yourself to_us, and not to_the world? 23 **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** answered and said to_him: If anyone may_be_ _loving me, he_will_be_keeping the message of_

Readers' Version

cept via me. 7 If you had all known me, you would also have known my father, and from now on you do know him and have seen him."

8 So Filippos (Philip) said, "**Master**, show us the father and that'll be enough for us."

9 "I've been with you all for quite some time," **Yeshua** replied, "and yet you still don't even know me, Filippos. 10 You don't believe that I am in the father and the father is in me. These things that I've been telling you all, I don't just make them up myself, but the father who lives in me is doing what he wants. 11 You all need to believe that I am in the father and the father is in me. If that's hard, at least believe it because of what he's doing. 12 I can assure you all that anyone who believes that God sent me and is the source of the miracles that I do, that person will be able to do the same and even greater miracles because I am going to the father. 13 Whatever you request from me with my name and authority, I will do it so that the father might be honoured because of the son. 14 Anything that you all request using my name and authority will be done.

The father will be sending a different advocate

15 "If you all love me, you will obey my commands. 16 Then I will ask the father, and he will give you a different assistant to be with you all for this age— 17 the **spirit** of truth. The world can't accept him, because it doesn't see or know him.

18 "And I won't leave you all here as orphans, but I'll come back to you. 19 It won't be long now and the world won't see me any more, but you will see me because I'll be alive and you all will be alive also. 20 At that time you will know that I am in my father, and you all are in me, and I am in you all.

21 "Anyone who takes my commands and obeys them, that's the person who loves me, and anyone who loves me will be loved by my father, and I too will be loving them and will be revealing myself to them."

22 Yehudah (Judas; Grk. Yudas) (not Yehudah Iskariot) asked, "**Master**, what's going on? Why would you reveal yourself to us and not to the whole world?"

23 **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) answered, "If any-

Readers' Version

one loves me, they'll obey my teaching, and my father will love them and we will go to that person and live with them. 24 But anyone who doesn't love me, won't obey my teaching. The words that you hear from me are not my own, but come from the father who sent me.

25 "I told you all this while I have been here with you all. 26 But the holy **spirit**, the assistant who the father will be sending with my authority, he will be teaching you everything, and will be reminding you of everything that I told you all.

27 I will leave peace with you all. I'm giving my peace to you all, but what I'm giving isn't like what the world gives. Don't be upset or afraid. 28 You all heard me say that I'm going away and then will be coming back. If you really loved me, you'd be very happy that I'm going to the father, because the father is greater than me.

29 But I've told you now before it happens, so that when it does come to pass, you'll be able to believe that it was preplanned. 30 I won't have much more time to talk to you, because the ruler of the world is coming and he has nothing in common with me, 31 but he's coming so that the world can know that I love the father and whatever the father told me to do, I'm doing it.

"Come on, stand up. We need to be leaving this place."

The branches must stay connected to the vine

15:1 "*I am* the true vine and my father is the farmer. 2 He removes every one of my branches that doesn't bear fruit, but those that do bear fruit, he prunes them so they'll produce even more. 3 You are all clean already because of the teaching that I've given you. 4 Stay in me, and I will stay in you all, because just as a branch can't bear fruit in isolation when it's not connected to the vine, neither can you if you don't stay in me.

5 "*I am* the vine and you all are the branches. Anyone who stays in me will produce a lot of fruit—apart from me you can't do anything. 6 Anyone who doesn't stay in me will be thrown away like a branch, and will wither and be gathered together with others, and thrown into the fire to be burnt. 7 If you stay in me and my teaching stays in you, then you can request whatever you all want

Literal Version

_me, and the father of_me will_be_loving him, and we_will_be_coming to him, and we_will_be_ _making a_dwelling with him. 24 The one not loving me, is_ not _keeping the messages of_me, and ~~the~~ message that you_all_are_hearing, is not mine, but of_the father having_sent me. 25 I_ _have_spoken these things to_you_all remaining with you_all. 26 But the advocate, the ~~the~~ holy **spirit**, whom the father will_be_sending in the name of_me, that one will_be_teaching you_all all things, and will_be_reminding you_all all things which I_said to_you_all. 27 I_am_leaving peace with_you_all, I_am_giving ~~the~~ my peace to_you_ _all, not as the world is_giving, I am_giving to_ _you_all. ‹Let›_ not _be_being_disturbed the heart of_you_all, nor it _let_be_fearing. 28 You_all_ _heard that I said to_you_all: I_am_going_away and I_am_coming to you_all. If you_all_were_ _loving me, you_all_ would _were_elated that I_ _am_going to the father, of_me because the father is greater than of_me. 29 And now I_have_ _told to_you_all before it to_become, in_order_ _that whenever it_may_become, you_all_may_ _believe. 30 I_will_be_speaking no_ much _longer with you_all, because/for the ruler of_the world is_coming, and he_is_ not _having nothing in me, 31 but in_order_that the world may_know that I_ _am_loving the father, and as the father he_gave command to_me, thus I_am_doing. Be_raising, we_may_be_going from_here.

15:1 I am the ~~the~~ true vine, and the father of_me is the farmer. 2 Every branch in me not bearing fruit, he_is_taking_ it _away, and every_ fruit - bearing _branch, he_is_pruning it, in_order_that it_may_be_bearing more. fruit. 3 You_all are already clean, because_of the message which I_ _have_spoken to_you_all. 4 Remain in me, and_I in you_all. As the branch is_ not _able to_be_ _bearing fruit of itself, if it_may_ not _remain in the vine, thus neither you_all, if you_all_may_ not _be_remaining in me. 5 I am the vine, you_all are the branches. The one remaining in me and_I in him, this one is_bearing much fruit, because apart_from me, you_all_are_ not _being_able to_ _be_doing nothing. 6 If anyone may_ not _be_ _remaining in me, he_was_thrown out as the branch and was_withered, and they_are_ _gathering_ them _together and they_are_casting into the fire, and it_is_being_burned. 7 If you_all_ _may_remain in me, and the messages of_me

Literal Version

may_remain in you_all, whatever ~~if~~ you_all_may_
_be_wanting, request and it_will_be_becoming
to_you_all. 8 In this the father of_me was_
_glorified, that you_all_may_be_bearing much
fruit and you_all_may_become to_my
apprentices/followers. 9 As the father loved me,
also_I loved you_all, remain in ~~the~~ my ~~the~~ love.
10 If you_all_may_keep the commands of_me,
you_all_will_be_remaining in the love of_me, as I
have_kept the commands of_the father, and I_
_am_remaining in the love of_him. 11 I_have_
_spoken these things to_you_all, in_order_that ~~the~~
my ~~the~~ joy may_be in you_all, and the joy of_you_
_all may_be_fulfilled. 12 This is ~~the~~ my ~~the~~
command, that may_be_loving one_another as I_
_loved you_all. 13 No_one is_having love greater
than this: that someone may_lay the life of_
_himself for the friends of_him. 14 You_all are
friends of_me, if you_all_may_be_doing what I
am_commanding to_you_all. 15 I_am_ no_longer _
_calling you_all slaves, because the slave has_ not
_known what the master of_him is_doing. But
you_all I_have_called friends, because I_made_
_known to_you_all all things what I_heard from
the father of_me. 16 You_all not chose me, but I
chose you_all, and I_appointed you_all in_order_
_that you_all may_be_going and may_be_bearing
fruit, and the fruit of_you_all may_be_remaining,
in_order_that whatever anything ~~wishfully~~ you_
_all_may_request the father in the name of_me,
he_may_give to_you_all. 17 I_am_commanding
these things to_you_all, that you_all_may_be_
_loving one_another.

18 If the world is_hating you_all, you_all_are_
_knowing that it_has_hated me before of_you_all.
19 If you_all_were of the world, the world would
was_loving its own, but because you_all_are not
of the world, but I chose you_all out_of the world,
because_of this the world is_hating you_all.
20 Be_remembering about_the message which I
said to_you_all: a_slave is Not greater than the
master of_him. If they_persecuted me, they_
‹will› also _be_persecuting you_all, if they_kept
the message of_me, they_‹will›_ also _be_keeping
~~the~~ your message. 21 But they_will_be_doing all
these things against you_all because_of the name
of_me, because they_have_ not _known the one
having_sent me. 22 They_were_ not _having sin

Readers' Version

and it will be done for you. 8 My father will be
honoured and praised when you produce a lot of
fruit, and you all become my followers. 9 I loved
you all just as the father loved me, so stay in my
love. 10 If you obey my commands, you all will be
staying in my love, just like I've obeyed my fa-
ther's commands and I am staying in his love.
11 "I've told you these things so that I'll be happy
with you all, and so that your happiness will be
genuine and long-lasting. 12 So here's my request:
keep loving each other just like I loved you all.[100]
13 No one has greater love than the one who gives
up their own life for their friends. 14 You are my
friends if you do what I am telling you. 15 I'm not
calling you slaves, because a slave doesn't know
his master's plans, but I'm calling you friends be-
cause I've told you everything that I heard from
my father. 16 You didn't choose me, but I chose
you all, and I assigned you to go and produce fruit
and for your fruit to be permanent so that what-
ever you request from the father in my name and
authority, he will give it to you. 17 I am telling you
all this so that you can all love each other.

People will hate Yeshua-followers

18 "If the world hates you,
you all know that it hated
me before it hated you. 19 If you belonged to this
world, then the world would love you as it loves its
own people, but you don't belong to this world be-
cause I chose you out of it. That's why they hate
all of you. 20 Remember that I told you that slaves
are not greater than their master.[101] So if they
persecuted me, they'll also be persecuting you all.
(If they'd obeyed my teaching, they would also
obey your teaching.) 21 But they will do all these
things against you because of my name, because
they don't know the father who sent me. 22 They

100 RV 15:12 · Cross-ref. Yhn 13:34; 15:17; 1Yhn 3:23; 2Yhn 5.

101 RV 15:20 · Cross-ref. Mat 10:24; Luk 6:40; Yhn 13:16.

Readers' Version

wouldn't be considered sinners except that I came and spoke to them, so now they don't have any excuse for their sin. 23 Anyone who hates me, also hates my father. 24 If I hadn't done miracles among them of the sort that no one else has done, they wouldn't be considered to be sinners, but now they've observed me and hated both me and my father. 25 The writings of the prophets will certainly come to pass, that 'they hated me undeservedly'.[102]

26 "When the assistant arrives that I will send to you all from the father, the **spirit** of truth coming from the father, he will tell the truth about me. 27 You also will be able to tell the truth about me because you all were with me from the beginning.

16:1 "I've told you this so that you won't stumble. 2 First they will ban you all from their religious services, then there's a time coming when people will kill you thinking they're actually doing a sacred service to **God**, 3 but they'll be doing these things because they don't know either the father or me. 4 I've told you these things so that when they happen in the future, you'll remember that I've already told you about them.

The work of God's spirit

"I didn't tell you all of this right at the beginning because I was with you all, 5 but soon I'll be returning to the one who sent me. Yet none of you are asking me where I'll be going, 6 rather you are all just weighed down because I've told you these things. 7 But honestly it's for your benefit that I will leave here, because if I don't, then the assistant won't be coming to you. But after I've gone, I'll send him to you all. 8 When he comes, he'll scold the world about sin and teach them about righteousness and judgement— 9 about sin because they don't believe that I was sent by God, 10 about righteousness because I am going to the father and you won't be able to see me any longer, 11 and about judgement because the ruler of this

Literal Version

except ~~not/lest~~ I_came and spoke to_them, but now they_are_ not _having excuse for the sin of_ _them. 23 The one hating me, is_ also _hating the father of_me. 24 If not I_did the works among them that not_one other did, they_were_ not _ _having, sin, but now both they_have_seen and they_have_hated, both me and the father of_me. 25 But in_order_that the message ~~which~~ having_ _been_written in the law of_them may_be_ _fulfilled, ~~that~~ They_hated me undeservedly. 26 Whenever the advocate may_come, whom I will_be_sending to_you_all from the father, the **spirit** of_ ~~the~~ _truth, who is_going_out from the father, that one will_be_testifying concerning me. 27 Also and you_all are_testifying, because you_ _all_are with me from the_beginning.

16:1 I_have_spoken these things to_you_all, in_ _order_that you_all_may_ not _be_stumbled. 2 they_will_be_making you_all excommunicated, but an_hour is_coming, that everyone ~~which~~ having_killed_ you_all _off, may_suppose it_is a_ _sacred_service to_be_offering ~~the~~ to_**god**. 3 And they_will_be_doing these things, because they_ not _knew the father nor me. 4 But I_have_ _spoken these things to_you_all, in_order_that whenever the hour of_them may_come, you_all_ _may_be_remembering that I told to_you_all about_them. But these things I_ not _said to_you_ _all from the_beginning, because I_was with you_ _all.

5 But now I_am_going to the one having_sent me, and no_one of you_all is_asking me: Where are_ _you_going? 6 But because I_have_spoken these things to_you_all, ~~the~~ sorrow has_filled the heart of_you_all. 7 But I am_saying the truth to_you_all, it_is_benefitting for_you_all that I may_go_away. For/Because if I_may_ not _go_away, the advocate he_‹will›_ not _be_coming to you_all, but if I_ _may_be_gone, I_will_be_sending him to you_all. 8 And having_come, that one will_be_rebuking the world concerning sin, and concerning righteousness, and concerning judgement, 9 concerning sin on_one_hand, because they_are_ not _believing in me, 10 concerning righteousness on_the_other_hand, because I_am_ _going to the father, and you_all_are_ no_longer _ _observing me, 11 on_the_other_hand concerning judgement, because the ruler of_ ~~the~~ this _world

102 RV 15:25 · Cross-ref. Psa 35:19; 69:4.

Literal Version

has_been_judged. 12 I_am_ still _having many things to_be_saying to_you_all, but you_all_are_ not _being_able to_be_bearing them now. 13 But whenever that one may_come, the **spirit** of_ ~~the~~ _ _truth, he_will_be_guiding you_all in all ~~the~~ truth, because/for he_‹will›_ not _be_speaking from himself, but as_much_as he_will_be_hearing, he_ _will_be_speaking, and he_will_be_declaring to_ _you_all the things coming. 14 That one will_be_ _glorifying me, because he_will_be_taking of what is mine, and will_be_declaring to_you_all. 15 All things as_much_as the father is_having, is mine, because_of this I_said that of the thing of_ _mine he_is_taking, and will_be_declaring to_ _you_all.

16 A_little time and you_all_are_ no_longer _ _observing me, and again a_little time and you_ _all_will_be_seeing me. 17 Therefore the apprentices/followers of_him said to one_ _another: What is this that he_is_saying to_us: A_ _little time and you_all_are_ not _observing me, and again a_little time and you_all_will_be_seeing me, and Because I_am_going to the father? 18 Therefore they_were_saying: What is this, which he_is_saying A_little time? We_have_ not _ _known what he_is_speaking.

19 **Ya'sous/(Yəhōshūʹa)** knew that they_were_ _wanting to_be_asking him, and he_said to_them: You_all_are_seeking concerning this with one_ _another, because I_said: A_little time and you_ _all_are_ not _observing me, and again a_little time and you_all_will_be_seeing me? 20 Truly, truly, I_am_saying to_you_all that you_all will_be_ _weeping and will_be_lamenting, but the world will_be_being_elated, you_all will_be_being_ _sorrowed, but the sorrow of_you_all will_be_ _becoming to joy. 21 The woman whenever she_ _may_be_bearing, is_having sorrow, because the hour of_her came, but whenever she_may_bear the little_child, she_is_ no_longer _remembering about_the tribulation because_of the joy that a_ _person was_born into the world. 22 Therefore you_all also now on_one_hand you_all_are_ _having sorrow, on_the_other_hand I_will_be_ _seeing you_all again, and the heart of_you_all will_be_being_elated, and no_one is_taking_away the joy of_you_all, from you_all. 23 And in that ~~the~~ day you_all_‹will›_ not _be_asking me nothing. Truly, truly, I_am_saying to_you_all, ~~wishfully~~ anything you_all_may_request from_the father, in the name of_me. Will_be_giving to_you_all.

Readers' Version

world has been judged.

12 "I still have a lot to tell you all, but you're not able to handle it all right now. 13 But when the assistant comes, the **spirit** of truth, he will guide you in all truth because he won't be speaking from his own thoughts, but will tell you what he's been told, and he will explain to you what's still going to happen. 14 He'll be honouring me because he'll take what is mine and will explain it to you all. 15 Everything that the father has is mine, that's why I said he will take what is mine and explain it to you.

A brief upset coming followed by happiness

16 "It won't be much longer and you won't be able to see me any more, and then a little while after that, and you'll see me again."

17 This got his followers asking each other, "What's all this about seeing him for not much longer, and then seeing him again after a while? And why does he say he's going to the father?" 18 So they were saying, "What's this about 'not much longer'? We don't know what he means."

19 **However Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) knew what they wanted to ask him, and so he said to them, "You are trying to find out from each other what I meant when I said that you won't be able to see me after a little while, and then a little while after that you'll see me again. 20 I can assure you that you'll be weeping and mourning but the world will be elated. You'll be upset but then your upset will turn into happiness. 21 A woman giving birth has pains when the delivery begins, but when she hears that the baby is born, she doesn't remember those pains any more because she's so happy that her child was born. 22 So too with all of you: you'll be upset for a while but then I'll be with you again and you'll be so happy and no one will be able to take that happiness away from you.

23 "When that happens, you won't be asking me for anything. I can assure you that whatever you request from the father in my name and my authority will be given to you. 24 Up until now you haven't asked him for anything using my author-

Readers' Version

ity, but after that time, you'll be able to make requests and they'll be answered so that your happiness will be complete.

A new era is coming very soon

25 "So far I've told you these things in parables, however a time is coming when I'll no longer be speaking in parables but will tell you things about the father quite plainly. 26 At that time you'll have my authority to request from the father. I'm not saying that I'll be asking him on your behalf, 27 no, because he himself loves you all because you have loved me and have believed that I was sent by **God**. 28 I was sent out by the father and I have come into the world, but I'll be leaving the world again and returning to the father."

29 Yeshua's (Jesus'; Grk. Yesus') followers responded, "Ah, now you're speaking plainly and not using parables. 30 Finally we realise that you know everything already and don't need to ask anyone else, and so we now believe that you came from **God**."

31 "So now you all believe?" **Yeshua** answered. 32 "The time is coming and is here already when you will all be scattered in various directions and will leave me by myself, but I won't be alone because the father is always with me. 33 I've told you these things so that you can all have peace in me. You will have troubles in this world, but be courageous because I have overcome the world."

Yeshua prays for his current and future followers

17:1 **After Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) had finished speaking, he looked up to the sky and said, "Father, it's now the time for you to honour your son so that the son can honour you. 2 You already gave me authority over all people so that I could grant eternal life to everyone that you've given me. 3 And eternal life means knowing you, the only true **God**, and knowing me—**Yeshua the messiah** that you sent. 4 I honoured you here on the earth by completing everything that you gave me to do. 5 So father, now you yourself can honour me with the greatness that I had when I was together with you before the creation of the world.

Literal Version

24 Until now you_all_ not _requested nothing in the name of_me. Be_requesting and you_all_will_ _be_receiving, in_order_that the joy of_you_all may_be having_been_fulfilled.
25 These things I_have_spoken to_you_all in allegories, an_hour is_coming when I_‹will›_ no_ _longer _be_speaking in allegories to_you_all, but I_will_be_reporting concerning the father with_ _plainness to_you_all. 26 In that ~~the~~ day you_all_ _will_be_requesting in the name of_me, and I_ _am_ not _saying to_you_all that I will_be_asking the father for you_all, 27 for/because the father himself is_loving you_all, because you_all have_ _loved me, and you_all_have_believed that I came_out from **god**. 28 I_came_out from the father, and I_have_come into the world, in_ _contrast I_am_leaving the world, and I_am_ _going to the father. 29 The Disciples of_him are_ _saying: Behold, now you_are_speaking with plainness, and you_are_speaking not_one allegory. 30 Now we_have_known that you_have_ _known all things, and you_are_ not _having need that anyone you may_be_asking. By this we_are_ _believing that you_came_out from **god**.
31 **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** answered to_them, are_ _you_all_believing Now? 32 Behold, an_hour is_ _coming and has_come, that you_all_may_be_ _scattered each to his own, and_ you_all_may_ _leave _me only, and_yet I_ not _am alone, because the father is with me. 33 I_have_spoken these things to_you_all, in_order_that you_all_ _may_be_having peace in me. You_all_are_having tribulation in the world, but be_having_courage, I have_overcome the world.
17:1 **Yaʸsous** spoke these things, and having_ _lifted_up the eyes of_him to the sky said: father, the hour has_come, glorify the son of_you, in_ _order_that the son may_glorify you. 2 As you_ _gave authority of_all flesh to_him, in_order_that everything which you_have_given to_him, you_ _may_give eternal life to_him. 3 And this is ~~the~~ eternal life, that they_may_be_knowing you, the only true **god**, and **Yaʸsous chosen_ _one/messiah** whom you_sent_out. 4 I you glorified on the earth, having_completed the work, that you_have_given to_me that I_may_do. 5 And now you father glorify me, with yourself, with_the glory which I_was_having with you before the time the world to_be. 6 I_revealed the name of_you to_the men whom you_gave to_me out_of the world. they_were Yours, for_and_me

Literal Version

you_gave them, and they_have_kept the message of_you. 7 Now they_have_known that all things as_much_as you_have_given to_me, are from you, 8 because the messages that you_gave to_me, I_ _have_given to_them, and they received them, that truly I_came_out from you, and they_ _believed that you me sent_out. 9 I am_asking concerning them, not concerning the world I_ _am_asking, but concerning whom you_have_ _given to_me, because they_are for_you. 10 And all things what is mine, is yours, and what is yours, is mine, and I_have_been_glorified in them. 11 And I_am no_longer, in the world, and_ _yet they in the world are, and_I am_coming to you. holy father, keep them in the name of_you, to_which you_have_given to_me, in_order_that they_may_be one, as we are. 12 When I_was with them, I was_keeping them to_me in the name of_ _you, to_which you_have_given, and I_guarded them, and no_one of them perished, except ~~not/lest~~ the son of_ ~~the~~ _destruction, in_order_that the scripture may_be_fulfilled. 13 But now I_am_ _coming to you, and I_am_speaking these things in the world, in_order_that they_may_be_having ~~the~~ ~~the~~ my joy, having_been_fulfilled in themselves. 14 I have_given the message of_you to_them, and the world hated them, because they_are not of the world, as I am not. of the world. 15 I_am_ not _asking that you_may_take_ them _away out_of the world, but that you_may_ _keep them from ~~the~~ evil. 16 They_are not of the world, as I am not. of the world. 17 Sanctify them by the truth, ~~the~~ your ~~the~~ message is truth. 18 As you_sent_ me _out into the world, also_I sent_ them _out into the world. 19 And for them I am_ _sanctifying myself, in_order_that they also may_ _be having_been_sanctified in truth. 20 But I_am_ not _asking for these only, but also for the ones believing in me through the message of_them, 21 in_order_that they_may_be all one, as you, father, in me are, and_I am in you, in_order_that they also may_be in us, in_order_that the world may_be_believing that you sent_ me _out. 22 And_I I_have_given to_them the glory which you_have_given to_me, in_order_that they_may_ _be one, as we one, 23 I in them, and you in me, in_order_that they_may_be having_been_ _perfected in one, and the world may_be_ _knowing that you sent_ me _out, and you_loved

Readers' Version

6 "I revealed your power to the ones that you gave me from this world. They were yours and you gave them to me, and they have obeyed your teaching. 7 Now they understand that everything that you gave to me came from you, 8 because I passed on to them the messages that you gave to me, and they accepted them. Now they believe that I came from you and that it was you who sent me here.

9 "I'm asking about *them*. It's not the people of this world that I'm asking about, but about the ones that you gave me because they belong to you. 10 Everything that's mine is yours, and everything that's your is mine, and I've been honoured by their actions. 11 I'm about to leave this world and come to you, but they will stay here in it. Holy father, use your power to keep protect the ones that you gave me, so that they might be united just like you and I are one. 12 When I was with them, I protected them with the authority that you gave, and I guarded them so that not one of them perished, except the one who chose destruction so that it will indeed happen as the scriptures foretold.[103] 13 But soon I'll be coming to you, and I'm speaking these things in the world so that they will have the same happiness as me and be fulfilled in their lives. 14 I've passed on your teaching to them, and the world hated them because they don't belong to this world, just as I don't. 15 I'm not asking you to remove them out of this world, but rather to stop evil from overcoming them. 16 They don't belong to this world just as I don't. 17 Purify them with the truth—your message is that truth. 18 In the same way that you sent me out into this world, so I also send them out into the world. 19 I'm purifying myself for their sakes so that they also may be made pure by the truth.

20 "But it's not just on behalf of the ones right here that I'm asking, but also for all the others who will believe that I came from you when they hear the message of these ones, 21 so that they will all become united, just as you, father, are in me and I am in you. I ask that they will also be in us so that the world will be able to believe that it

103 RV 17:12 · Cross-ref. Psa 41:9; Yhn 13:18.

Readers' Version

was you who sent me here. 22 And the honour that you've given me, I've passed on to them so that they can be united just as we are one— 23 me in them and you in me so that they can be perfected as one. Then the world will know that you sent me here and that you love them just like you love me.

24 Father, I want those that you've given me to be with me wherever I am so that they'll be able to see my greatness—the greatness that you gave me because you loved me even before the creation of the world. 25 Righteous father, this world didn't know you, but I know you and these ones know that you sent me here. 26 I revealed your power and authority to them and will continue to do so, so that the love that you love me with might be in them, and I too might be in them."

Yeshua is arrested[104]

18:1 After he'd said all this, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) and his followers left Yerushalem (Jerusalem) proper and over the Kidron stream towards a garden that he and his followers entered. 2 And Yehudah (Judas; Grk. Yudas) (the one who would hand him over) also knew the place because **Yeshua** and his followers often met there. 3 Meanwhile Yehudah had met with the soldiers and servants of the chief priests and the Farisaios party, and they all started coming into the garden with lanterns and flaming torches and weapons. 4 **Yeshua** who already knew what was going to happen to him, came forward and asked them, "Who are you all looking for?"

5 And they answered, "**Yeshua**—the one from Nazaret."

Yeshua responded, "*I am* the one."

Yehudah, the one handing him over, was standing there among them. 6 But when Yeshua had said that he is the one, they backed away and fell to the ground.[105] 7 So he asked them again, "Who are you all looking for?"

And they answered, "**Yeshua**—the one from Nazaret."

8 **Yeshua** responded, "I already told you all that *I*

Literal Version

them as you_loved me. 24 father, I_am_wanting those whom you_have_given to_me, in_order_ _that where am I, also_those may_be with me, in_ _order_that they_may_be_observing ~~the~~ my ~~the~~ glory, that you_gave to_me, because you_loved me before the_foundation of_the_world.
25 righteous father, also the world not knew you, but I knew you, and these knew that you sent_ me _out. 26 And I_made_known to_them the name of_you, and I_will_be_making_known it, in_ _order_that the love which you_loved me, may_be in them, and_I in them.

18:1 Having_said these things, **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** came_out with the apprentices/followers of_him beyond the winter_ _stream of_the Kedrōn/(Qidrōn), where was a_ _garden, into which he and the apprentices/followers of_him came_in. 2 And Youdas/(Yəhūdāh) who giving_ him _over had_ also _known, the place, because often **Ya^{y}sous** was_gathered_together There with the apprentices/followers of_him. 3 therefore ~~the~~ Youdas having_received the cohort, and attendants from the chief_priests and Farisaios_ _party, is_coming there with lanterns, and torches, and weapons. 4 **Ya^{y}sous** therefore having_known all the things coming on him, having_come_out he_said to_them: Whom are_ _you_all_seeking? 5 They_answered to_him: **Ya^{y}sous** the from_Nazaret. **Ya^{y}sous** he_is_saying to_them: I am he. and also Youdas, who giving_ him _over had_stood, with them. 6 Therefore when he_said to_them: I am he, they_went_away back to the things and they_fell on_the_ground. 7 Therefore again he_asked them: Whom are_ _you_all_seeking? And they said: **Ya^{y}sous** the from_Nazaret. 8 Answered **Ya^{y}sous**: I_told to_ _you_all that I am he. Therefore if you_all_are_ _seeking me, allow these to_be_going_away, 9 in_ _order_that the message may_be_fulfilled that he_said, ~~that~~ Whom you_have_given to_me, I_ not

104 RV 18:1 · Parallel Mat. 26:47-56; Mark 14:43-50; Luke 22:47-53

105 RV 18:6 · Note TD: It's not clear from the original if they fell over backwards, or if they stepped back and then fell forward (either voluntarily or involuntarily) onto their knees.

Literal Version

_lost no_one of them. 10 Therefore Simōn Petros having a_sword, drew it and struck the slave of_ _the chief_priest, and cut_off the ~~the~~ right ear of_ _him. And was Malḳos the_name to_the slave. 11 Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** said to_ ~~the~~ _Petros: Put the sword into the sheath, the cup which the father has_given to_me, by_no_means I_may_ not _drink it?

12 Therefore the cohort, and the commander, and the attendants of_the Youdaiōns, captured ~~the~~ **Ya^{y}sous** and bound him. 13 And they_led him to Annas first, because/for he_was father_in_law of_ ~~the~~ _Kaiafas, who was chief_priest of_ ~~the~~ that _ _year. 14 And Kaiafas was the one having_ _counselled to_the Youdaiōns that it_is_ _benefitting for_one man to_die_off for the people.

15 And Simōn Petros and the_other apprentice/follower was_following. ~~the~~ with_ **_Ya^{y}sous.** And ~~the~~ that apprentice/follower was known to_the chief_priest, and he_entered_with ~~the~~ with_**Ya^{y}sous** into the courtyard of_the chief_ _priest. 16 But ~~the~~ Petros had_stood at the door outside. Therefore the ~~the~~ other apprentice/follower came_out which was known of_the chief_priest, and he_spoke to_the doorkeeper and brought_in ~~the~~ Petros. 17 The servant_girl the doorkeeper is_saying therefore, to_ ~~the~~ _Petros: Are you not also of the apprentices/followers of_ ~~the~~ this _man? That one he_is_saying: I_am not. 18 And the slaves and the attendants had_stood, having_made a_charcoal_ _fire, because it_was cold, and they_were_ _warming themselves, and ~~the~~ Petros was also with them having_stood and warming himself.

Readers' Version

am the one. So if it's me that you're looking for, let these others leave." 9 (In this way, the statement was fulfilled that Yeshua had said previously: 'I didn't lose any of the ones that you gave me.')[106]

10 Then Shim'on (Simon) Kefa (Peter; Grk. Petros) drew the sword that he was carrying and swiped at the servant of the high priest, cutting off his right ear. The servant's name was Malkos. 11 But **Yeshua** said to Kefa, "Put your sword back in its sheath. I need to proceed with the plan that the father has prepared for me—I can't just avoid the suffering."[107]

Yeshua is taken to Hanan

12 So the soldiers and their commander, and the servants of the Jewish leaders arrested **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) and tied him up. 13 First they took him to Hanan (Annas; Grk. Hannas), the father-in-law of Kayafa (Caiaphas; Grk. Kaiafas) who was the chief priest that year. 14 (Kayafa was the one who had suggested that it was better for the people and the nation if *one* man should die for all of them.)[108]

Kefa denies being a Yeshua-follower[109]

15 Now Shim'on (Simon) Kefa (Peter; Grk. Petros) and another apprentice were following **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus), and since that other apprentice was known to the chief priest, he was allowed to enter following **Yeshua** into the courtyard of the chief priest 16 while Kefa waited outside at the door. Then the other apprentice who was known to the chief priest went back and spoke to the woman at the door and brought Kefa in too. 17 But the servant girl who was watching the door challenged Kefa, "Aren't you also one of the followers of that man?"

"No, I'm not," he responded.

18 Meanwhile the servants and attendants had made a fire and were standing around it warming themselves, and Kefa also went and stood there to warm himself.

106 RV 18:9 · Note TD: It's not certain from the original whether v9 was part of Mark's commentary on the events or part of Yeshua's response to the arresting party.

107 RV 18:11 · Cross-ref. Mat 26:39; Mrk 14:36; Luk 22:42.

108 RV 18:14 · Cross-ref. Yhn 11:49-50.

109 RV 18:15 · Parallel Mat. 26:59-66; Mark 14:55-64; Luke 22:66-71

Readers' Version

Hanan tries to interrogate Yeshua[110]

19 Now the chief priest interrogated **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) about his followers and about his teaching. 20 **Yeshua** answered him, "I've spoken openly to the people. I always taught in the meeting halls and in the temple where Jewish people meet. I didn't speak in secret 21 so why are you asking *me*? Ask the people who heard what I told them—they're the ones who know what I said."

22 When he said that, one of the attendants standing there slapped **Yeshua** on the face and said, "You think you can answer the chief priest like that?"

23 But **Yeshua** responded, "If I said anything wrong, tell me my error. But if it was true, why are you hitting me?"

24 So Hanan (Annas; Grk. Hannas) sent him away, still tied up, to Kayafa (Caiaphas; Grk. Kaiafas) the chief priest.

Kefa again denies following Yeshua[111]

25 Shim'on (Simon) Kefa (Peter; Grk. Petros) was still standing by the fire warming himself when he was asked, "Aren't you also one of his followers?"

But he denied it, saying, "No, I'm not."

26 One of the servants of the chief priest who was a relative of the man whose ear Kefa had cut off said, "Didn't I see you in the garden with that Yeshua (Jesus; Grk. Yesus)?"

27 But Kefa again denied it, and just then a rooster crowed.

Pilatos interrogates Yeshua[112]

28 Then they led **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) out from Kayafa' (Caiaphas'; Grk. Kaiafas') place and towards the residence of the governor. It was now the early hours of the morning and as Yehudim (Jews), they didn't enter the residence of the Romaios governor so they wouldn't become defiled and thus unable to eat the Passover meal. 29 So Governor Pilatos (Pilate) came outside to them and asked, "What charge are you all bringing against this man?"

Literal Version

19 Therefore the chief_priest asked ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** concerning the apprentices/followers of_him, and concerning the teaching of_him. 20 **Ya^{y}sous** answered to_ _him: I have_spoken with_plainness to_the world, I always taught in the_synagogue and in the temple, where all the Youdaiōns are_coming_ _together, and I_spoke nothing in secret. 21 Why are_you_asking me? Ask the ones having_heard what I_spoke to_them, see, these have_known what I said. 22 And these things of_him having_ _said, one of_the ones attendants having_stood_ _by gave a_slap to_ ~~the~~ _**Ya^{y}sous** having_said: Are_ _you_answering thus to_the chief_priest? 23 **Ya^{y}sous** answered to_him: If I_spoke wrongly, testify concerning the evil, but if rightly, why are_you_beating me? 24 Therefore ~~the~~ Annas sent_ him _out, having_been_bound to Kaiafas the chief_priest.

25 And Simōn Petros was having_stood and warming himself. Therefore they_said to_him: Are not you also of the apprentices/followers of_ _him? That one he_disowned and said: I_am not. 26 one of the slaves of_the chief_priest, being a_ _relative of_whom Petros cut_off his ear Is_ _saying: Not I saw you in the garden with him? 27 Therefore again Petros disowned, and immediately a_rooster crowed.

28 Therefore they_are_leading ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** from ~~the~~ Kaiafas into the residence_of_the_governor, and it_was early. And they not came_in into the residence_of_the_ _governor, in_order_that they_may_ not _be_ _defiled, but they_may_eat the passover_feast. 29 Therefore ~~the~~ Pilatos came_out outside to them and is_saying: What accusation are_you_all_ _bringing against this ~~the~~ man? 30 They_answered and said to_him: Except ~~not/lest~~ this one was doing evil, we_ would not _gave_over him to_you 31 Therefore Pilatos said to_them: You_all take him, and judge according_to the law of_you_all,

110 **RV 18:19 · Parallel** Mat. 26:59-66; Mark 14:69-72; Luke 22:58-62

111 **RV 18:25 · Parallel** Mat. 26:71-75; Mark 14:69-72; Luke 22:58-62

112 **RV 18:28 · Parallel** Mat. 26:71-75; Mark 14:69-72; Luke 22:58-62

Literal Version

him. The Youdaiōns said to_him, is_ not _ _permitting To_us to_kill_off no_one, 32 in_order_ _that the message of_ ~~the~~ _**Yaʸsous** may_be_ _fulfilled, that he_spoke, signifying by_what death he_was_going to_be_dying_off.
33 Therefore ~~the~~ Pilatos came_in again into the residence_of_the_governor, and he_called ~~the~~ **Yaʸsous** and said to_him: Are you the king of_the Youdaiōns? 34 **Yaʸsous** answered Are_ you _ _saying this of yourself, or others said it to_you concerning me? 35 ~~The~~ Pilatos answered: Surely_ _not am I a_Youdaios? ~~The~~ Your ~~the~~ nation and the chief_priests gave_ you _over to_me. What did_ _you? 36 **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** answered: - my ~~the~~ kingdom is not of ~~the~~ world this, if ~~the~~ my ~~the~~ kingdom was of this ~~the~~ world, ~~the~~ my ~~the~~ attendants would were_fighting, in_order_that I_ _may_ not _be_given_over to_the Youdaiōns. But now ~~the~~ my ~~the~~ kingdom is not from_here.
37 Therefore ~~the~~ Pilatos said to_him: Are you not_ _then a_king? ~~The~~ **Yaʸsous** answered: You are_ _saying that I am a_king. for this I_have_been_ _born, and for this I_have_come into the world, in_order_that I_may_testify to_the truth. Everyone ~~which~~ being of the truth, is_hearing of_ _the voice of_me. 38 ~~The~~ Pilatos is_saying to_him: What is truth? And having_said this, he_came_ _out again to the Youdaiōns, and is_saying to_ _them: I am_finding not_one Guilt in him.
39 But it_is a_custom with_you_all, that I_may_ _send_away one to_you_all at the passover_feast, therefore are_you_all_wishing I_may_send_away to_you_all the king of_the Youdaiōns?
40 Therefore they_cried_out again saying: Not this one, but ~~the~~ Barabbas. And ~~the~~ Barabbas was a_robber.
19:1 Therefore ~~the~~ Pilatos then took ~~the~~ **Yaʸsous** and flogged him. 2 And the soldiers having_ _twisted_together a_crown of thorns, they_put_ _on it on_the head of_him, and they_clothed him in_a_ purple _robe, 3 and they_were_coming to him and they_were_saying: Greetings, ~~the~~ king of_ _the Youdaiōns. And they_were_giving slaps to_ _him. 4 And ~~the~~ Pilatos came_out again outside, and is_saying to_them: Behold, I_am_bringing him out to_you_all, in_order_that you_all_may_ _know that I_am_ not _finding guilt in him.

Readers' Version

30 "We wouldn't have brought him to you if he hadn't committed a serious crime," they answered.
31 So Pilatos said, "You just take him and judge him yourselves according to your own laws."
But the Jewish leaders responded, "We don't have permission to execute anyone." 32 (This happened to fulfil what **Yeshua** had said **about** the way that he was going to die.)[113]
33 So Pilatos went back into his governor's residence and called for **Yeshua** and asked him, "So you're the king of the Yehudim?"
34 "Are you saying this yourself," **Yeshua** asked, "or did others say it about me?"
35 Pilatos retorted, "Hoy! I'm not a Yehudi (Jew). It was your own people and the chief priests that handed you over to me. What have you done?"
36 "My kingdom isn't in this world," **Yeshua** answered, "because if it was, my supporters would have fought so that I wouldn't have been handed over to the Jewish leaders. But no, my kingdom isn't from here."
37 "So you *are* a king then?" Pilatos responded.
"You're saying that I'm a king," said **Yeshua**, "and indeed I was born to be a king. I came into the world so that I could testify to the truth."
38 "Yeah. What is truth?" said Pilatos.

Pilatos gives permission to execute an innocent man[114]

After he'd said this, Pilatos (Pilate) went back outside to the Yehudim (Jews) and told them, "I can't find anything that he's guilty of. 39 But you all have a custom here that the governor can release one prisoner during the Passover. So would you like me to release the king of the Yehudim?"
40 But they all yelled back, "No, not this one. Release Bar-Aba (Grk. Barabbas)." (Bar-Aba was a robber.)
19:1 So Pilatos took **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) and had him flogged. 2 Then the soldiers twisted some thorn branches together into a crown and put it on Yeshua's head, and they dressed him in a royal purple robe. 3 They came up to him and said,

113 **RV 18:32 · Cross-ref.** Yhn 3:14; 12:32.

114 **RV 18:39 · Parallel** Mat. 27:15-31; Mark 15:6-20; Luke 23:13-25

Readers' Version

"Greetings, you king of the Yehudim," and then slapped him.

4 Then Pilatos went back outside and said to the Yehudim, "Look here. I'm bringing him out to you so that you all can know that I didn't find him guilty of anything." 5 So they led **Yeshua** out wearing the thorny crown and the kingly robe, and Pilatos said, "Look. Here's the man."

6 Now when the chief priests and their supporters saw him, they yelled out, "Execute him on a stake! Execute him on a stake!"

"Well you take him and execute him on a stake," Pilatos answered, "because I haven't found anything that he's guilty of."

7 The Yehudim responded, "We have a law and he should be executed according to that law because he said he was the son **of God**."

8 Now when Pilatos heard that, he became more afraid. 9 So he went back inside the residence and asked **Yeshua**, "Where do you come from?"

But **Yeshua** didn't answer him. 10 So Pilatos said, "Why don't you answer me? Don't you realise that I have the authority to release you and I also have the authority to have you executed on a stake?"

11 "You have no authority over me," **Yeshua** answered, "none at all, except what has been granted to you from above. Because of this, the sin of the person who handed me over to you is greater."

12 After hearing this, Pilatos wanted to release him but the Yehudim yelled out, "If you release that man, you're no friend of Kaisar. Everyone who claims to be a king is no friend of Kaisar's."

13 So now Pilatos, having heard all this, brought **Yeshua** outside again. Pilatos sat down on the judge's seat at a place called The Stone Pavement (and called Gabatha in Hebrew). 14 It was now about noon on the day when the Passover meal is prepared, and Pilatos said to the Yehudim, "Look. Here's your king."

15 They yelled back, "Take him away. Take him away. Execute him on a stake."

Pilatos asked them, "You want me to have your king executed on a stake?"

"We don't have any king other than Kaisar," the chief priests answered.

16 So Pilatos gave them his permission and

Literal Version

5 Therefore ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** came_out outside, wearing the thorny crown and the purple robe. And he_is_saying to_them: Behold, the man. 6 Therefore when the chief_priests and the attendants saw him, they_cried_out saying: Execute_on_a_stake. Execute_on_a_stake. ~~The~~ Pilatos is_saying to_them: You_all take him and execute_on_a_stake him, because/for I am_ not _ _finding guilt in him. 7 The Youdaiōns answered, to_him: We are_having a_law, and according_to the law he_ought to_die_off, because he_made himself the_son of_**god**. 8 Therefore when ~~the~~ Pilatos heard this ~~the~~ message, he_was_ more _ _afraid. 9 And he_came_in into the residence_of_ _the_governor again, and is_saying to_ ~~the~~ _ _**Ya^{y}sous**: From_where are you? But ~~the~~ **Ya^{y}sous** not gave an_answer to_him. 10 Therefore ~~the~~ Pilatos is_saying to_him, you_are_ not _speaking To_me? You_have_ not _known that I_am_having authority to_send_ you _away, and I_am_having authority to_execute_on_a_stake you? 11 **Ya^{y}sous** answered to_him: You_were_ not _having authority against me not_one, except ~~not/lest~~ was having_been_given to_you from_above. Because_ _of this the one having_given_ me _over to_you, is_having greater sin. 12 Out_of this ~~the~~ Pilatos was_seeking to_send_away him. But the Youdaiōns cried_out saying: If you_may_send_ _away this man, you_are not a_friend of_ ~~the~~ _ _Kaisar. Everyone making himself ~~which~~ a_king, is_ _speaking_against ~~the~~ against_Kaisar.

13 Therefore ~~the~~ Pilatos, having_heard of_ ~~the~~ _ _messages these, brought outside ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)**, and he_sat_down on the_ _tribunal, at a_place being_called the_Stone_ _Pavement, But in_Hebraios, Gabbatha. 14 And it_ _was the_preparation day of_the passover_feast, the_hour was about the_sixth. And he_is_saying to_the Youdaiōns: Behold, the king of_you_all. 15 And they cried_out: Take_away. Take_away. Execute_on_a_stake him. ~~The~~ Pilatos is_saying to_ _them: May_I_execute_on_a_stake the king of_ _you_all? The Chief_priests answered: We_are_ not _having a_king, except ~~not/lest~~ Kaisar. 16 Therefore then he_gave_ him _over, to_them, in_order_that he_may_be_executed_on_a_stake. They_took And ~~the~~ **Ya^{y}sous**, led_ him _away

Literal Version

17 And bearing the stake to_himself, he_came_out to the place being_called: place Of_the_skull, which is_being_called In_Hebraios, Golgotha/(Gulgolet), 18 where they_executed_ _on_a_stake him, and with him two others, on_ _this_side and on_that_side, and ~~the~~ **Ya^{y}sous** in_ _the_middle. 19 And ~~the~~ Pilatos wrote also a_title, and put on the stake. And it_was having_been_ _written: **Ya^{y}sous** the from_Nazaret, the king of_ _the Youdaiōns. 20 Therefore this ~~the~~ title many of_the Youdaiōns read, because the place was near of_the city, where ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)** was_executed_on_a_stake, and it_was having_ _been_written In_Hebraios, In_Latin, In_Hella^{y}n. 21 Therefore the chief_priests of_the Youdaiōns were_saying to_ ~~the~~ _Pilatos: Be_ not _writing: The king of_the Youdaiōns, but that that one said: I_ _am king. of_the Youdaiōns. 22 ~~The~~ Pilatos answered: What I_have_written, I_have_written. 23 Therefore the soldiers when they_executed_ _on_a_stake ~~the~~ **Ya^{y}sous**, took the clothes of_him, and they_made four parts, a_part to_each soldier, and the tunic. And the tunic was seamless, from the_ top _parts woven through all. 24 Therefore they_said to one_another: We_may_ not _tear it, but we_may_choose_by_lot for it, whose it_will_ _be, in_order_that the scripture may_be_fulfilled ~~which~~ saying: They_divided the clothes of_me to_ _themselves, and they_threw a_lot for the clothing of_me. The therefore on_one_hand soldiers did these things. 25 On_the_other_hand the mother of_him had_stood by the stake of_ ~~the~~ _**Ya^{y}sous**, and the sister of_the mother of_him, Maria/(Miryām) the wife of_ ~~the~~ _Clopas, and Maria the from_Magdala. 26 **Ya^{y}sous** therefore having_seen his mother, and the apprentice/follower having_stood_by whom he_ _was_loving, is_saying to_the mother: Woman, see, the son of_you. 27 Thereafter he_is_saying to_the apprentice/follower: Behold, the mother of_you. And from that ~~the~~ hour took the apprentice/follower her to his own.

Readers' Version

handed **Yeshua** over to them, and they took him away to be executed on a stake.

Yeshua is hung on a stake[115]

17 Carrying the pole[116] himself, Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) arrived at the Place of the Skull (called Golgotha in Hebrew) just out of the city 18 where they secured him to a stake along with two others—one stake on each side and with **Yeshua** on the middle one. 19 Pilatos (Pilate) wrote out a title and put it on the stake: **Yeshua** from Nazaret, the king of the Yehudim (Jews). 20 Many Yehudim read this title because the place where **Yeshua** was executed was near the city, and it had been written in Hebrew, Latin, and Greek. 21 But the Jewish chief priests complained to Pilatos, "Don't write 'The king of the Yehudim', but rather 'The one who *said* he was king of the Yehudim'."

22 However Pilatos answered, "What I've written, I've written."

23 After the soldiers had fastened **Yeshua** to the stake, they took his clothes and placed them in four piles, one for each of them. This left his robe, which had been woven from top to bottom in one piece. 24 So they said to each other, "Rather than tearing this, let's throw a dice to see who will get it." (This fulfilled what was written in the scriptures that said: they divided my garments among themselves and threw a dice for my clothes.)[117] So they went ahead and did that.

25 Meanwhile a group of women had stayed standing near **Yeshua** on the stake: his mother and his aunt, Miryam (Grk. Maria/Mariam) the wife of Klopas, and Miryam from Magdala.
26 When **Yeshua** saw his mother and also the apprentice that he loved standing nearby, he said to her, "Look, he'll be your son." 27 And to the apprentice he said, "Look, she'll be your mother." And that apprentice took her into his own home from then on.

115 RV 19:17 · Parallel Mat. 27:32-44; Mark 15:21-32; Luke 23:26-43

116 RV 19:17 · Note TD: The Greek word used here is used in other places to mean a stake such as used to make a fence. It's uncertain whether or not it had a horizontal cross-piece, although the Romans did use a range of methods.

117 RV 19:24 · Cross-ref. Psa 22:18.

Readers' Version

Yeshua gives up his life on the stake[118]

28 Having done this, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) knew that everything had been accomplished, and (in order for the scriptures to be fulfilled) said, "I'm thirsty."[119]
29 There was a container lying there full of vinegary wine, so they placed a sponge on a hyssop stalk, soaked it in the wine, and held it up to his mouth. 30 After **Yeshua** had sucked some wine out, he said, "It is finished." Then he bowed his head and gave up his spirit.

Yeshua's side is pierced with a spear

31 Now because it was the preparation day[120] for the coming Rest Day, the Yehudim (Jews) didn't want the bodies to remain on the stakes after dusk (because it was even a special Rest Day.) So they asked Pilatos (Pilate) to command for their legs to be broken to hasten their deaths and then they could be taken down sooner. 32 So the soldiers came and broke the legs of the men on each side of Yeshua (Jesus; Grk. Yesus), 33 but when they got to him, they saw that he was already dead so they didn't break his legs. 34 Instead one of the soldiers stabbed his side with a spear and immediately blood and water came out. 35 The one who actually saw this happen[121] has testified this and his account is accurate so that you readers can also believe it, 36 because these things also happened to fulfil what was written in the scriptures, that 'none of his bones will be broken,'[122] 37 and in another place, 'they will look at the one that they pierced.'[123]

The wrapping and laying of Yeshua's body[124]

38 After all of this, Yosef (Joseph) from Arimathaia went to Pilatos (Pilate). (Yosef was a follower **of Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus), but secretly because he was afraid of what the Jewish leaders might do.) He asked Pilatos for

Literal Version

28 After this having_known ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** that all things now has_ _been_accomplished, in_order_that the scripture may_be_completed, he_is_saying: I_am_thirsting. 29 A_vessel was_lying full of_wine_vinegar, therefore a_sponge full of_the wine_vinegar having_put_around around_a_hyssop stalk, they_ _brought over_it to_his mouth. 30 Therefore when ~~the~~ **Ya^{y}sous** took the wine_vinegar, he_said: It_has_been_finished. And having_bowed the head, he_gave_over his spirit.

31 Therefore the Youdaiōns, because it_was the_ _preparation day, in_order_that the bodies may_ not _remain on the stake on the day_of_rest (for it_was great the day of_that ~~the~~ day_of_rest), they_asked ~~the~~ Pilatos that the legs of_them may_ _be_broken, and they_may_be_taken_away. 32 Therefore the soldiers came, and they_broke the legs of_the first on_one_hand, and of_the other ~~which~~ having_been_executed_on_a_stake_ _with with_him, 33 on_the_other_hand having_ _come to ~~the~~ **Ya^{y}sous**, when they_saw him having_died already, they_ not _broke the legs of_ _him. 34 But one of_the soldiers pierced the side of_him with_a_spear, and immediately blood and water came_out. 35 And the one having_seen has_ _testified, and the testimony of_him is true, and that one has_known that he_is_speaking true, in_ _order_that also you_all you_all_may_be_ _believing. 36 For/Because these things became, in_order_that the scripture may_be_fulfilled: Bone of_him ‹will›_ not _be_being_broken. 37 And furthermore another scripture is_saying: They_ _will_be_looking on whom they_pierced.

38 And after these things, Yōsa^{y}f/(Yōşēf) ~~which~~ from Arimathaia being an_apprentice/follower of_ ~~the~~ _**Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)**, but having_been_ _hidden because_of the fear of_the Youdaiōns asked ~~the~~ Pilatos, that he_may_take_away the body of_ ~~the~~ _**Ya^{y}sous**, and ~~the~~ Pilatos permitted it. Therefore came and they_took_ him. _away.

---

118 **RV 19:28 · Parallel** Mat. 27:45-56; Mark 15:33-41; Luke 23:44-49

119 **RV 19:28 · Cross-ref.** Psa 69:21; 22:15.

120 **RV 19:31 · Cross-ref.** Yhn 19:14.

121 **RV 9:35 · Note** Believed to be the author of this account.

122 **RV 19:36 · Cross-ref.** Exo 12:46; Num 9:12; Psa 34:20.

123 **RV 19:37 · Cross-ref.** Zech 12:10; Rev 1:7.

124 **RV 19:38 · Parallel** Mat. 27:57-61; Mark 15:42-47; Luke 23:50-56

Literal Version

39 And Nikoda^{y}mos also came, the one having_
_come to him at_the first by_night, bringing a_
_wrapping of_myrrh and aloe, about a_hundred
pounds. 40 Therefore they_took the body ~~the~~ of_
_**Ya^{y}sous**, and they_bound it in_linen_cloths with
the spices, as the_custom of_the Youdaiōns is to_
_be_burying. 41 And there_was a_garden in the
place where he_was_executed_on_a_stake, and in
the garden a_ new _tomb, in which not_yet no_
_one was having_been_laid. 42 Therefore
because_of the preparation day of_the Youdaiōns,
because near was the tomb, they_laid ~~the~~ **Ya^{y}sous**
there.

20:1 And on_the first day of_the week,
Maria/(Miryām) the from_Magdala is_coming
early, to the tomb still being darkness, and is_
_seeing the stone having_been_taken_away from
the tomb. 2 Therefore she_is_running and is_
_coming to Simōn Petros, and to the other
apprentice/follower whom was_loving ~~the~~
Ya^{y}sous, and she_is_saying to_them: They_took_
_away the **master** out_of the tomb, and we_have_
not _known where they_laid him. 3 Therefore ~~the~~
Petros and the other apprentice/follower came_
_out, and they_were_coming to the tomb. 4 And
the two were_running together, and the other
apprentice/follower ran_ahead more_quickly
than ~~the~~ Petros, and came to the tomb first. 5 And
having_stooped_down, he_is_seeing lying there
the linen_cloths, however he_ not _came_in.
6 Therefore Simōn Petros is_ also _coming
following after_him, and came_in into the tomb,
and is_observing the linen_cloths lying there,
7 and the handkerchief, which was on the head
of_him, lying there not with the linen_cloths, but
separately having_been_wrapped in one place.
8 Therefore then the other apprentice/follower
also came_in, ~~which~~ having_come first to the
tomb, and he_saw and believed, 9 for/because
they_had_ not_yet _known the scripture that it_
_is_fitting him to_rise_up from the_dead.
10 Therefore the apprentices/followers they_
_went_away again to themselves.

Readers' Version

permission to remove **Yeshua's** body, and it was granted to him so they went and got his body.
39 Nikodemos (the one who had first visited Yeshua at night)[125] also came, bringing around 30kg of burial spices. 40 So they took **Yeshua's** body and wrapped it around with linen strips with the spices as per the Jewish burial customs.
41 There was a garden out at the place where Yeshua had been executed, and in the garden there was a new tomb that hadn't been used yet.
42 So because it was the preparation day and because the tomb was nearby, they laid his body in there.

The body is missing from the chamber[126]

20:1 The following Sunday, Miryam (Grk. Maria/Mariam) from Magdala went out to the tomb very early when it was still dark, and she saw that the stone had been removed from the entrance. 2 So she ran quickly and went to Shim'on (Simon) Kefa (Peter; Grk. Petros) and the other apprentice that **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) loved, and told them, "They've taken the **master's** body out of the tomb and we don't know where they've put it."
3 So Kefa and the other apprentice went out to the tomb. 4 They were running together, but the other apprentice was a bit faster than Kefa and so he got to the tomb first. 5 Without going in, he stooped down at the entrance and looked in and saw the linen strips lying there. 6 But Kefa came along behind him and went straight into the tomb and also saw the linen strips lying there. 7 But the piece of cloth that had been on the head wasn't lying there with the linen strips, but had been folded and placed separately. 8 So now the other apprentice who had arrived first also went inside and he saw it all and believed that Yeshua had risen. 9 (At that time they weren't yet aware of the scripture about him coming back to life.) 10 So they went back again to their homes.

125 **RV 19:39 · Cross-ref.** Yhn 3:1-2.

126 **RV 20:1 · Parallel** Mat. 28:1-8; Mark 16:1-8; Luke 24:1-12

Readers' Version

Yeshua reveals himself to Miryam from Magdala[127]

11 But Miryam (Grk. Maria/Mariam) had stayed there outside the tomb weeping. But when she stooped down and looked into the tomb, 12 she saw two messengers dressed in white sitting there—one at the head end and one at the feet end **of** the slab where **Yeshua's** (Jesus'; Grk. Yesus') body had been lying. 13 They spoke to her, "Woman, why are you crying?"

"Because they've taken away my **master**," she replied, "and I don't know where they've put him."

14 Then she turned back around and saw **Yeshua** standing there, but she didn't realise who it was. 15 **Yeshua** asked her, "Woman, why are you crying? Who are you looking for?"

Miryam assumed he might be the gardener, so she answered, "Mister, if you took the body, tell me where you put it and I'll get it taken away for you."

16 **Yeshua** just answered, "Miryam."

She spun around and said, "My teacher!" ('Rabboni' in Hebrew.)

17 "Don't touch me," **Yeshua** said to her, "because I haven't gone back up to the father yet, but go and tell my brothers that I'm going up to my father and the father of you all, and my **god** and the **god** of you all."

18 So Miryam went and told the apprentices, "I've seen the **master**," and she told them what he'd said.

Yeshua appears to his followers[128]

19 On Sunday evening **Yeshua's** (Jesus'; Grk. Yesus') apprentices had met together and had the doors locked because they were afraid of the Jewish leaders, but **Yeshua** arrived and stood in the middle of the room and said, "Peace to you all." 20 Then he showed them his hands and his side and they were so happy now that they had seen the **master**. 21 **Yeshua** continued, "Peace to you all. Now I'm sending you all out just like the father sent me out." 22 Then he breathed on them[129] and said, "Receive the holy **spirit**. 23 If you forgive

Literal Version

11 But Maria/(Miryām) had_stood at the tomb outside weeping. Therefore as she_was_weeping, she_stooped_down into the tomb, 12 and is_ _observing two messengers in white sitting, one at the head, and one at the feet, where the body of_ ~~the~~ _**Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** was_lying. 13 And those are_saying to_her: Woman, why are_you_ _weeping? She_is_saying to_them: Because they_ _took_away the **master** of_me, and I_have_ not _ _known where they_laid him. 14 Having_said these things, she_was_turned back to the things, and is_observing ~~the~~ **Yaʸsous** having_stood, and had_ not _known that it_is **Yaʸsous**. 15 **Yaʸsous** is_saying to_her: Woman, why are_you_weeping? Whom are_you_seeking? That woman supposing that he_is the gardener, is_saying to_him: Master, if you bore him, tell to_me where you_laid him, and_I will_be_taking_ him _away. 16 ~~The~~ **Yaʸsous** is_saying to_her: Maria. that woman Having_ _been_turned is_saying to_him In_Hebraios: Rabboni (that is_being_called: Teacher). 17 ~~The~~ **Yaʸsous** is_saying to_her: Be_ not _touching against_me, because/for I_have_ not_yet _gone_ _up to the father, but be_going to the brothers of_ _me, and say to_them: I_am_going_up to the father of_me, and the_father of_you_all, and **god** of_me, and **god** of_you_all. 18 Maria/(Miryām) the from_Magdala Is_coming announcing to_the apprentices/followers, ~~that~~ I_have_seen the **master**, and he_said these things to_her.

19 Therefore being evening ~~the~~ on_ that _day ~~the~~ first of_the_week, and the doors having_been_ _shut where the apprentices/followers were because_of the fear of_the Youdaiōns, ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** came and stood in the midst, and is_saying to_them: Peace to_you_all. 20 And having_said this, he_showed his hands and his side to_them. Therefore the apprentices/followers were_elated, having_seen the **master**. 21 Therefore ~~the~~ **Yaʸsous** he_said to_ _them again: Peace to_you_all, as the father has_ _sent_ me _out, also_I am_sending you_all. 22 And having_said this, he_breathed_on them and is_ _saying to_them: Receive holy the_**spirit**. 23 If of_

127 **RV 20:11 · Parallel** Mat. 28:9-10; Mark 16:9-11

128 **RV 20:19 · Parallel** Mat. 28:16-20; Mark 16:14-18; Luke 24:36-49

129 **RV 20:22 · Cross-ref.** Gen 2:7.

Literal Version

_any you_all_may_forgive the sins, they_have_
_been_forgiven to_them, if of_any you_all_may_
_be_restraining, they_have_been_restrained.

24 But Thōmas, one of the twelve, the one being_
_called Didumos/[twin], was not with them when
Ya^{y}sous came. 25 Therefore the other
apprentices/followers were_saying to_him: We_
_have_seen the **master**. But he said to_them: If I_
may not _see the mark of_the nails in the hands
of_him, and I_may_put the finger of_me into the
mark of_the nails, and I_may_put the hand of_me
into the side of_him, by_no_means I_‹will›_ not _
_be_believing. 26 And after eight days the
apprentices/followers of_him were again inside,
and Thōmas with them. ~~the~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʹa)**
Is_coming, the doors having_been_shut, and
stood in the midst, and said: Peace to_you_all.
27 Thereafter he_is_saying to_ ~~the~~ _Thōmas: Be_
_bringing the finger of_you here, and see the
hands of_me, and be_bringing the hand of_you,
and put it into the side of_me, and be_ not _
_becoming unbelieving, but believing. 28 Thōmas
answered and said to_him: - **master** of_me and
~~the~~ **god** of_me. 29 ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_him:
Because you_have_seen me, have_believed,
blessed are the ones not having_seen, and_yet
having_believed.

30 Many therefore on_one_hand other signs ~~the~~
Ya^{y}sous also did before of_the
apprentices/followers of_him, which is not
having_been_written in the this scroll. 31 On_the_
_other_hand these things has_been_written, in_
_order_that you_all_may_be_believing that
Ya^{y}sous is the **chosen_one/messiah**, the son of_
~~the~~ _**god**, and in_order_that believing, you_all_
_may_be_having life in the name of_him.

21:1 After these things, **Ya^{y}sous** revealed himself
again to_the apprentices/followers at the sea of_
~~the~~ _Tiberios, and he_revealed himself thus:
2 Simōn Petros, and Thōmas ~~which~~ being_called
Didumos/[twin], and Nathanaa^{y}l the one from
Kana of_ ~~the~~ _Galilaia/(Gālīl), and the sons ~~the~~ of_
_Zebedaios, and two others of the
apprentices/followers of_him. were together.
3 Simōn Petros is_saying to_them: I_am_going to_
_be_fishing. They_are_saying to_him: We are_

Readers' Version

anyone's sins, then they'll be forgiven but if you withhold forgiveness, then it will be withheld."[130]

Toma sees the evidence for himself

24 But Toma (Thomas), one of the twelve (nicknamed 'Twin'), wasn't with them when **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) had come 25 so the other apprentices told him, "We have seen the **master**."

But he replied, "I won't believe that unless I see the mark of the nails in his hands and I can put my finger into the marks and can put my hand into the gash on his side."

26 Eight days later, **Yeshua's** apprentices were again together inside, and this time Toma was with them. 27 Yeshua came and stood in the middle of the room even though the doors were shut, and said, "Peace to you all."

28 Toma spoke up, "My **master** and my **god**!"

29 "So you believe now because you've seen me," said **Yeshua**. "The ones who haven't seen me, but who believe anyway, will certainly be rewarded."

Why this document was written

30 **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) went on to do many other miracles in front of his apprentices which aren't recorded in this account. 31 But what has been written here has been recorded so that you might all believe that **Yeshua** is the **messiah**, **God's** son, and then by believing, so that you might have true life through his power.

The miracle of the net full of fish

21:1 After all this, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) revealed himself again to his apprentices at Lake Galil. It happened like this: 2 Shim'on (Simon) Kefa (Peter; Grk. Petros), Toma (Thomas) nicknamed 'Twin', Netanel (Nathanael) from Kana in Galil, the sons of Zavday (Grk. Zebedaios), and two other apprentices had gathered together 3 when Shim'on Kefa said that he was going fishing and the others said

130 RV 20:23 · Cross-ref. Mat 16:19; 18:18.

Readers' Version

that they'd join him.

So they went off and got in the boat, but they didn't catch anything that night.[131]

4 **When** the dawn was approaching, **Yeshua** was standing there on the shore, but they didn't know that it was him. 5 He called out, "Hey, young fellas. Don't you have any fish?"

"None." they answered.

6 Then he said, "Throw the net out over the right side of the boat and you'll find some." So they did it and they caught so many fish that the net was too heavy to pull back in.[132]

7 Now the apprentice that **Yeshua** loved said to Kefa, "It's the **master**!" When Shim'on Kefa heard that, he put on his robe (because he didn't have it on), and jumped overboard into the lake. 8 The other apprentices followed in the little boat dragging the net behind them because they were only about 100m out from the shore. 9 When they went up the beach, they saw some bread there and a charcoal fire with fish cooking on it 10 and **Yeshua** told them, "Bring some of the fish that you just caught."

11 So Shim'on Kefa went and dragged the net up onto the beach. Amazingly it hadn't torn even though it contained 153 large fish. 12 Then **Yeshua** said, "Now, come and have breakfast." But none of the apprentices dared to ask who he was, because they figured it must be the **master**. 13 **Yeshua** brought the bread to them and shared it around, and then likewise for the fish.

14 This was now the third time that **Yeshua** had appeared to his apprentices since he'd come back to life.

Yeshua questions Kefa

15 While they were eating, **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) asked Shim'on (Simon) Kefa (Peter; Grk. Petros), "Shim'on, son of Yohan (John; Grk. Yoannes), do you love me more than these?"

Kefa answered, "Yes, **master**, you know that I love you."

Literal Version

also _coming with you. They_came_out and they_ _boarded into the boat, and at that ~~the~~ night they_caught nothing. 4 But in_the_morning already becoming, **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** stood on the shore, however the apprentices/followers had_ not _known that it_is **Ya^{y}sous**. 5 therefore **Ya^{y}sous** is_saying to_them: Little_children, you_ _all_are_ not _having any fish? They_answered to_him: No. 6 And he said to_them: Cast the net to the right side of_the boat, and you_all_will_be_ _finding them. Therefore they_throw, and was_ no_longer _able to_drag it because_of the multitude of_the fishes. 7 Therefore ~~the~~ apprentice/follower that whom ~~the~~ **Ya^{y}sous** was_ _loving is_saying to_ ~~the~~ _Petros: It_is the **master**. Therefore Simōn Petros having_heard that it_is the **master**, girded his outer_garment, because/for he_was naked, and throw himself into the sea. 8 And the other apprentices/followers in_the little_boat came, because/for they_were not far from the land, but from about two_hundred cubits dragging the net with_the fishes. 9 Therefore when they_got_out on the land, they_are_seeing a_charcoal_fire lying, and fish laying_on it, and bread. 10 ~~The~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_them: Bring from the fish which you_all_caught now. 11 Therefore Simōn Petros went_up, and dragged the net to ~~the~~ land full of_ large _fishes a_hundred fifty three, but being so_many, the net was_ not _torn. 12 ~~The~~ **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa)** is_saying to_them: Come, eat_breakfast. But no_one of_the apprentices/followers was_daring to_question him, who are You? Having_known that it_is the **master**. 13 **Ya^{y}sous** is_coming, and is_taking the bread and is_giving to_them, and the fish likewise. 14 This now the_third time **Ya^{y}sous** was_revealed to_the apprentices/followers, having_been_raised from the_dead.

15 Therefore when they_ate_lunch, ~~the~~ **Ya^{y}sous** is_saying to_ ~~the~~ _Simōn Petros: Simōn son of_ _Yōanna^{y}s, are_you_loving me more than these? He_is_saying to_him: Yes, **master**, you have_ _known that I_am_loving you. He_is_saying to_ _him: Be_feeding the lambs of_me. 16 He_is_ _saying to_him again secondly: Simōn son of_ _Yōanna^{y}s, are_you_loving me? He_is_saying to_

131 **RV 21:3 · Cross-ref.** Luk 5:5.

132 **RV 21:6 · Cross-ref.** Luk 5:6.

Literal Version

_him: Yes, **master**, you have_known that I_am_ _loving you. He_is_saying to_him: Be_ _shepherding the sheep of_me. 17 He_is_saying to_him the third time: Simōn son of_Yōannaʸs, are_you_loving me? ~~the~~ Petros was_sorrowed because he_said to_him the third time: Are_you_ _loving me? And he_is_saying to_him: **master**, you have_known all things, you are_knowing that I_am_loving you. **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** is_saying to_him: Be_feeding the lambs of_me. 18 Truly, truly, I_am_saying to_you, when you_were younger, you_were_girding yourself, and you_ _were_walking where you_were_wanting, but whenever you_may_age, you_will_be_stretching_ _out the hands of_you, and another will_be_ _girding you, and will_be_bringing where you_ _are_ not _wanting. 19 And he_said this, signifying by_what death he_will_be_glorifying ~~the~~ **god**. And having_said this, he_is_saying to_ _him: Be_following after_me. 20 Having_been_ _turned_back, ~~the~~ Petros is_seeing the apprentice/follower whom ~~the~~ **Yaʸsous** was_ _loving who also sat_down at the supper on the chest of_him following, and said: **master**, who is, the one giving_ you _over? 21 Therefore having_ _seen this one, ~~the~~ Petros is_saying to_ ~~the~~ _ _**Yaʸsous**: **master**, and what about this one? 22 ~~The~~ **Yaʸsous** is_saying to_him: If I_may_be_ _wanting him to_be_remaining until I_am_ _coming, what is_it to you? You be_following after_me. 23 Therefore this ~~the~~ statement came_ _out among the brothers, that ~~the~~ that apprentice/follower is_dying_off. Not but ~~the~~ **Yaʸsous** not said to_him that He_is_ not _dying_ _off, but only: If I_may_be_wanting him to_be_ _remaining until I_am_coming, what is_it to you?

24 This one is the apprentice/follower ~~which~~ testifying concerning these things, and the one having_written these things, and we_have_ _known that the testimony of_him is true. 25 And is also many other things that ~~the~~ **Yaʸsous/(Yəhōshūʻa)** did, which if in_every one may_be_being_written, I_am_supposing not_even the world itself going_to_be_having_room for_the scrolls being_written.

Readers' Version

Yeshua responded, "Feed my lambs." 16 Then he asked again, "Shim'on, son of Yohan, do you love me?"

Kefa replied, "Yes, **master**, you know that I love you."

Yeshua responded, "Shepherd my sheep." 17 Then he asked a third time, "Shim'on, son of Yohan, do you love me?"

Kefa was now upset that he'd been asked a third time if he loved him, and he answered, "**Master**, you know everything."

"Feed my sheep," **Yeshua** responded. 18 "I can assure you that while you are young, you dress yourself and go wherever you want to go, but as you age, you'll be stretching out your hands and others will dress you and will take you where you don't want to go." 19 When he said this, Yeshua was indicating how Kefa would die honouring **God**, and he told Kefa, "Keep following me."

20 When Kefa turned around he saw that the apprentice that **Yeshua** loved was following them—the one who'd leaned on **Yeshua's** chest during the supper and asked who the one was who would turn Yeshua over.[133] 21 Noticing him, Kefa asked **Yeshua**, "**Master**, what about that one?"

22 But **Yeshua** replied, "If I want him to stay alive until I come back, what business would it be of yours? You just stay following me."

23 As a result of that, a rumour went around the others that that one wouldn't die, but **Yeshua** never said that. (He only said, "If I want him to stay alive until I come back, what business would it be of yours?")

24 This author is the apprentice that testifies about these things—the one who wrote this down and whose account is true. 25 (There were also many other things that **Yeshua** (Jesus; Grk. Yesus) did, which if they were all written down then even the world itself wouldn't have room for all the books that would need to be written.)

Statement of fact

133 RV 21:20 · Cross-ref. Yhn 13:25.

Readers' Version

JHN · OET-RV V0.3.3

Literal Version

JHN · OET-LV v0.2.0 (NT set)

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/JHN.htm#Top



